

Planmeca Compactⁱ



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Опубликовано под номером 10005969

Версия 3

Опубликовано 2002-11

Содержание

1. ВВЕДЕНИЕ	1
2. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	1
3. ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	1
4. СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ УСТАНОВКА PLANMESA COMPACT ¹	2
4.1 Основные части установки	2
4.2 Чаша плевательницы	4
4.3 Стоматологическое кресло	5
5. ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТАНОВКИ	6
6. ИНСТРУМЕНТЫ	7
6.1 Подача инструментальной консоли над пациентом	7
6.2 Боковая подача инструмента	7
6.3 Передвижная тележка/ Автономная тележка	8
6.4 Ручки консоли с нижней подводкой инструмента	8
6.5 Инструментальная консоль	9
6.6 Шланги разъемов быстрого подсоединения	11
6.7 Установка параметров инструмента	12
6.8 Алгоритм управления инструментом	13
7. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	14
7.1 Дисплей	15
7.3 Кнопки управления установкой	17
7.4 Кнопки управления креслом	19
8. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ АССИСТЕНТА	22
9. ПЕДАЛЬ НОЖНОГО УПРАВЛЕНИЯ	23
9.1 Общие сведения	23
9.2 Управление инструментом	23
9.3 Вертикальное управление инструментом	25
9.4 Управление установкой с помощью педали ножного управления	26
9.5 Управление креслом	27
10. СЛЮНООТСОСЫ	30
10.1 Держатели слюноотсосов	30
10.2 Держатели для слюноотсосов	31
10.3 Наконечники слюноотсосов	32
11. ПРОГРАМИРОВАНИЕ	33
11.1 Автоматическая установка положения кресла	33
11.2 Настройка параметров инструмента	34
11.3 Время споласкивания чаши плевательницы и наполнения стакана	37
11.4 Интенсивность освещения	38
12. УСТАНОВКА С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ (PLUS PACKAGE)	40
12.1 Основная панель управления и панель управления ассистента	40
12.1.1 Дисплей	41
12.1.2 Кнопки управления инструментом	41
12.1.3 Кнопки управления установкой	44
12.1.4 Кнопки управления креслом	46
12.2 Педаль ножного управления	49

12.2.3	Вертикальное управление инструментом	52
12.3	Программирование	57
13.	НАСТРОЙКА УСТАНОВКИ	60
13.1	Настройка подачи воды для споласкивания чаши плевательницы /наполнения стакана ..	60
12.2	Настройка подголовника кресла	61
14.	ЧИСТКА	63
14.1	Плевательница и система слюноотсосов.	63
14.2	Обработка чаши плевательницы	63
14.3	Промывка инструментальных шлангов	64
14.4	Специальный держатель для промывки инструмента	67
14.5	Наконечники слюноотсосов	67
14.6	Кивки, держатели для инструмента и инструментальные шланги	68
14.7	Инструменты	68
14.8	Уход за чехлом стоматологического кресла	69
14.9	Поверхности установки	69
14.10	Педаля ножного управления	69
15.	ОБСЛУЖИВАНИЕ	70
15.1	Установки с системой влажного слюноотсасывания	71
15.2	Установки с сепараторным баком MICROVAC	72
15.3	Установки с амальгамным сепаратором	73
15.4	Установки с сепаратором DURR VSA/ системой слюноотсасывания	75
15.5	Колпачок масляного коллектора	76
15.6	Кран масляного коллектора	76
16.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ ЛИНИЙ ПОДАЧИ ВОДЫ	77
16.1	Вступление	77
16.2	Промывка	80
17.	УТИЛИЗАЦИЯ УСТАНОВКИ	82
18.	ПОДСКАЗКИ И СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ	83
18.1	Подсказки	83
16.2	Ошибки	85
19.	ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	86
19.1	Неполадки с инструментами	86
19.2	Неполадки в системе слюноотсоса	87
19.3	Неполадки с креслом пациента	87
19.4	Неполадки с операционным светильником	87
19.5	Неполадки с педалью ножного управления	87
19.6	Неполадки с плевательницей	88
20.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	89
20.1	Размеры	89
20.2	Потребление воды стоматологической установкой	90

1. ВВЕДЕНИЕ

Стоматологическая установка Planmeca Compactⁱ от компании Planmeca является электронным оборудованием и состоит из стоматологического кресла, чаши плевательницы, инструментального рукава, стоматологических инструментов и устройства операционного света. Установка Planmeca Compactⁱ может быть использована только для профессиональной стоматологической помощи.

В этом руководстве вы найдете сведения по эксплуатации стоматологической установки Planmeca Compactⁱ производства компании Planmeca. Пожалуйста, внимательно прочтите руководство по эксплуатации, перед тем, как приступить к работе.

ВАЖНО: *Установка Planmeca Compactⁱ может использоваться только врачом-профессионалом или под его непосредственным наблюдением.*

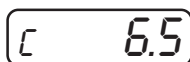
ВАЖНО: *Данное пособие отражает программное обеспечение 2.75 или выше.*

ВАЖНО: *Вся информация по работе с дополнительным оборудованием (Plus Package) содержится в разделе 12 "Установка с дополнительным оборудованием" на стр. 40.*

Стоматологическая установка Planmeca Compactⁱ соответствует стандарту 93/ 42/ ЕЕС.

Все кнопки управления следует нажать и тут же отпустить или нажать и держать в соответствии с указаниями. Нажатием кнопки вы можете включить или отключить определенную функцию или изменить настройки параметров.

Дисплейные величины на рисунках руководства не являются рекомендованными, если это не оговорено отдельно.



2. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Оборудование класса В (Стандарт IEC 878)



Переменный ток (Стандарт IEC 417)



Внимание, ознакомьтесь с прилагаемой инструкцией (Стандарт IEC 878)

IPX1

Герметизировано (Стандарт IEC 529)

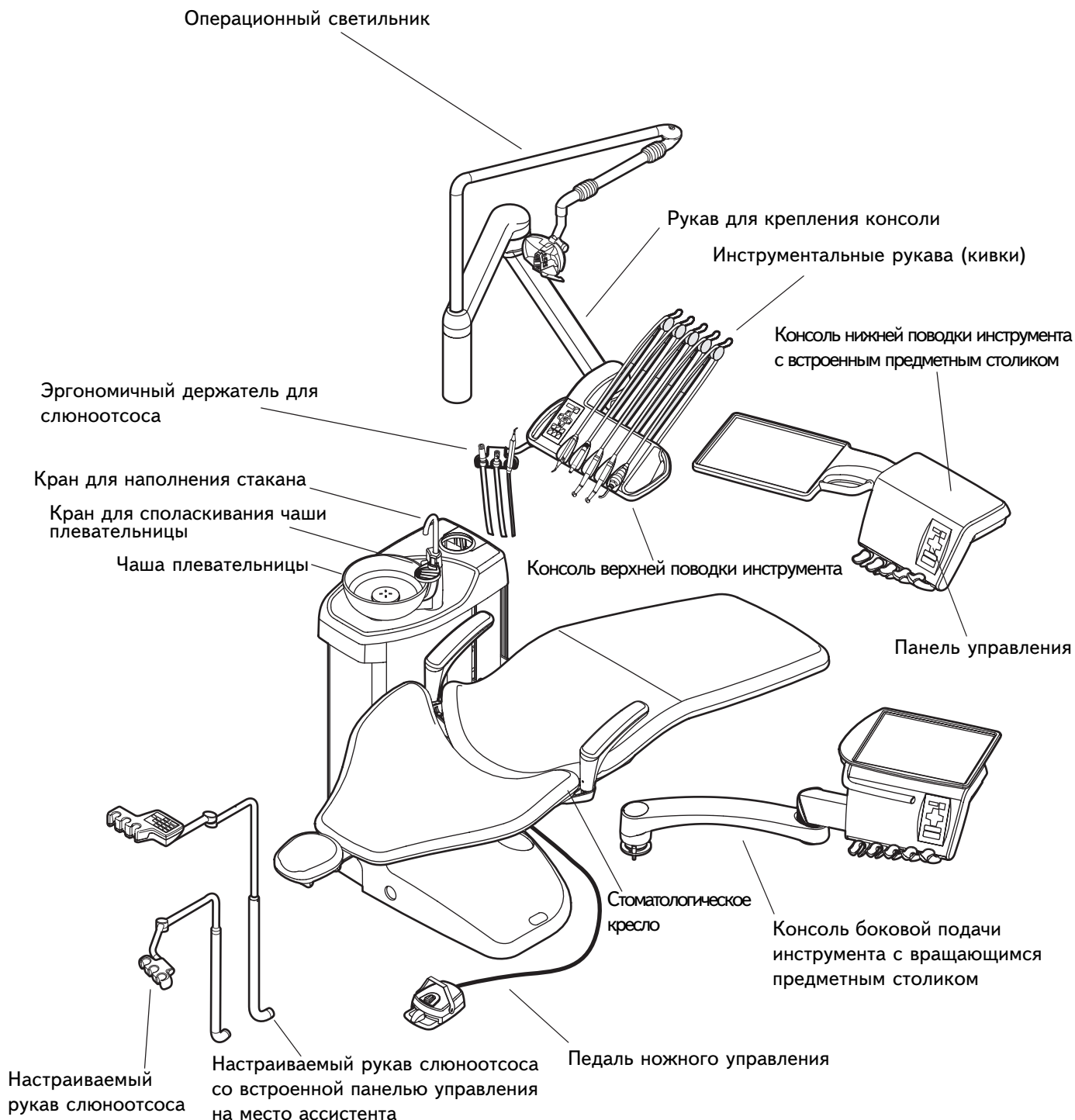
3. ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения бесперебойной работы раз в год квалифицированный персонал Planmeca должен проводить проверку и профилактическое обслуживание установки.

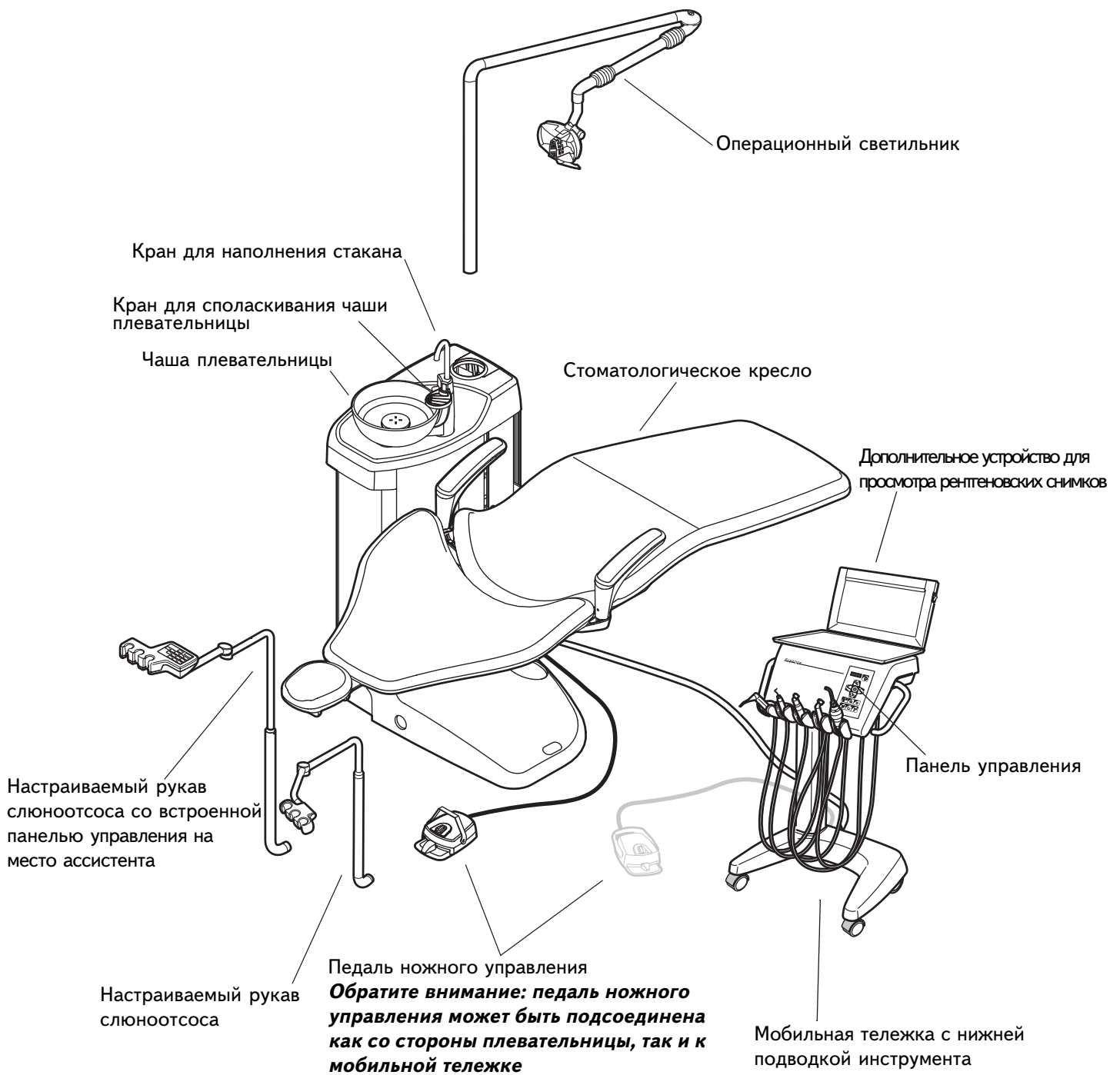
4. СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ УСТАНОВКА PLANMECA COMPACTⁱ

4.1 Основные части установки

Подача инструмента над пациентом и боковая подача



Тележка



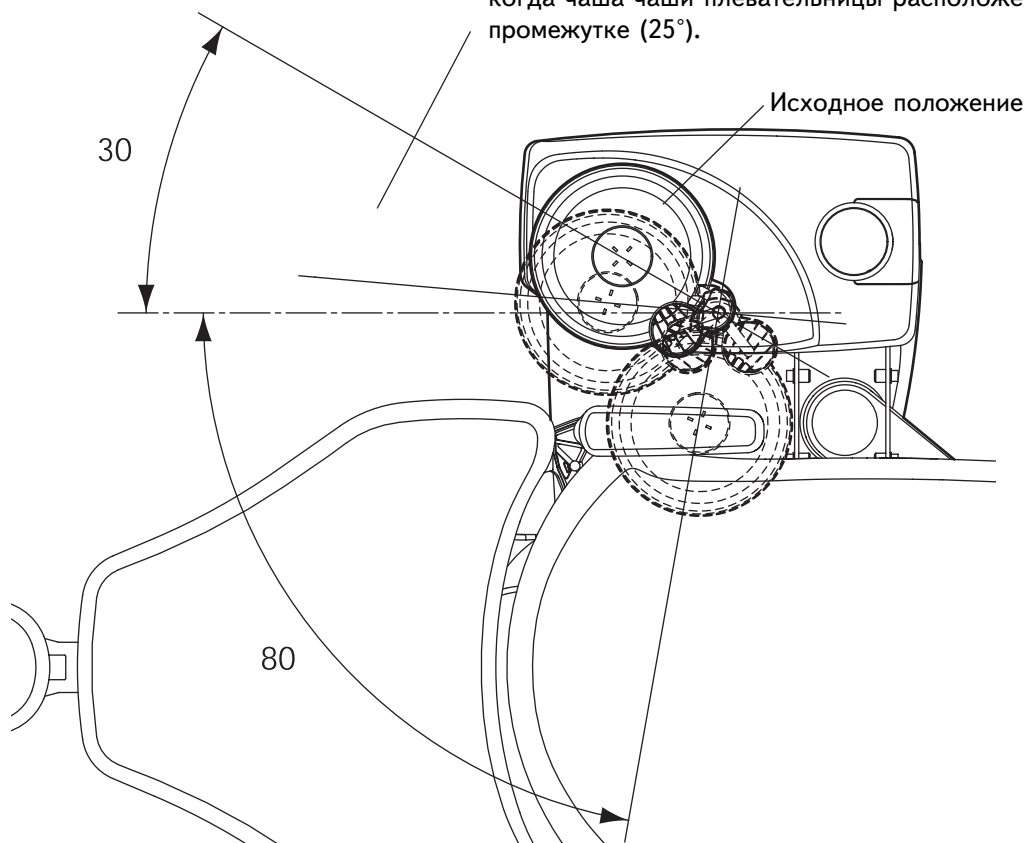
4.2 Чаша плевательницы

Чаша плевательницы располагается на самой плевательнице. Чаша может поворачиваться вокруг своей оси на 110° как это показано на иллюстрации.

ВАЖНО:

Всегда возвращайте чашу плевательницы в исходное положение.

Кресло пациента можно поднимать только в том случае, когда чаша плевательницы расположена в этом промежутке (25°).



ВАЖНО:

Убедитесь в том, что при движении стоматологического кресла вверх вы не заденете чашу плевательницы.

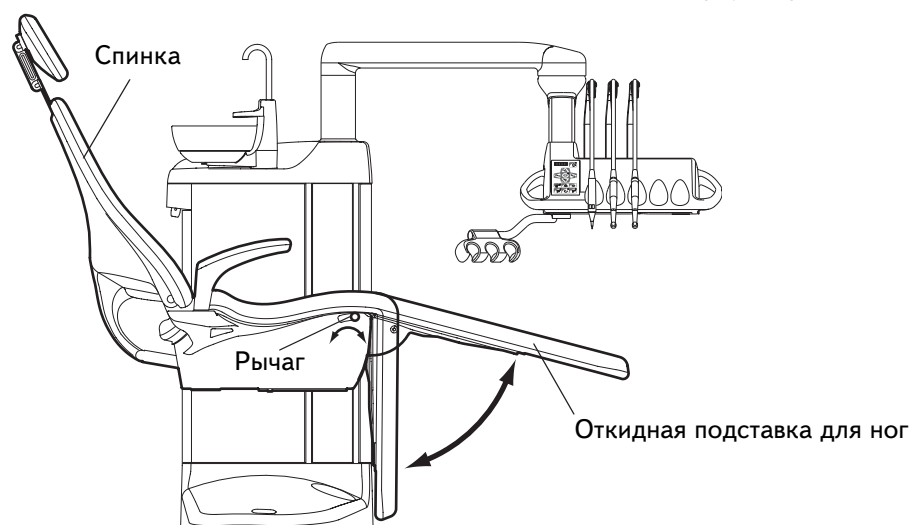
4.3 Стоматологическое кресло

ВАЖНО:

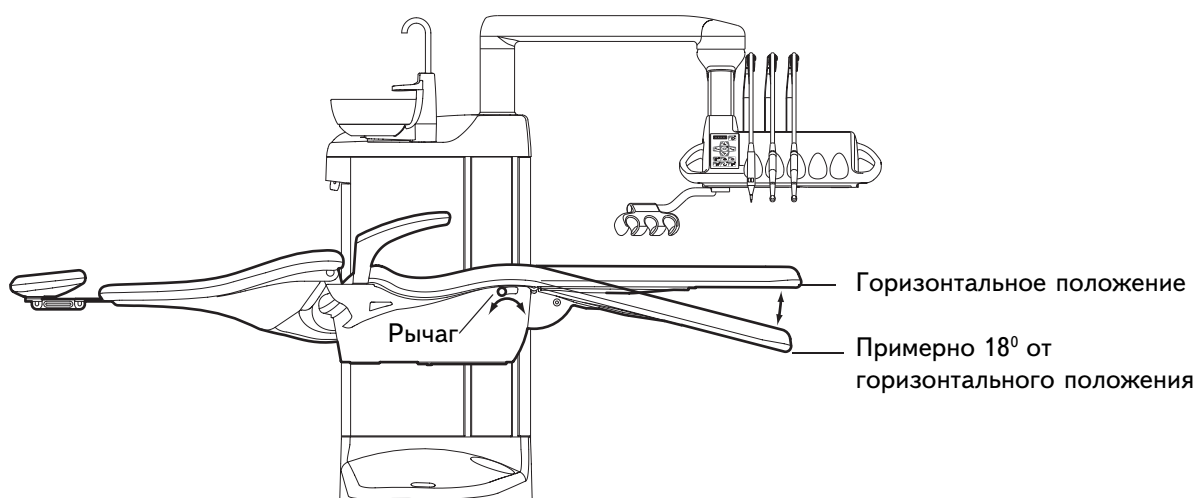
Стоматологическое кресло выпускается в двух вариантах: с фиксированной и откидной подставкой для ног.

Откидная подставка для ног

Движения откидной подставки для ног синхронизированы с движением спинки кресла, то есть подставка для ног поднимается одновременно с опусканием спинки кресла. Для изменения положения кресла используйте кнопки управления креслом. Убедитесь в том, что рычаг, находящийся под подставкой для ног, повернут вправо.



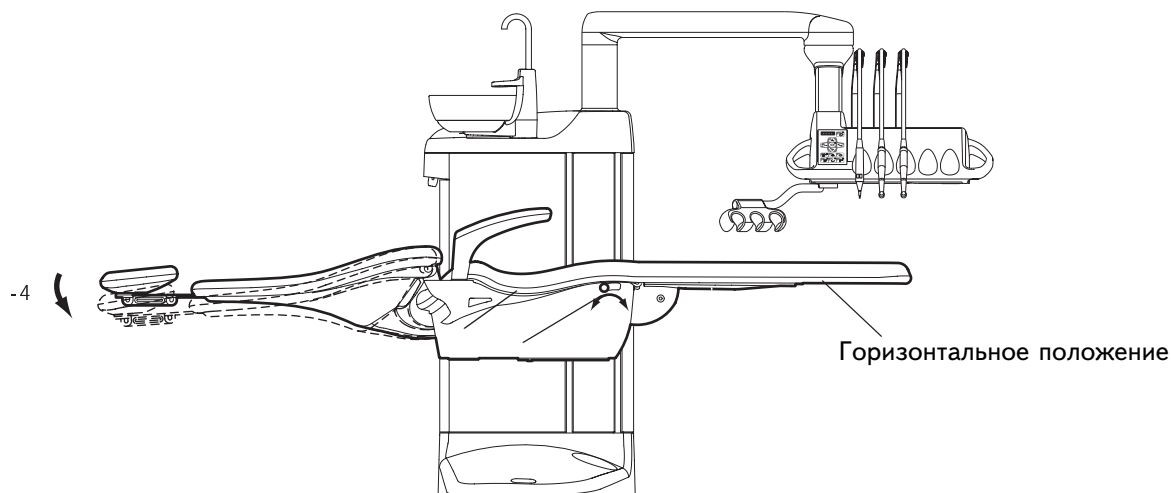
Откидная подставка для ног может быть зафиксирована под углом 18° . Для фиксации подставки для ног нужно повернуть рычаг влево. При манипуляциях с рычагом придерживайте подставку для ног рукой. Обратите внимание на то, что при блокировании подставки для ног спинка кресла будет свободно двигаться.



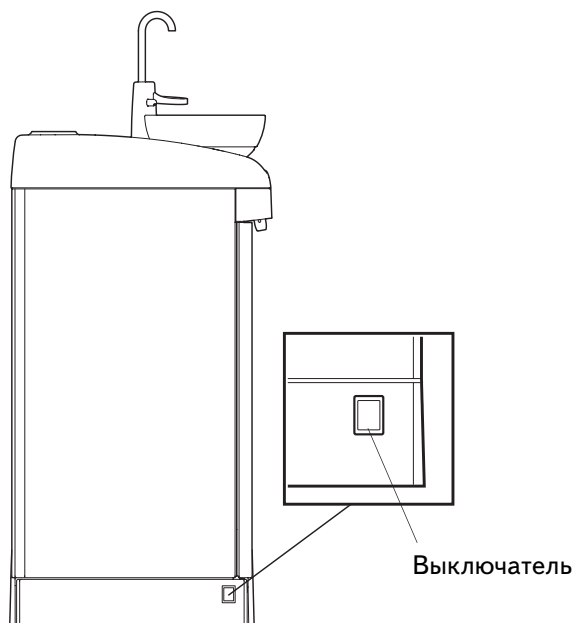
Положение Тренделенбурга

В случае необходимости кресло может быть приведено в положение Тренделенбурга, при котором подставка для ног зафиксирована в горизонтальном положении, а спинка расположена под углом -4° .

Для приведения стоматологического кресла в положение Тренделенбурга сначала приведите его в горизонтальное положение, вручную заблокируйте подставку для ног, как это описано в этой главе и еще раз нажмите кнопку А управления креслом.

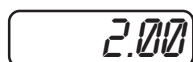


5. ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТАНОВКИ



Выключатель помещен на задней панели основания установки. Нажмите кнопку, чтобы включить или выключить установку.

Когда установка включена, загорается индикатор.



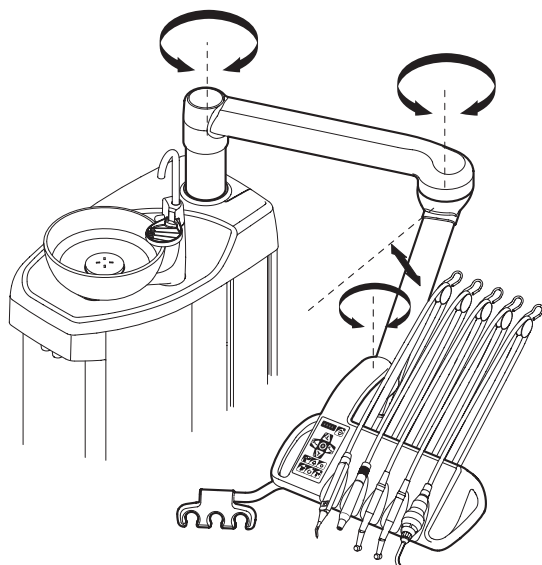
ВАЖНО:

При включении дисплей на панели управления укажет версию программного обеспечения установки.

Если установка оборудована устройством для подогрева воды, наполните его водой после того, как включите установку, чтобы начать подогрев.

6. ИНСТРУМЕНТЫ

6.1 Подача инструментальной консоли над пациентом



Рукав присоединяется к верхней части основания установки и свободно перемещается над креслом.

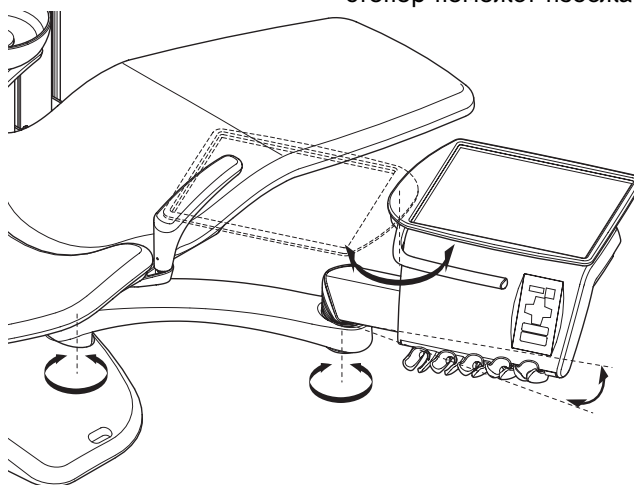
Положение рукава можно настроить, поворачивая узлы на рукаве. Рукав автоматически закрепится в выбранном вами положении.

6.2 Боковая подача инструмента

Рукав боковой подачи инструмента крепится на базе чаши плевательницы и свободно перемещается под креслом.

Положение рукава можно настроить, поворачивая узлы на рукаве. Рукав автоматически закрепится в выбранном вами положении.

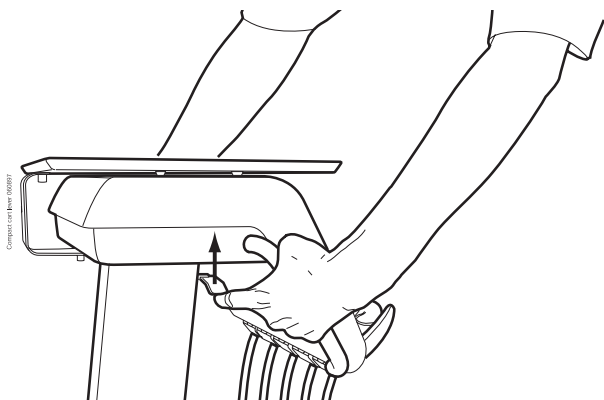
В том случае, если инструментальная консоль окажется под или над креслом (или вращающийся предметный столик окажется над креслом), специальный аварийный стопор поможет избежать столкновения.



Дополнительный вращающийся столик

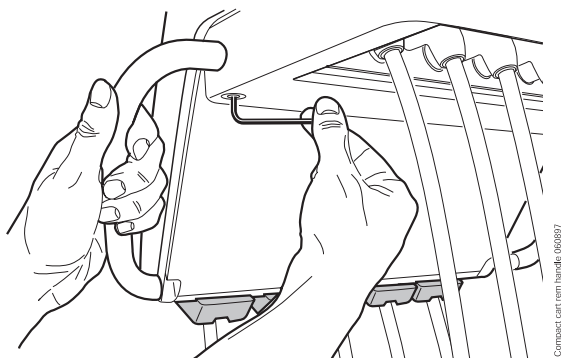
Инструментальный столик может вращаться на 180° вокруг своей оси. Он является дополнительным оборудованием. У вас также есть возможность выбрать не вращающийся столик. Максимальная нагрузка на столик - 2 кг.

6.3 Передвижная тележка / Автономная тележка



Чтобы изменить высоту тележки, поднимите вверх рычажок, расположенный под инструментальной консолью, поднимите или опустите тележку на нужную высоту и опустите рычажок. Придерживайте инструментальную консоль свободной рукой при настройке высоты.

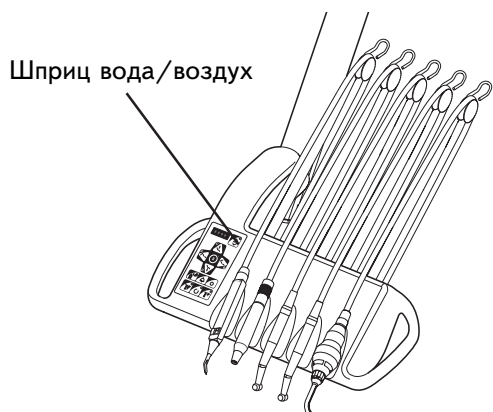
6.4 Ручки консоли с нижней подводкой инструмента



Инструментальная консоль с нижней подачей инструмента может передвигаться при помощи ручек, расположенных по обеим сторонам инструментальной консоли. Ручки могут быть сняты для стерилизации/обработки в автоклаве. При помощи специальной отвертки на 4 мм ослабьте крепление и аккуратно снимите ручку с тележки.

6.5 Инструментальная консоль

Инструментальная консоль с верхней подводкой инструмента (кивками)



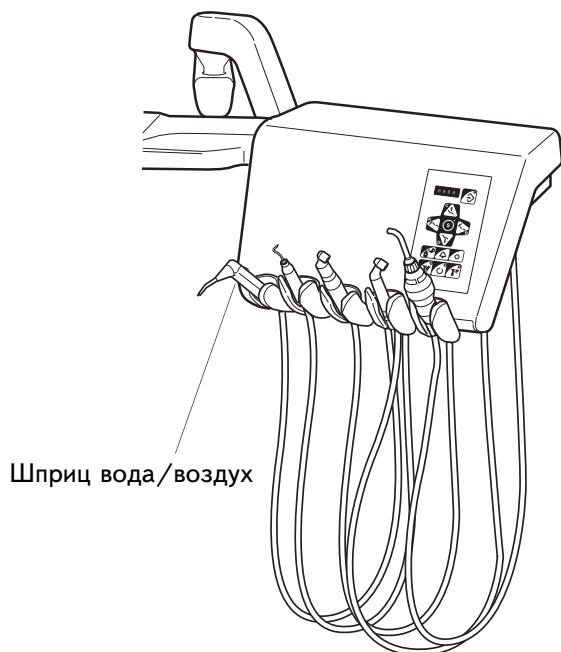
На консоли могут располагаться от двух до пяти инструментов. Крайний левый держатель предназначен только для шприца вода/воздух. Остальные инструменты размещаются на консоли в свободном порядке.



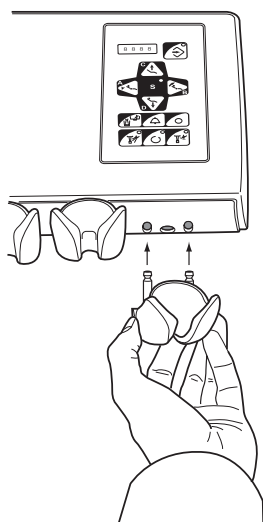
Кивки могут быть сняты для чистки. Чтобы поместить кивок на место, вставьте его обратно в держатель.

Чтобы провести инструментальный шланг через ролик, аккуратно отогните направляющую шланга и наденьте шланг на ролик.

Инструментальная консоль с нижней подводкой инструмента



На консоли могут располагаться от двух до пяти инструментов. Крайний левый держатель предназначен только для шприца вода/воздух. Остальные инструменты размещаются на консоли в свободном порядке.



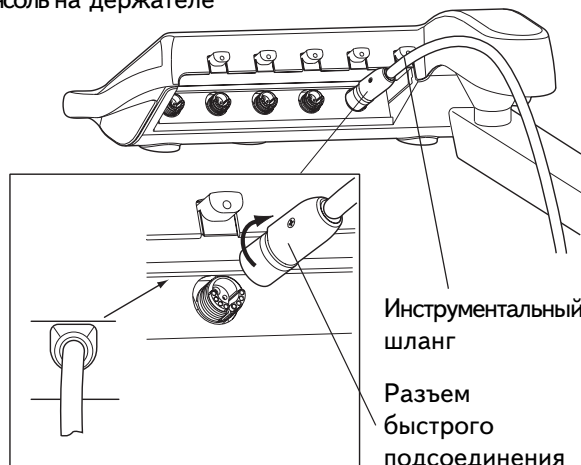
Держатели инструментов могут быть сняты для чистки. Чтобы поместить держатель на место, вставьте его обратно в отверстия. Угол наклона держателя настраивается.



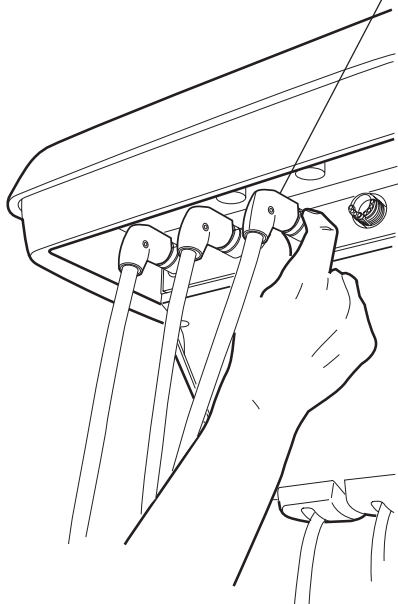
Обратите внимание на то, что длина инструментальных шлангов может быть отрегулирована с помощью держателей, расположенных с обратной стороны инструментальной консоли.

6.6 Шланги разъемов быстрого подсоединения

Консоль на держателе



Консоль нижней подводки инструмента



ВАЖНО:

ВАЖНО:

ВАЖНО:

ВАЖНО:

Инструменты оборудованы шлангами с разъемами быстрого подсоединения, которые соединяются с инструментальной консолью. Чтобы закрепить или отсоединить инструментальный шланг, поверните разъем быстрого подсоединения по часовой стрелке или против часовой стрелки соответственно. Закрепляя шланг, убедитесь, что плоская грань разъема направлена вверх.

Все операции по подключению инструментальных шлангов следует производить при выключенной установке. Перед тем, как отсоединить шприц вода/воздух, освободите шланг от водо-воздушной смеси.

Инструменты с соответствующими инструментальными шлангами могут быть перемещены на консоли. Все настройки инструмента при этом сохраняются.

Набор рабочих инструментов также может меняться. Настройки последних восьми инструментов, использованных в работе, сохраняются в памяти и воспроизводятся автоматически при повторном подключении инструмента.

Убедитесь в том, что инструментальные шланги правильно закреплены, чтобы не допустить утечки.

Убедитесь в том, что выбранный шланг предназначен для работы с данным инструментом. Программное обеспечение консоли позволяет определить только то, с каким шлангом вы работаете, и не проверяет его соответствие, выбранному вами инструменту. Убедитесь, что вы заменили инструментальный шланг, если вы собираетесь использовать другой инструмент.

Неповрежденный инструмент следует правильно закрепить на исправном разъеме. Зазор между инструментом и разъемом может привести к утечке воздуха.

Работа со скейлером требует установки дополнительной электроники и тип скейлера не может быть изменен без изменения электроники.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается пользоваться скейлером, если пациенту вживлен кардиостимулятор, поскольку это может привести к сбою в работе кардиостимулятора.

6.7 Установка параметров инструмента

Следующие функции инструмента могут быть включены или выключены, когда вы снимаете инструмент со стойки:

- подача охлаждающего спрея
- автоматический обдув
- обратное вращение (для микромотора)
- фиброволоконный свет
- быстрый запуск (для инструмента с подачей воздуха)
- уменьшение скорости вращения/мощности инструмента (для установок с дополнительным оборудованием)

Тип или амплитуда следующих функций могут быть запрограммированы:

- подача охлаждающего спрея
- автоматический обдув
- фиброволоконный свет
- время отвердения
- уменьшение скорости вращения/мощности инструмента (для установок с дополнительным оборудованием)

Подача охлаждающего спрея

Функция подачи спрея может быть включена или выключена, когда вы снимаете инструмент с держателя, см. раздел 7.2 "Кнопки управления инструментами", стр. 15.

Состав охлаждающего спрея может быть запрограммирован, см. раздел 11.2 "Настройка параметров инструмента", стр. 34.

ВАЖНО:

В установках с дополнительным оборудованием (Plus package) состав охлаждающего спрея может быть отрегулирован в положения вода/воздух, воздух, или подача спрея может быть выключена. См. раздел 12 "Дополнительное оборудование", стр. 40.

Автоматический обдув

Функция автоматического обдува может быть включена или выключена, когда вы снимаете инструмент с держателя, см. раздел 7.2 "Кнопки управления инструментами", стр. 15.

Тип автоматического обдува может быть запрограммирован, см. раздел 11.2 "Настройка параметров инструмента", стр. 34.

Фиброволоконный свет

Фиброволоконный свет может быть включен или выключен, когда вы снимаете инструмент с держателя. Интенсивность света может быть запрограммирована. См. раздел 11.2 "Установка параметров инструмента", стр. 34.

Функция фиброволоконного света может быть включена только на одном из инструментов одновременно. Например, эта функция будет отключена в шприце, если фиброволоконный свет включен на одном из рабочих инструментов.

Обратное вращение микромотора

Направление вращения микромотора может быть изменено, см. раздел 7.2 "Кнопки управления инструментами", стр. 15.

Быстрый запуск пневматического инструмента

Функция быстрого запуска турбинки или воздушного мотора может быть запрограммирована, см. раздел 7.2 "Кнопки управления инструментами", стр. 15.

Время отвердения

Время отвердения может быть запрограммировано, см. раздел 11.2 "Настройка параметров инструмента", стр. 34.

**Уменьшение скорости вращения/мощности инструмента
(только для установок с дополнительным оборудованием - Plus package)**

Функция уменьшения скорости вращения/мощности инструмента может быть включена или выключена, когда вы снимаете инструмент с держателя, см. раздел 12.1.2 "Кнопки управления инструментами", стр. 41.

Шаг снижения мощности может быть запрограммирован, см. раздел 12.3.2 "Настройка параметров инструмента", стр.58.

ВАЖНО:

Включение функции уменьшения скорости вращения/мощности инструмента не отразится на работе инструментов, для которых была выбрана функция быстрого запуска.

6.8 Алгоритм управления инструментом

При работе в четыре руки особенно необходимо обеспечить доступность при чистке и свободную передачу инструментов врачу ассистентом. Установка Planmeca Compactⁱ оборудована алгоритмом управления инструментом, который приводится ниже.

Рабочий инструмент может управляться педалью. Его настройки отражены на дисплее панели управления и при необходимости могут быть изменены.

- 1. Инструмент, который был взят с держателя последним, может быть приведен в действие коротким толчком педали ножного управления вправо или влево.**
- 2. После начала работы остальные инструменты можно снимать с держателей, но без их запуска.**
- 3. Только после того, как рабочий инструмент будет помещен на место, можно привести в действие следующий инструмент, сняв его с держателя и толкнув педаль ножного управления вправо или влево. При этом другие инструменты не обязательно должны находиться в держателях, но их нельзя запускать.**
- 4. В память установки можно занести алгоритм управления до 8 инструментов. На внесенные в память параметры настройки перемещение инструментов на консоли не влияет.**
- 5. Эти правила не относятся к работе со шприцом вода/воздух, который может быть запущен независимо от остальных инструментов.**

ВАЖНО:

Если вы одновременно пользуетесь схожими инструментами, не перемещайте их на консоли - в противном случае установка не сможет их распознать.

7. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



ВАЖНО:

Для установок с дополнительным оборудованием см. раздел 12 "Дополнительное оборудование", стр. 40.

Панель управления расположена слева на инструментальной консоли. Панель управления предназначена для управления и программирования инструментов, стоматологической установки, и кресла.

ВАЖНО:

Если в комплект установки входит настраиваемый рукав для слюноотсосов с дополнительной панелью управления для работы в четыре руки, см. также раздел 8 "Дополнительная панель управления", стр. 22.

Световой индикатор на кнопке управления инструментом загорается, когда данная функция включена для рабочего инструмента.

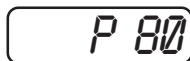
Световой индикатор на кнопке приведения кресла в позицию сплевывания загорается, когда кресло находится в этой позиции.

Световой индикатор на кнопке программирования загорается, когда установка работает в режиме программирования.

Подробнее ознакомится с функциями панели управления вы можете в разделах 7.2 "Кнопки управления инструментом", стр. 15, 7.3 "Кнопки управления установкой", стр. 17, и 7.4 "Кнопки управления креслом", стр. 19.

7.1 Дисплей

Скорость вращения/мощность



Время отверждения



В обычном режиме скорость вращения/ мощность рабочего инструмента высвечивается на дисплее (в % от максимально допустимой величины). При работе с полимеризационной лампой на дисплее высвечивается текущее время отверждения.

В режиме программирования на дисплее высвечивается изменяемый параметр в настройках инструмента, см. раздел 11 "ПРОГРАММИРОВАНИЕ", стр. 33.

В случае сбоя в работе или возникновения неполадок на дисплее высвечивается код ошибки или подсказки, см. раздел 18 "ПОДСКАЗКИ И СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ", стр. 83.

7.2 Кнопки управления инструментом

Кнопки управления инструментом предназначены для управления и программирования настроек инструментов. Световой индикатор на кнопке управления инструментом загорается, когда данная функция включена для рабочего инструмента.

ВАЖНО:

Полимеризационная лампа, находящаяся на инструментальной консоли, может быть включена при помощи любой из кнопок управления инструментом.

Когда инструмент снят с держателя, световые индикаторы показывают, какие из функций включены для данного инструмента.

Подача охлаждающего спрея



Нажмите кнопку, чтобы включить или выключить подачу охлаждающего спрея. Световой индикатор загорается, когда функция включена и водяной, воздушный спрей или водо-воздушная смесь поступает в рабочий инструмент.

Тип охлаждения может быть запрограммирован, см. раздел 11.2 "Настройки инструмента", стр. 34.

ВАЖНО:

Функция охлаждения может быть включена при помощи педали ножного управления, см. раздел "Подача охлаждающего спрея", стр. 23.

ВАЖНО:

Функция должна быть выключена при работе с инструментом без встроенной системы подачи воды/ спрея.

Обратное вращение микромотора / быстрый запуск инструмента



В обычном режиме микромотор вращается по часовой стрелке. Чтобы изменить направление вращения, нажмите на кнопку. Изменение направления вращения возможно только при выключенном микромоторе. Световой индикатор на кнопке загорается, когда мотор вращается в обратном направлении.

Используйте кнопку изменения направления вращения для быстрого запуска турбинки или воздушного мотора. Быстрый запуск возможен только при выключенном рабочем инструменте. Световой индикатор на кнопке загорается, когда функция быстрого запуска инструмента включена.

ВАЖНО:

Установка может быть настроена на изменение направления вращения микромотора при помощи педали. В этом случае для включения обычного режима работы микромотора слегка толкните педаль влево. Если вы хотите изменить направление вращения, толкните педаль вправо. В режиме управления педалью изменить направление вращения при помощи кнопки нельзя. Настройка установки должна производиться только техником по обслуживанию оборудования. Для вызова специалиста обращайтесь к продавцу.

Автоматический обдув



Чтобы включить или выключить обдув, нажмите на кнопку. Световой индикатор загорается, когда функция обдува включена, и на инструмент после его остановки поступает вода, воздух или водо-воздушная смесь.

Функция обдува может быть запрограммирована, см. раздел 11.2 "Настройки параметров инструмента", стр. 34.

ВАЖНО:

Функцией обдува также можно управлять вручную при помощи педали, см. раздел "Обдув", стр. 24.

Скейлер

Скейлер Satelec SP 4055 работает в трех режимах: удаление зубных отложений (SC, диапазон мощности 1-10), эндодонтия (En, диапазон мощности 1-10) и пародонтология (PA, диапазон мощности 4-10). Режим работы скейлера может быть изменен при помощи кнопки автоматического обдува, или при помощи нажатия и удержания педали.

7.3 Кнопки управления установкой

Споласкивание чаши плевательницы/наполнение стакана



Для споласкивания чаши плевательницы нажмите и тут же отпустите кнопку споласкивания чаши плевательницы/наполнения стакана. Споласкивание чаши плевательницы можно остановить раньше, чем оно прекратится автоматически. Для этого два раза нажмите и тут же отпустите кнопку.

Установка автоматически наполнит стакан и сполоснет чашу плевательницы, если вы два раза подряд нажмете и тут же отпустите кнопку, или нажмете и удержите ее (0,5-1с) до начала наполнения. Если вы удержите кнопку дольше одной секунды, стакан будет наполняться до тех пор, пока вы не отпустите кнопку, а промывка чаши плевательницы не начнется.

Напор воды регулируется поворотом черного крана внутри установки, см. раздел 13.1 "Настройка скорости наполнения стакана и промывки чаши плевательницы", стр. 60.

Установка длительности наполнения стакана и промывки чаши плевательницы описана в разделе 11.3 "Время наполнения стакана и промывки чаши плевательницы", стр. 39.

ВАЖНО:

Функцию промывки чаши плевательницы/наполнения стакана можно включить при помощи педали ножного управления, см. раздел "Промывка чаши плевательницы и наполнение стакана", стр. 26.

ВАЖНО:

Функция наполнения стакана не включится, пока стакан не будет установлен на место.

Открытие двери/вызов медсестры



Кнопка открытия двери/вызова медсестры включает сигнал открывания двери или вызова медсестры, если он установлен на вашем рабочем месте. Вы услышите короткий гудок при включении звонка и длинный при его выключении.

Сигнал может быть остановлен повторным нажатием кнопки раньше, чем он будет выключен автоматически. Если при включении вы удержите кнопку дольше 0.5 секунды, то он будет работать до тех пор, пока вы ее не отпустите.

Установка длительности звонка показана в разделе 11.5 "Время открытия двери/вызова медсестры, стр. 39.

ВАЖНО:

Сигнал открытия двери/вызова сестры можно включить с помощью педали, см. раздел "Сигнал открытия двери/вызова медсестры", стр. 26.

Операционный светильник



Чтобы включить или выключить освещение, нажмите на кнопку.

Интенсивность освещения может быть запрограммирована, см. раздел 11.4 "Интенсивность освещения", стр. 38.

Интенсивность освещения может быть отрегулирована при помощи нажатия и удержания кнопки "освещение" или выключателя более 1 секунды. По истечении секунды интенсивность освещения будет увеличиваться до тех пор, пока вы удерживаете кнопку в нажатом положении. Если вы отпустите, снова нажмете, и будете удерживать кнопку, интенсивность освещения начнет уменьшаться.

Интенсивность освещения также начнет уменьшаться или увеличиваться после достижения макс./мин. освещенности.

При достижении макс./мин. уровня освещенности вы услышите короткий звуковой сигнал.

Макс./мин. уровень освещенности может быть изменен. Обратитесь к представителю компании Planmeca.

ВАЖНО:

Интенсивность освещения слегка уменьшается при перемещении кресла или когда полимеризационная лампа снимается с держателя и возвращается на место без включения.

ВАЖНО:

На установке можно установить запрет на уменьшение интенсивности освещения. Обратитесь к представителю компании Planmeca.

7.4 Кнопки управления креслом

- ВАЖНО:** Во время работы с инструментом (за исключением шприца) функция перемещения кресла заблокирована.
- ВАЖНО:** Интенсивность освещения слегка уменьшается при перемещении кресла.

Установка кресла в позицию для сплевывания



Чтобы привести кресло в нужное положение, нажмите кнопку S. Наполнение стакана начнется автоматически, освещение погаснет. Световой индикатор на кнопке мигает во время движения кресла.

После того, как кресло займет нужное положение, индикатор останется включенным. Споласкивание чаши плевательницы начнется автоматически.

Чтобы вернуть кресло в исходное положение, повторно нажмите кнопку. Кресло вернется в нужное положение автоматически и начнется смыв чаши плевательницы. Индикатор на кнопке мигает во время движения. После остановки кресла включается освещение, если оно было включено до этого.

- ВАЖНО:** Чтобы отключить функцию автоматического возвращения кресла в исходную позицию, нажмите и удерживайте кнопку, когда кресло находится в положении для сплевывания. Световой индикатор погаснет, и функция автоматического возвращения отключится.

При нажатии и удерживании кнопки кресло встанет в положение для сплевывания, и функция автоматического возвращения в исходное положение отключится.

Установка кресла в положение для сплевывания может быть запрограммирована, см. раздел 11.1 "Автоматический выбор позиции кресла", стр. 33.

- ВАЖНО:** Кресло может быть приведено в положение для сплевывания при помощи педали ножного управления, см. раздел "Установка в положение для сплевывания", стр. 27.

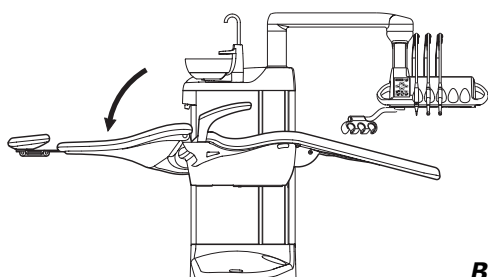
- ВАЖНО:** Установка может быть настроена так, что индикатор погаснет, функция автоматического возвращения кресла в исходное положение отключится, и вы сможете установить кресло в новое предварительно запрограммированное положение сразу же после выхода кресла из положения для сплевывания. Обратитесь к представителю компании Planmeca.

Ручное управление



ВНИМАНИЕ

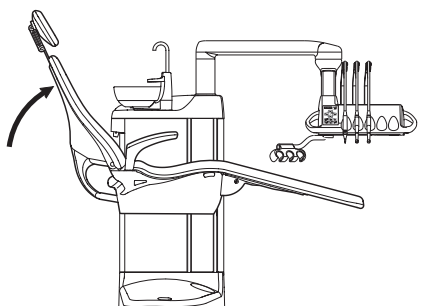
Убедитесь в том, что инструментальный рукав не заденет пациента при движении кресла в верхнем положении.



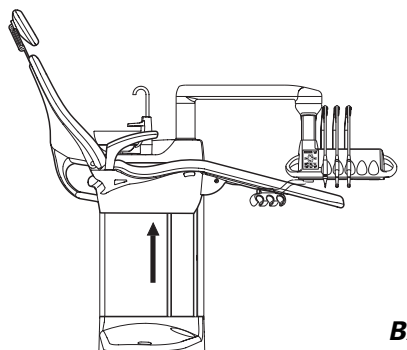
Чтобы откинуть спинку кресла, нажмите и удерживайте кнопку "А". Отпустите кнопку после того, как кресло примет нужное положение.

ВАЖНО:

В том случае, если стоматологическое кресло оснащено откидывающейся подставкой для ног, положение подставки будет регулироваться одновременно с положением спинки.



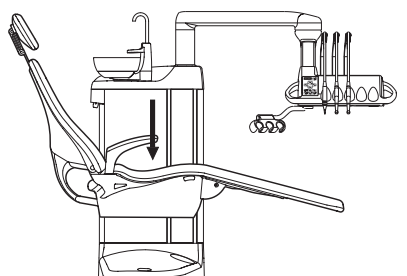
Чтобы поднять спинку сиденья, нажмите и удерживайте кнопку "В". Отпустите кнопку после того, как кресло примет нужное положение.



Чтобы поднять кресло, нажмите и удерживайте кнопку "С". Отпустите кнопку после того, как кресло примет нужное положение.

ВАЖНО:

Убедитесь в том, что стоматологическое кресло не заденет чашу плевательницы при подъеме.



Чтобы опустить кресло, нажмите и удерживайте кнопку "D". Отпустите кнопку после того, как кресло примет нужное положение.

ВАЖНО:

В том случае, если стоматологическое кресло оснащено откидывающейся подставкой для ног, в целях безопасности нижнее положение сиденья кресла будет зависеть от положения подставки для ног.

ВАЖНО:

Управление креслом может осуществляться при помощи педали, см. раздел "Ручное управление", стр. 27.

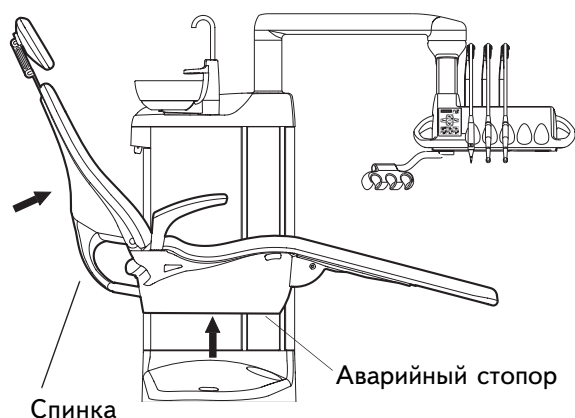
Автоматическое управление

Параметры положения кресла для того или иного пользователя занесены в память компьютера, см. раздел 11.1 "Автоматическая установка позиции кресла", стр. 33.

Нажмите на одну из кнопок: кресло займет запрограммированное положение.

Освещение также может быть запрограммировано и быть включено или выключено в выбранном положении, см. раздел 11.1 "Автоматическая установка позиции кресла" стр. 33. Свет гаснет, когда кресло начинает перемещаться в положение, в котором он должен быть выключен, и включается по приведению кресла в положение, в котором освещение должно быть включено.

Чтобы остановить движение кресла, нажмите на любую кнопку управления креслом или толкните педаль вправо или влево.

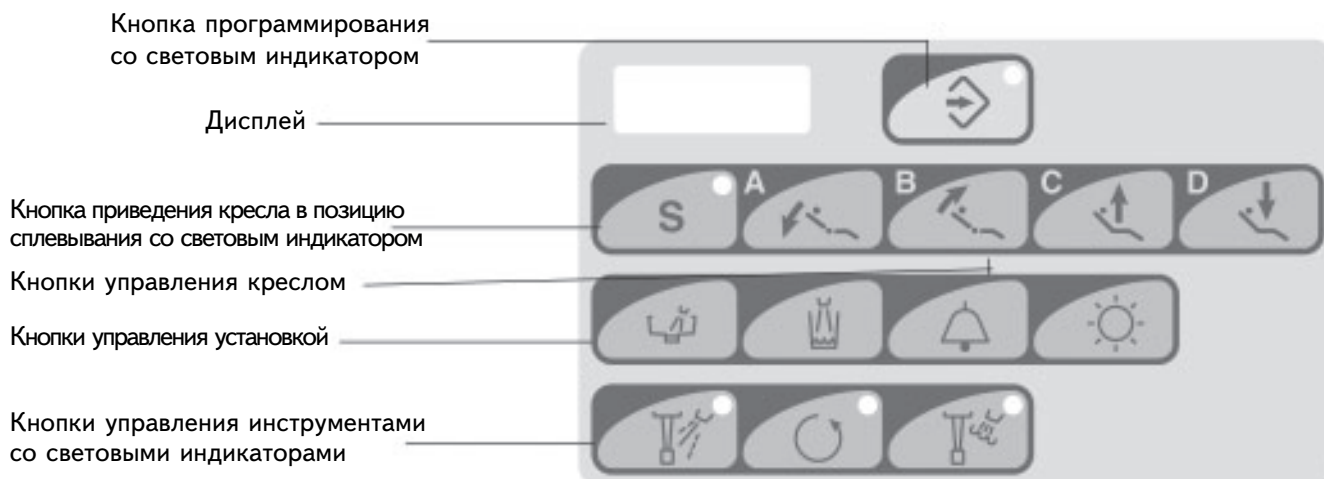


Движение кресла прекращается при нажатии на аварийный стопор и при поднятии спинки кресла. После устранения помехи кресло устанавливается в необходимое положение.

ВАЖНО:

Кресло может быть приведено в запрограммированное положение при помощи педали, см. раздел "Автоматическое управление", стр. 29.

8. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ АССИСТЕНТА



ВАЖНО:

Для установок с дополнительным оборудованием см. раздел 12 "Дополнительное оборудование", стр. 40.

Настраиваемый рукав для слюноотсосов может быть оборудован панелью управления ассистента, функции которой сходны с функциями основной панели управления, см. раздел 7 "ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ", стр. 14. На панели ассистента кнопки промывки чаши плевательницы и наполнения стакана не совмещены.

Споласкивание чаши плевательницы



Для споласкивания чаши плевательницы нажмите и тут же отпустите кнопку споласкивания чаши плевательницы. Споласкивание можно остановить раньше, чем оно прекратится автоматически. Для этого во время промывки два раза нажмите и тут же отпустите кнопку.

Напор воды регулируется поворотом черного крана внутри установки, см. раздел 13.1 "Настройка подачи воды в стакан и для смыва чаши плевательницы", стр. 60.

Регулировка времени промывки чаши плевательницы описана в разделе 11.3 "Время споласкивания чаши плевательницы/наполнения стакана", стр. 39.

Наполнение стакана



Для наполнения стакана нажмите и тут же отпустите кнопку наполнения стакана. Наполнение стакана и споласкивание чаши плевательницы начнется автоматически. Наполнение стакана можно остановить раньше, чем оно прекратится автоматически. Для этого во время промывки нажмите и тут же отпустите кнопку.

Если вы удержите кнопку дольше одной секунды, стакан будет наполняться до тех пор, пока вы не отпустите кнопку, а промывка чаши плевательницы не начнется.

Напор воды регулируется поворотом черного крана внутри установки, см. раздел 13.1 "Настройка подачи воды в стакан и для смыва чаши плевательницы", стр. 57.

Регулировка времени наполнения стакана описана в разделе 11.3 "Время споласкивания чаши плевательницы/наполнения стакана", стр. 39.

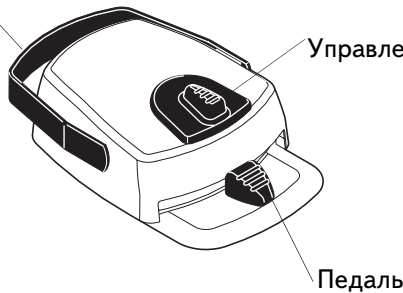
ВАЖНО:

Функция наполнения стакана не включится, пока стакан не будет установлен на место.

9. ПЕДАЛЬ НОЖНОГО УПРАВЛЕНИЯ

9.1 Общие сведения

Ручка педали



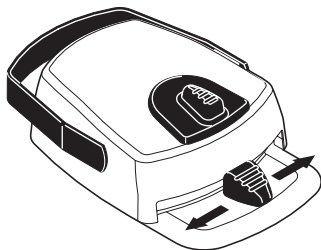
Все инструменты, установка и кресло могут управляться при помощи педали ножного управления.

9.2 Управление инструментом

Педали может быть использована только для управления рабочим инструментом, см. раздел 6.8 "Алгоритм управления инструментом".

Установка может быть настроена на регулировку скорости вращения/мощности инструмента при помощи вертикального движения педали, см. раздел 9.3 "Вертикальное управление инструментом", стр. 25. Обращайтесь к представителю компании Planmeca.

Скорость вращения/мощность инструмента



Для включения инструмента толкните педаль вправо или влево. Чем больше педаль сдвинута вправо/влево, тем больше скорость/мощность инструмента. При нажатии педали выходная мощность высветится на дисплее в интервале от 5 до 100 %. Для остановки инструмента верните педаль в исходное положение.

ВАЖНО:

Если выбрана функция быстрого запуска, турбинка или микромотор начнут работу на максимальной скорости, см. раздел "Обратное вращение микромотора/ Быстрый запуск инструмента", стр. 16.

Подача охлаждающего спрея



Чтобы включить или выключить функцию подачи спрея на рабочем инструменте, коротко нажмите на педаль. При включении функции вы услышите длинный гудок, при выключении - короткий.

ВАЖНО:

Подача спрея может быть включена при помощи панели управления, см. раздел "Подача охлаждающего спрея" стр. 15.

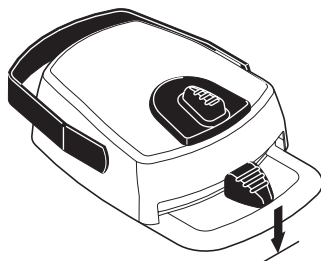
ВАЖНО

Функция подачи спрея должна быть выключена при работе с инструментом без системы охлаждения.

ВАЖНО:

Ножное управление подачей спрея может быть отключено в сервисном режиме. В этом случае подача спрея включается при помощи панели управления. Обратитесь к представителю компании Planmeca.

Обдув



ВАЖНО:

Чтобы включить подачу воздуха нажмите и удерживайте педаль. Поток воздуха прекратится после того, как вы отпустите педаль.

Тип ручной продувки всегда сухой и не зависит от выбранного типа автоматического обдува. Тип ручного обдува может быть настроен и может зависеть от типа автоматического обдува. Обратитесь к представителю компании Planmeca.

ВАЖНО:

Автоматический обдув может быть включен или выключен при помощи панели управления, см. раздел "Автоматический обдув", стр. 16.

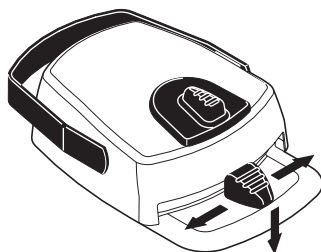
Мгновенный продув

Чтобы включить подачу воздуха, нажмите и удерживайте педаль во время работы инструмента. Поток воздуха прекратится после того, как вы отпустите педаль.

ВАЖНО:

Ножное управление подачей воздуха может быть отключено в сервисном режиме. Обратитесь к представителю компании Planmeca.

Полимеризационная лампа



ВАЖНО:

Чтобы включить полимеризационную лампу, нажмите педаль, или толкните ее вправо или влево. Полимеризация прекратится по истечении установленного времени или при повторном нажатии педали.

Время отверждения может быть запрограммировано, см. раздел "Полимеризация", стр. 36.

Интенсивность освещения уменьшится автоматически при снятии и возвращении на место полимеризационной лампы с держателя без ее включения. Интенсивность освещения увеличится до прежнего уровня при использовании любого другого инструмента или, если задействованы кнопки управления освещением.

ВАЖНО:

Полимеризационная лампа на месте ассистента активируется только с помощью соответствующей кнопки.

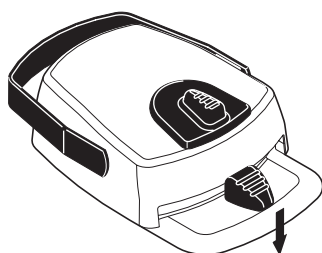
Скейлер

Скейлер Satelec SP 4055 работает в трех режимах: удаление зубных отложений (SC, диапазон мощности 1-10), эндодонтия (En, диапазон мощности 1-10) и пародонтология (PA, диапазон мощности 4-10). Режим работы скейлера может быть изменен при помощи кнопки автоматического обдува, или при помощи нажатия и удержания педали.

9.3 Вертикальное управление инструментом

ВАЖНО: *Другие функции педали ножного управления и ее программирование не зависят от данной функции.*

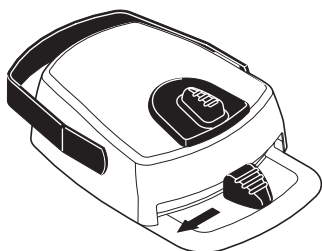
Скорость вращения/мощность инструмента



Для включения инструмента нажмите на педаль. При нажатии педали выходная мощность высветится на дисплее в интервале от 5 до 100 %. Для остановки инструмента верните педаль в исходное положение.

ВАЖНО: *Если выбрана функция быстрого запуска, турбинка или микромотор начнут работу на максимальной скорости, см. раздел "Обратное вращение микромотора/Быстрый запуск инструмента", стр. 16.*

Подача охлаждающего спрея

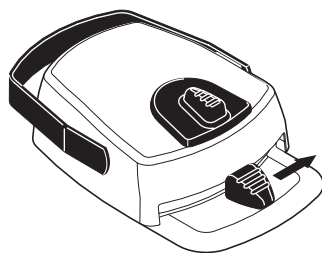


Чтобы включить или выключить подачу спрея на рабочем инструменте, слегка толкните педаль влево.

ВАЖНО: *Подача спрея может быть включена при помощи панели управления, см. раздел "Подача охлаждающего спрея" стр. 15.*

ВАЖНО: *Функция подачи спрея должна быть выключена при работе с инструментом без системы водяного охлаждения.*

Обдув



Для включения ручного обдува толкните педаль вправо и удерживайте ее в этом положении. Поток воздуха прекратится после того, как вы отпустите педаль.

ВАЖНО: *Ручной обдув всегда сухой и не зависит от выбранного типа автоматического обдува. Ручной обдув может быть настроен в зависимости от типа автоматического обдува. Обращайтесь к представителю компании Planmeca.*

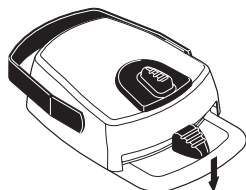
ВАЖНО: *Автоматический обдув может быть включен или выключен при помощи панели управления, см. раздел "Автоматический обдув", стр. 16.*

9.4 Управление установкой с помощью педали ножного управления

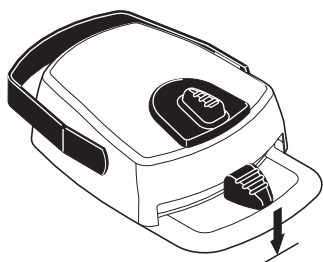
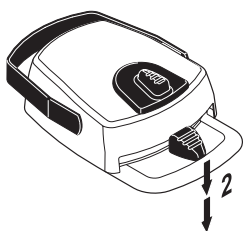
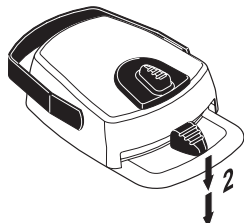
Установка управляется при помощи педали ножного управления только в том случае, если все инструменты находятся в держателях.

Споласкивание чаши плевательницы / наполнение стакана

Старт



Стоп



ВАЖНО:

Чтобы ополоснуть чашу плевательницы, нажмите и тут же отпустите педаль. Споласкивание прекратится по истечении установленного времени. Споласкивание можно остановить раньше, чем оно прекратится автоматически. Для этого во время промывки два раза нажмите и тут же отпустите педаль.

Установка автоматически наполнит стакан и промоет чашу плевательницы, если вы два раза подряд нажмете и тут же отпустите педаль, или нажмете и удержите ее (0,5-1с) до начала наполнения. Наполнение стакана прекратится по истечении установленного времени.

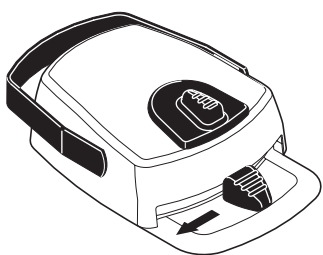
Если вы удержите кнопку дольше одной секунды, стакан будет наполняться до тех пор, пока вы не отпустите кнопку, а споласкивание чаши плевательницы не начнется.

Споласкивание чаши плевательницы / наполнение стакана может быть включено при помощи панели управления, см. раздел "Споласкивание чаши плевательницы /наполнение стакана", стр. 17.

ВАЖНО:

Функция наполнения стакана не включится, пока стакан не будет установлен на место.

Открытие двери /вызов медсестры



ВАЖНО:

Если на вашем рабочем месте установлено устройство открытия дверей / вызова медсестры, толкните педаль до середины влево, чтобы включить его. Если при включении вы удержите педаль дольше 0.5 секунды, то сигнал будет работать до тех пор, пока вы ее не отпустите.

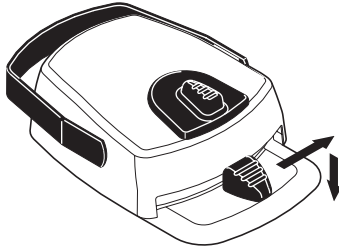
Сигнал открытия двери /вызова сестры можно включить с помощью панели управления, см. раздел " Открытие двери /вызова медсестры", стр. 17.

9.5 Управление креслом

ВАЖНО: Во время работы с инструментом за исключением шприца функция перемещения кресла заблокирована.

ВАЖНО: Интенсивность освещения слегка уменьшается при перемещении кресла.

Установка кресла в положение для сплевывания



ВАЖНО: Кресло может быть приведено в положение для сплевывания при помощи панели управления, см. раздел "Установка кресла в позицию для сплевывания", стр. 19.

Чтобы привести кресло в положение для сплевывания, сдвиньте педаль вправо до отказа.

Для того чтобы кресло вернулось в исходную позицию, сдвиньте педаль до отказа вправо и вниз.

Более подробно установка кресла в положение для сплевывания описана в разделе "Установка кресла в позицию для сплевывания", стр. 19.

Ручное управление



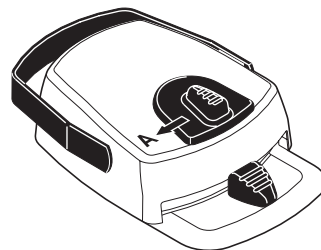
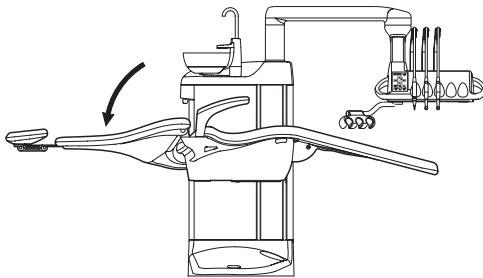
ВАЖНО:

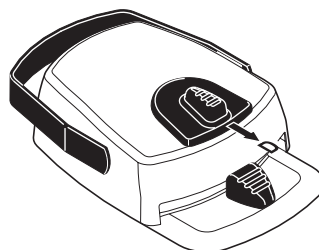
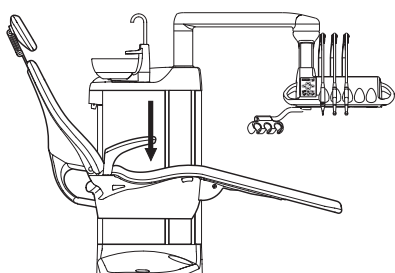
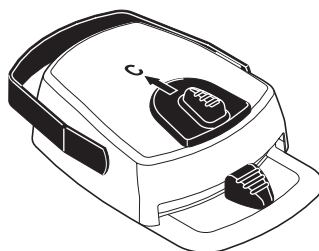
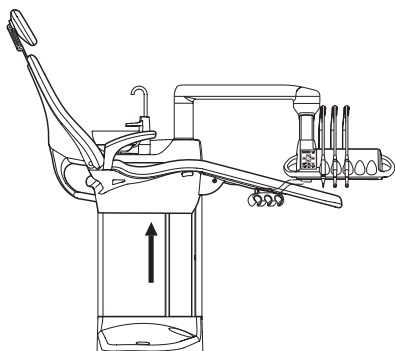
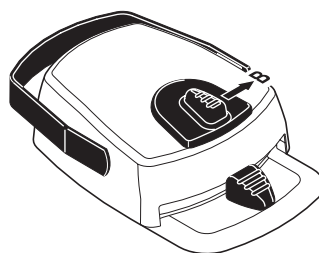
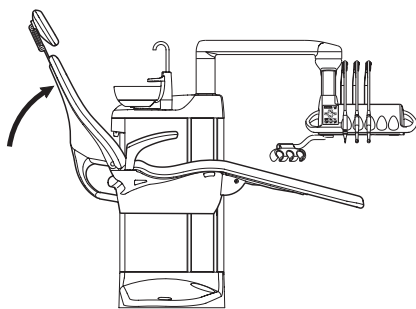
ВНИМАНИЕ

Убедитесь в том, что инструментальный рукав не заденет пациента при движении кресла в верхнем положении.

В том случае, если стоматологическое кресло оснащено откидывающейся подставкой для ног, положение подставки будет регулироваться одновременно с положением спинки.

Для установки кресла в нужное положение нажмите и удерживайте педаль управления креслом в направлении, указанном на педали ножного управления. Отпустите педаль, когда кресло займет нужное положение. Только один из параметров кресла может быть изменен одновременно.





ВАЖНО:

Убедитесь в том, что стоматологическое кресло не заденет чашу плевательницы при подъеме

ВАЖНО:

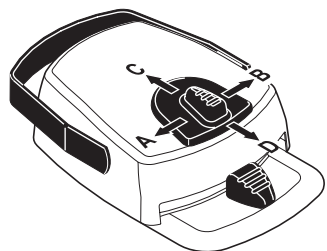
В том случае, если стоматологическое кресло оснащено откидывающейся подставкой для ног, в целях безопасности нижнее положение сиденья кресла будет зависеть от положения подставки для ног.

ВАЖНО:

Положением кресла можно управлять при помощи панели управления, см. раздел "Ручное управление", стр. 20.

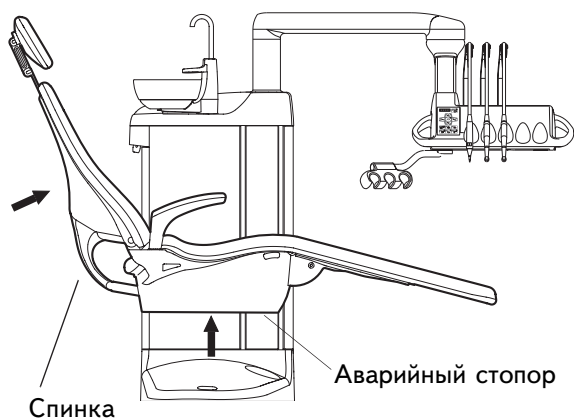
Автоматическое управление

Нужные параметры положения кресла также могут быть сохранены в памяти, см. раздел 11.1 "Автоматическое управление креслом", стр. 33.



Толкните педаль управления креслом в нужном направлении (А, В, С или D), если параметры положения кресла запрограммированы. Кресло автоматически займет нужное положение.

Чтобы остановить кресло до того, как оно займет запрограммированное положение, слегка толкните педаль в любом направлении.



Движение кресла также прекращается при нажатии на аварийный стопор и при поднятии спинки кресла. После устранения помехи кресло устанавливается в необходимую позицию.

ВАЖНО:

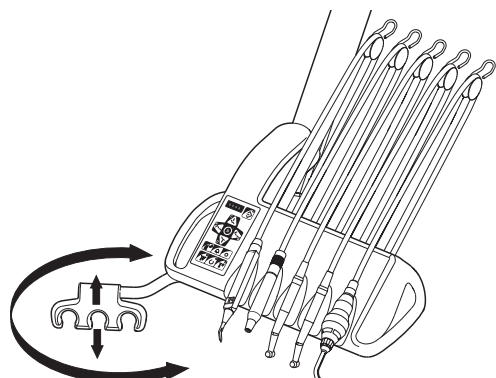
Запрограммированное положение кресла может быть дополнительно настроено в режиме ручной настройки при помощи педали.

Кресло может быть приведено в запрограммированное положение при помощи панели управления, см. раздел "Автоматическое управление", стр. 21.

10. СЛЮНООТСОСЫ

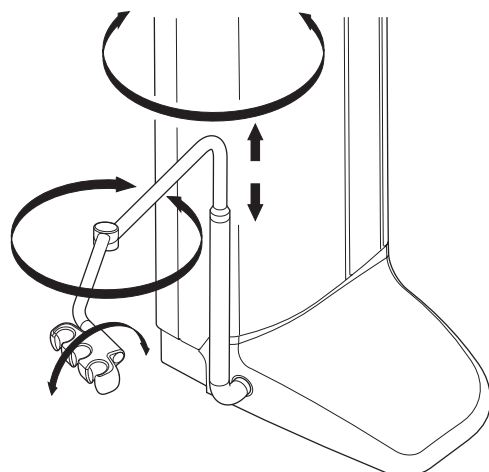
10.1 Держатели слюноотсосов

Эргономичный рукав для слюноотсосов



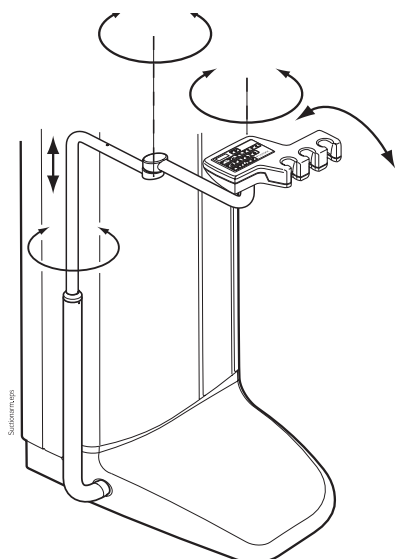
Держатель крепится слева на инструментальной консоли.

Настраиваемый рукав для слюноотсосов



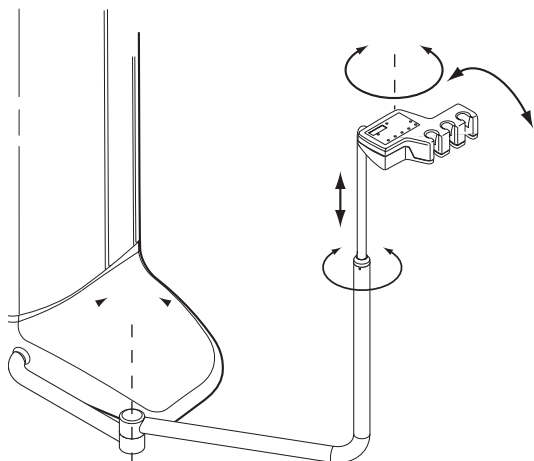
Рукав крепится к боковой поверхности основания установки.

Настраиваемый рукав для слюноотсосов с панелью управления ассистента



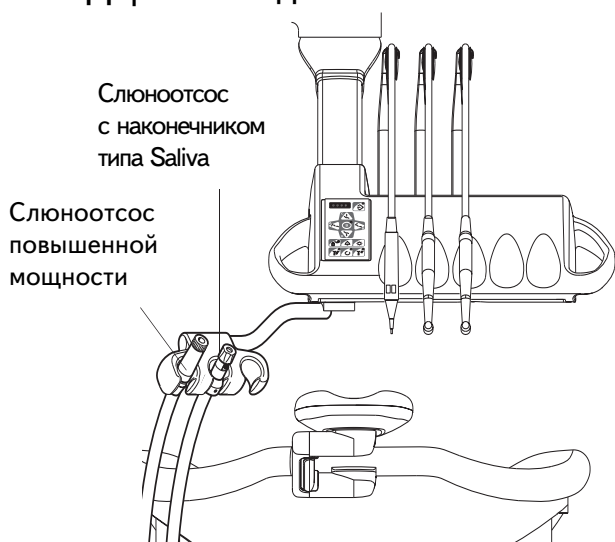
Рукав крепится к боковой поверхности установки.

Рукав для слюноотсосов (слева)



Держатель крепится на левой панели основания установки под плевательницей.

10.2 Держатели для слюноотсосов



На держателе могут быть одновременно закреплены три слюноотсоса. Слюноотсос с наконечником типа Saliva, слюноотсос повышенной мощности и дополнительный эжектор или шприц ассистента.

Полимеризационная лампа на место ассистента с держателем

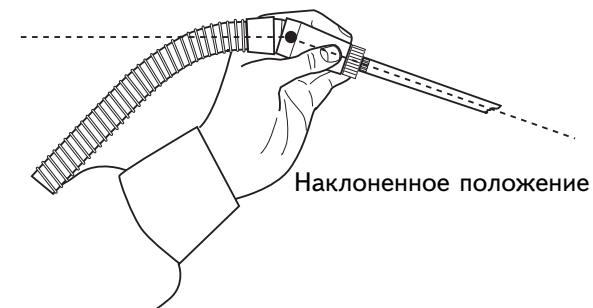


Полимеризационная лампа на месте ассистента может устанавливаться на держатель трубки слюноотсоса на рукаве слюноотсоса.

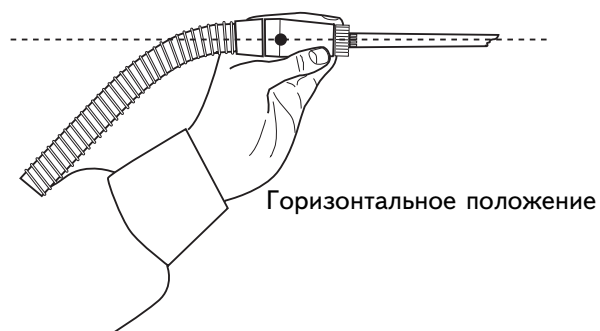
10.3 Наконечники слюноотсосов

Для того чтобы включить слюноотсос, снимите его с держателя: слюноотсос включится автоматически. Когда оба слюноотсоса находятся в держателе, функция слюноотсасывания выключена.

Слюноотсос повышенной мощности



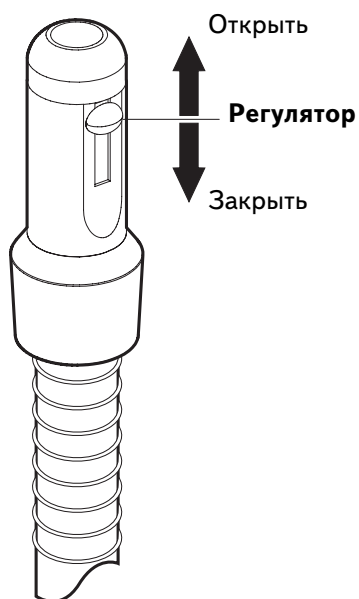
При снятии слюноотсоса с держателя вес шланга заставит наконечник слегка наклониться, откроется клапан и начнется процесс отсасывания.



Процесс слюноотсасывания можно приостановить, приведя его в горизонтальное положение при помощи большого и указательного пальца.

Направив наконечник слюноотсоса вниз, вы можете приостановить процесс отсасывания во время работы.

Слюноотсос с насадкой типа *Saliva*



При использовании этого слюноотсоса вы можете контролировать процесс отсасывания при помощи регулятора.

11. ПРОГРАМИРОВАНИЕ

Установка программируется при помощи следующих шагов:

1. Включить режим программирования, нажав соответствующую кнопку. Загорится индикатор программирования.
2. Выбрать нужную функцию, нажав ее кнопку на панели управления.
3. Настроить функцию с помощью педали, сместив ее направо для увеличения значения параметра функции, и налево для его уменьшения. Скорость изменения параметра зависит от смещения педали. Если подвинуть педаль до отказа, параметр изменяется быстро, наполовину - медленно. Удерживая педаль смещенной дольше 0,4 секунды, вы будете изменять параметр до тех пор, пока ее не отпустите.
4. Зафиксировать новое значение параметра, нажав кнопку программирования. Погаснет индикатор программирования.

ВАЖНО:

Установка автоматически выйдет из режима программирования без сохранения нового значения параметра, если вы не изменяли его в течение 90 секунд и не нажали кнопку программирования.

ВАЖНО:

Значение параметра функции можно проверить на дисплее, выполнив шаги 1, 2. Затем, нажав кнопку программирования, вернуть дисплей в рабочий режим.

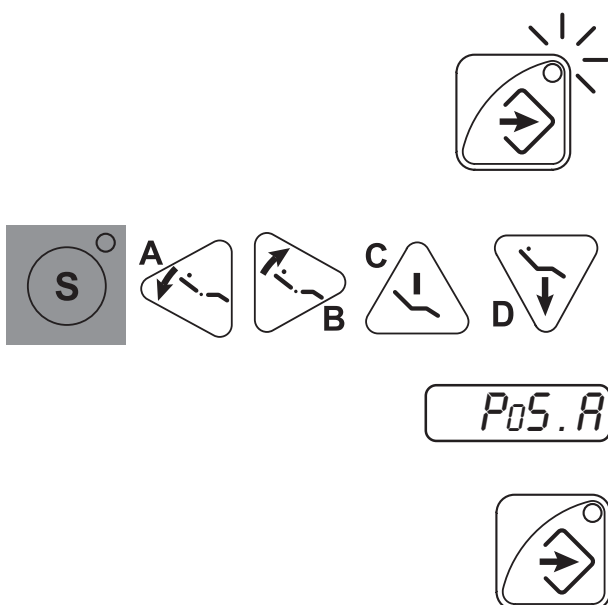
11.1 Автоматическая установка положения кресла

ВАЖНО:

Высота сиденья не может программироваться на значение рядом с крайним верхним положением. Код подсказки HE.08 на дисплее указывает на недопустимое положение сиденья.

Установите кресло в нужное положение педалью или кнопками управления креслом на панели управления.

Нажмите кнопку программирования.



Нажмите (S, A, B, C или D) кнопку управления, которой вы хотите запомнить установленное вами положение кресла. Настройте освещение в этом положении (включено или выключено).

Дисплей покажет вам обозначение положения кресла.

Нажмите кнопку программирования для запоминания установленных параметров. Погаснет индикатор программирования.

11.2 Настройка параметров инструмента

Выньте из держателя инструмент, который вы хотите настроить. После отображения параметров инструмента на дисплее его можно вернуть на место. Затем, не позднее чем через 3 секунды, надо нажать кнопку программирования.

ВАЖНО: *Невозможно перепрограммировать интенсивность потока воздуха или воды в шприце.*

ВАЖНО: *Вы можете установить все параметры инструмента за один проход шагов программирования.*

ВАЖНО: *Изменения параметров работающего инструмента немедленно отображаются на дисплее.*

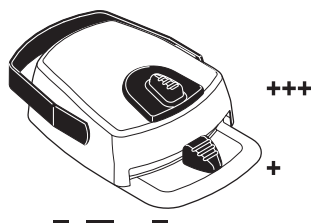
Установка параметров подачи охлаждающего спрея



Нажмите кнопку программирования. Загорится ее индикатор.



Нажмите кнопку подачи охлаждающего спрея.



Измените интенсивность потока охлаждающего спрея при помощи педали.



Настройте соотношение воздуха и воды в потоке кнопкой охлаждающего спрея или легким нажатием педали вниз. Снова настройте педалью интенсивность потока.

Воздух SA. 40

Вода SH. 50

Параметры потока воды или воздуха могут быть отрегулированы. Буквы "SA" на дисплее указывают на то, что происходит настройка параметров потока воздуха, буквы "SH" - потока воды. Минимальное значение параметров 0 (отсутствие потока), максимальное - 100 (на дисплее появляется буква F). Шаг регулирования параметров - 5.



Нажмите кнопку программирования для запоминания установленных параметров.

Стерильная вода



ВАЖНО:



Если установка оборудована системой подачи стерильной воды, функция подачи стерильной воды может быть выбрана в этом режиме. Буквы St на дисплее означают, что к инструменту подается стерильная вода.

Более подробно об этой функции вы можете прочесть в руководстве по эксплуатации системы подачи стерильной воды.

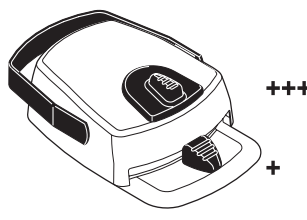
Обдув



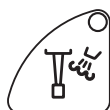
Нажмите кнопку программирования. Загорится ее индикатор.



Нажмите кнопку автоматического обдува.

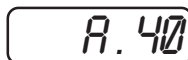


Измените интенсивность потока при помощи педали.



Настройте соотношение воздуха и воды в потоке кнопкой охлаждающего спрея или легким нажатием педали вниз. Снова настройте педалью интенсивность потока.

Воздух



Вода



Параметры потока воды или воздуха могут быть отрегулированы. Буквы "CA" на дисплее указывают на то, что происходит настройка параметров потока воздуха, буквы "CH" - потока воды. Минимальное значение параметров 0 (отсутствие потока), максимальное - 100 (на дисплее появляется буква F). Шаг регулирования параметров - 5.



Нажмите кнопку программирования для запоминания установленных параметров. Погаснет индикатор программирования.

ВАЖНО:

Ручной обдув всегда сухой и не зависит от выбранного типа автоматического обдува. Ручной обдув может быть настроен в зависимости от типа автоматического обдува. Обращайтесь к представителю компании Planmeca.

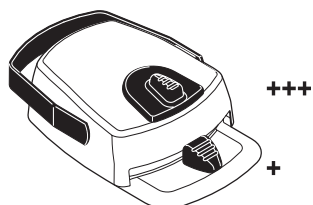
Фиброоптика



Нажмите кнопку программирования. Загорится ее индикатор.



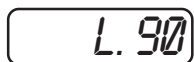
Нажмите кнопку обратного вращения.



Измените интенсивность света при помощи педали.



Нажмите кнопку программирования для запоминания установленных параметров. Погаснет индикатор программирования.



На дисплее появится значение параметра или надпись "L. oFF", говорящая о том, что данный параметр выключен. Минимальное значение параметра - 70% от максимальной интенсивности, максимальное - 100%. Шаг регулирования параметра - 2. Можно запрограммировать отключение света: достигнув минимального значения параметра, свет отключится, на дисплее появится надпись "L.oFF".

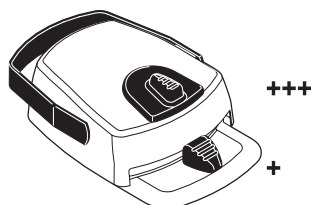
Полимеризация



Нажмите кнопку программирования. Загорится ее индикатор.



Нажмите кнопку подачи охлаждающего спрея.



Измените время полимеризации при помощи педали.

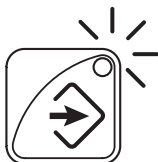


Нажмите кнопку программирования для запоминания установленных параметров. Погаснет индикатор программирования.



На дисплее высветится текущее время отверждения. Минимальное значение параметра - 5 сек., макс. - 100 сек., шаг регулировки 5 секунд.

11.3 Время споласкивания чаши плевательницы и наполнения стакана

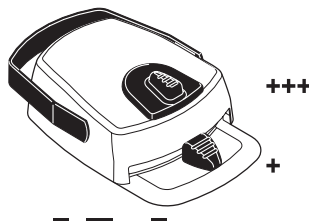


Нажмите кнопку программирования. Загорится ее индикатор.



Нажмите кнопку споласкивания чаши плевательницы/наполнения стакана.

На установке с дополнительным оборудованием нажмите одну из двух кнопок на панели управления ассистента.



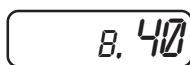
Измените значение параметра при помощи педали.



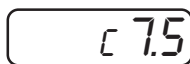
Установите регулировку параметра нажатием кнопки и настройте продолжительность при помощи педали ножного управления.



Нажмите кнопку программирования для запоминания установленных параметров. Погаснет индикатор программирования.



На дисплее появится маленькая "в", если настроен параметр продолжительности споласкивания. Минимальное значение параметра - 2 сек. максимальное - 240 сек. Шаг регулирования параметра - 5 секунд.



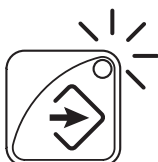
На дисплее появится маленькая "с", если настроен параметр времени наполнения стакана. Минимальное значение параметра 2 сек., максимальное - 10 сек. Шаг регулировки параметра - 0,5 сек.

ВАЖНО:

Функция наполнения стакана не включится, пока стакан не будет установлен на место.

ВАЖНО:

Время наполнения стакана может быть запрограммировано при помощи следующих шагов:

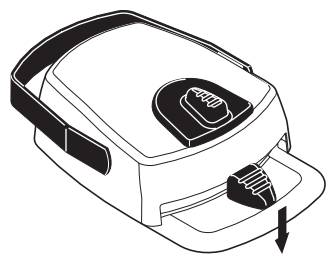


Поставьте пустой стакан в держатель.

Нажмите кнопку программирования. Загорится ее индикатор.



Дважды нажмите кнопку споласкивания чаши плевательницы/наполнения стакана. На дисплее появится надпись "с.пп.п".



Нажмите на педаль ногого управления. Значение параметра будет установлено на 2 сек. Удерживая педаль, вы увеличиваете значение параметра. Педаль можно отпустить и затем нажать повторно для дальнейшего увеличения значения параметра.



Нажмите кнопку программирования для запоминания установленных параметров. Погаснет индикатор программирования.

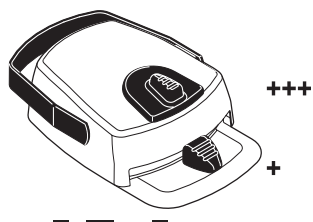
11.4 Интенсивность освещения



Нажмите кнопку программирования. Загорится ее индикатор.



Нажмите кнопку освещения.



Измените значение параметра при помощи педали.



Нажмите кнопку программирования для запоминания установленных параметров. Погаснет индикатор программирования.



На дисплее отразится значение параметра интенсивности освещения. Минимальное значение параметра - 70% от максимальной интенсивности, максимальное - 100%. Шаг регулирования параметра - 2 сек.

ВАЖНО:

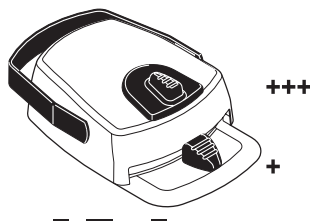
Интенсивность освещения может быть отрегулирована так, как описано в разделе "Освещение", см. стр. 18

Продолжительность сигнала открытия дверей/вызова медсестры

Нажмите кнопку программирования. Загорится ее индикатор.



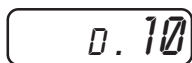
Нажмите кнопку открытия двери/вызова медсестры.



Измените значение параметра при помощи педали.



Нажмите кнопку программирования для запоминания установленных параметров. Погаснет индикатор программирования.

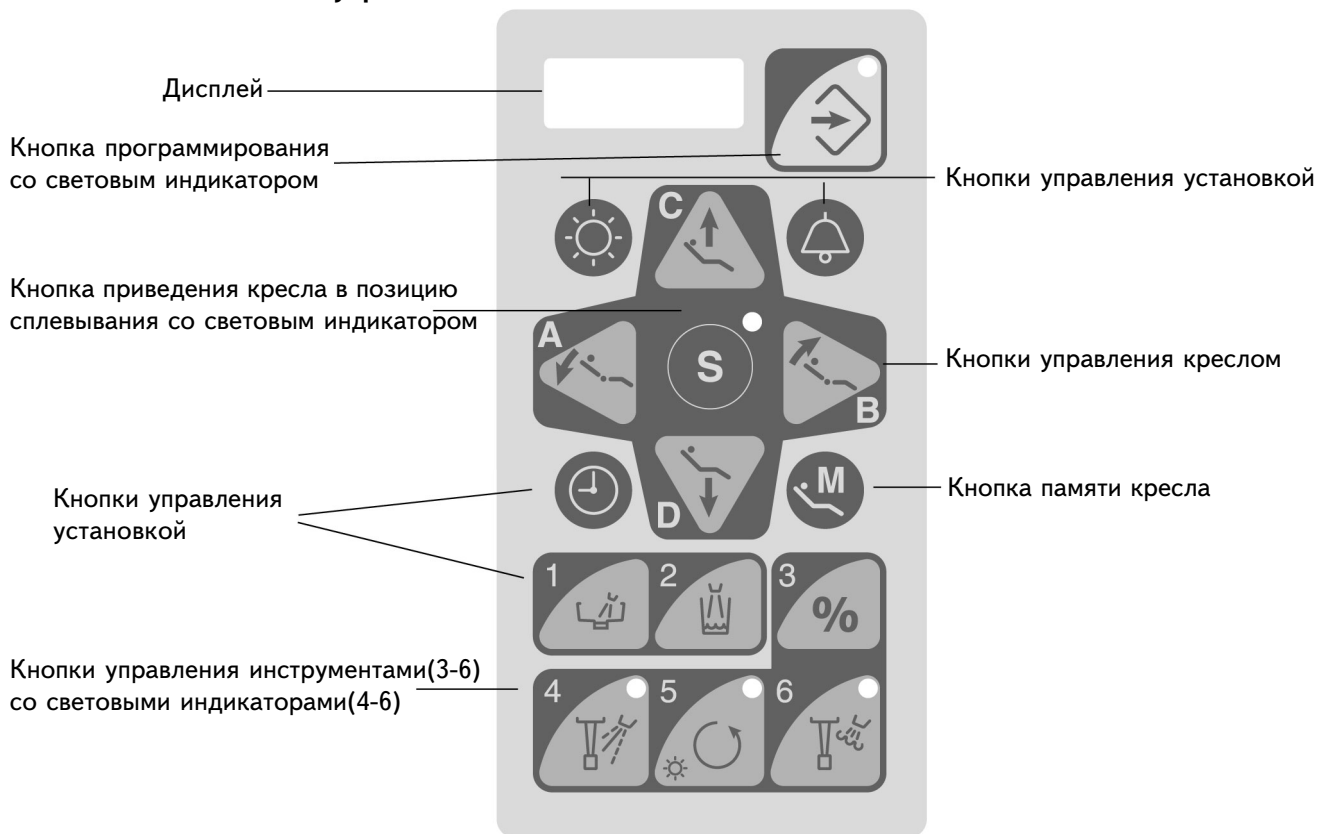


Значение параметра отразится на дисплее. Минимальное значение параметра - 0 сек, максимальное - 25. Шаг регулирования параметра - 1 секунда.

12. УСТАНОВКА С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ (PLUS PACKAGE)

12.1 Основная панель управления и панель управления ассистента

Основная панель управления



Панель управления ассистента (дополнительная)



Установка оборудована двумя панелями управления: обязательной (для врача) и дополнительной (для ассистента). Панели управления предназначены для управления и программирования инструментов, стоматологической установки, и кресла. Обе панели имеют одинаковые функции, и могут быть использованы для управления и программирования инструментов, стоматологической установки и кресла.


Световой индикатор на кнопке управления инструментом загорается, когда данная функция включена на рабочем инструменте.

Световой индикатор на кнопке приведения кресла в положение для сплевывания загорается, когда кресло находится в этой позиции.

Световой индикатор на кнопке программирования загорается, когда установка работает в режиме программирования.

Подробнее ознакомиться с функциями панелей управления вы можете в разделах 12.1.2 "Кнопки управления инструментом", стр. 41, 12.1.3 "Кнопки управления установкой", стр. 44, и 12.1.4 "Кнопки управления креслом", стр. 46.

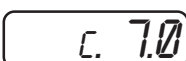
12.1.1 Дисплей

Скорость вращения/мощность 

Время отверждения 

Таймер 

Номер пользователя 





В обычном режиме скорость вращения/ мощность рабочего инструмента высвечивается на дисплее (в % от максимально допустимой величины). При работе с полимеризационной лампой на дисплее высвечивается текущее время отверждения. В режиме работы по таймеру на дисплее высвечивается текущее время. При использовании режима памяти кресла на дисплее появляется номер данного пользователя.

В режиме программирования на дисплее высвечивается значение изменяемого параметра, см. раздел 11 "ПРОГРАММИРОВАНИЕ", стр. 33.

В случае сбоя в работе или возникновения неполадок на дисплее высвечивается код ошибки или подсказки, см. раздел 18 "ПОДСКАЗКИ И СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ", стр. 83.

12.1.2 Кнопки управления инструментом

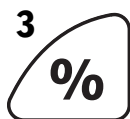
Кнопки управления инструментом предназначены для управления и программирования настроек инструментов. Световой индикатор на кнопке управления инструментом загорается, когда данная функция включена на рабочем инструменте.

ВАЖНО:

Полимеризационная лампа может быть включена при помощи любой из кнопок управления инструментом.

Когда инструмент снят с держателя световые индикаторы показывают, какие из функций включены для данного инструмента, или эти параметры высвечиваются на дисплее (уменьшение скорости/мощности инструмента)

Уменьшение скорости/мощности инструмента



Нажмите кнопку уменьшения мощности инструмента, чтобы мощность/скорость уменьшилась до предварительно установленного уровня. Например, если установленная мощность составляет 50%, то при помощи педали можно изменять данный параметр в пределах 5-50%, в то время как нормальный диапазон составляет 5 - 100%. Предварительно установленный максимальный уровень мощности/скорости высвечивается на дисплее, когда инструмент снимают с держателя. Снова нажмите на кнопку, чтобы отключить функцию уменьшения скорости/мощности инструмента.

ВАЖНО: *Параметры уменьшения скорости/мощности инструмента могут быть запрограммированы, см. раздел 12.3.2 "Установка параметров инструментов", стр. 58.*

ВАЖНО: *Изменение скорости вращения/мощности не влияет на инструменты, на которых включена функция быстрого запуска.*

Подача охлаждающего спрея



Охлаждение можно проводить при помощи воздуха, водо-воздушной смеси или отключить.

Нажмите кнопку, чтобы включить подачу водо-воздушной смеси. Вы услышите два коротких гудка. Загорится зеленый свет индикатора, показывающий, что функция включена.

Нажмите кнопку повторно, чтобы включить подачу воздуха. Вы услышите короткий гудок. Одновременно световой индикатор загорится оранжевым.

Нажмите кнопку третий раз, чтобы отключить подачу охлаждающего спрея. Вы услышите длинный гудок, и индикатор погаснет.

Тип охлаждения может быть запрограммирован, см. раздел 11.2 "Установка параметров инструментов", стр. 34.

ВАЖНО: *Функция охлаждения может быть включена или выключена, и вид спрея может быть изменен при помощи педали, см. раздел "Подача охлаждающего спрея", стр. 52.*

ВАЖНО: *Если была запрограммирована подача охлаждающего воздуха, охлаждение водо-воздушной смесью нельзя включить при помощи панели управления.*

ВАЖНО: *Функция должна быть выключена при работе с инструментом без системы охлаждения.*

Обратное вращение микромотора / быстрый запуск инструмента



В обычном режиме микроmotor вращается по часовой стрелке. Чтобы изменить направление вращения, нажмите на кнопку. Изменение направления вращения возможно только при выключенном микроmotorе. Световой индикатор на кнопке загорается, когда motor вращается в обратном направлении.

Используйте кнопку изменения направления вращения для быстрого запуска турбинки или воздушного мотора. Быстрый запуск возможен только при выключенном рабочем инструменте. Световой индикатор на кнопке загорается, когда функция быстрого запуска инструмента включена.

ВАЖНО:

Изменение скорости вращения/мощности не влияет на инструменты, на которых включена функция быстрого запуска.

Автоматический обдув



Чтобы включить или выключить обдув нажмите на кнопку. Световой индикатор загорается, когда функция обдува включена и на инструмент после его остановки поступает вода, воздух или водо-воздушная смесь.

Функция обдува может быть запрограммирована, см. раздел "Установка параметров инструментов", стр. 34.

ВАЖНО:

Функцией обдува также можно управлять при помощи педали ножного управления, см. раздел "Обдув", стр. 53.

Скейлер

Скейлер Satelec SP 4055 работает в трех режимах: удаление зубных отложений (SC, диапазон мощности 1-10), эндодонтия (En, диапазон мощности 1-10) и пародонтология (PA, диапазон мощности 4-10). Режим работы скейлера может быть изменен при помощи кнопки автоматического обдува, или при помощи нажатия и удержания педали.

12.1.3 Кнопки управления установкой

Споласкивание чаши плевательницы



Для споласкивания чаши плевательницы нажмите и тут же отпустите кнопку споласкивания чаши плевательницы. Споласкивание можно остановить раньше, чем оно прекратится автоматически. Для этого нажмите и тут же отпустите кнопку.

Напор воды регулируется поворотом черного крана внутри установки, см. раздел 13.1 "Настройка подачи воды в стакан и для смыва чаши плевательницы", стр. 60.

Установка длительности споласкивания чаши плевательницы описана в разделе 11.3 "Время наполнения стакана и промывки чаши плевательницы", стр. 37.

ВАЖНО:

Функцию можно включить при помощи педали, см. раздел "Споласкивание чаши плевательницы и наполнение стакана", стр. 53.

Наполнение стакана



Для наполнения стакана нажмите и тут же отпустите кнопку наполнения стакана. Наполнение стакана можно остановить раньше, чем оно остановится автоматически. Для этого нажмите и тут же отпустите кнопку.

Если вы удержите кнопку дольше одной секунды, стакан будет наполняться до тех пор, пока вы не отпустите кнопку, а промывка чаши плевательницы не начнется.

Напор воды регулируется поворотом черного крана внутри установки, см. раздел 13.1 "Настройка подачи воды в стакан и для смыва чаши плевательницы", стр. 60.

Установка длительности наполнения стакана описана в разделе 11.3 "Время наполнения стакана и споласкивания чаши плевательницы", стр. 37.

ВАЖНО:

Функцию можно включить при помощи педали, см. раздел "Промывка чаши плевательницы и наполнение стакана", стр. 53.

ВАЖНО:

Функция наполнения стакана не включится, пока стакан не будет установлен на место.

Таймер



В памяти таймера могут одновременно храниться до 6 предварительно настроенных параметров.

Нажмите кнопку, чтобы включить таймер. Этим вы приведете кнопки управления инструментом с 1 по 6 в режим работы по таймеру. (Точно так же как вы используете кнопку Shift для переключения регистра на компьютере).

Затем нажмите на выбранную вами кнопку. Время по таймеру высветится на дисплее. Выбранное время отражается в течение 5 секунд, а отсчет начнется сразу же после нажатия кнопки. Вы можете выбрать другую кнопку в течение 5 секунд, таймер начнет отсчет заново. По истечении 5 секунд на дисплее отразится время, оставшееся до завершения операции.

Освещение



По истечении времени вы услышите два гудка.

Предварительно настроенные параметры могут быть перепрограммированы, см. раздел 12.3.3 "Настройка таймера", стр. 59.

ВАЖНО:

Использование кнопок контрольной панели для установки таймера не отражается на функционировании контрольной панели.

Чтобы включить или выключить освещение, нажмите на кнопку.

Интенсивность освещения может быть запрограммирована, см. раздел 11.4 "Интенсивность освещения", стр. 38.

Интенсивность освещения может быть отрегулирована при помощи нажатия и удержания кнопки "освещение" или выключателя более 1 секунды. По истечении секунды интенсивность освещения будет увеличиваться до тех пор, пока вы удерживаете кнопку в нажатом положении. Если вы отпустите, снова нажмете, и будете удерживать кнопку, интенсивность освещения начнет уменьшаться.

Интенсивность освещения также начнет уменьшаться или увеличиваться после достижения макс./мин. освещенности.

При достижении макс./мин. уровня освещенности вы услышите короткий звуковой сигнал.

Макс./мин. уровень освещенности может быть изменен. Обратитесь к представителю компании Planmeca.

ВАЖНО:

Интенсивность освещения слегка уменьшается при перемещении кресла или когда полимеризационная лампа снимается с держателя и возвращается на место без включения.

ВАЖНО:

На установке можно установить запрет на уменьшение интенсивности освещения. Обращайтесь к представителю компании Planmeca.

Открытие двери/вызов медсестры



Кнопка открытия двери/вызова медсестры включает сигнал открывания двери или вызова медсестры, если он установлен на вашем рабочем месте. Вы услышите короткий гудок при включении звонка и длинный - при его выключении.

Сигнал может быть остановлен повторным нажатием кнопки раньше, чем он будет выключен автоматически. Если при включении вы удержите кнопку дольше 0.5 секунды, то он будет работать до тех пор, пока вы ее не отпустите.

Установка длительности звонка показана в разделе 11.5 "Длительность сигнала открытия двери/вызова медсестры", стр. 39.

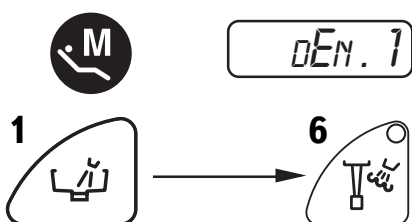
ВАЖНО:

Сигнал открытия двери/вызова сестры можно включить с помощью педали, см. раздел "Сигнал открытия двери/вызова медсестры", стр. 54.

12.1.4 Кнопки управления креслом

- ВАЖНО:** Во время работы с инструментом (за исключением шприца) функция перемещения кресла заблокирована.
- ВАЖНО:** Интенсивность освещения слегка уменьшается при перемещении кресла.
- ВАЖНО:** В памяти установки с дополнительным оборудованием могут храниться параметры положения кресла для 6 пользователей. Убедитесь, что вы ввели правильный номер, прежде чем включать функцию автоматического выбора положения кресла, или программирования настроек кресла, см. раздел 12.3.1 "Автоматический выбор позиции кресла", стр. 57.

Ввод номера пользователя



- ВАЖНО:** Чтобы проверить/изменить номер пользователя, нажмите кнопку "память". На дисплее высветится номер последнего пользователя.
- Чтобы изменить номер, нажмите на одну из кнопок (с 1 по 6).
- Номер пользователя автоматически исчезнет с дисплея через две секунды. При повторном нажатии кнопки "память" номер исчезнет сразу же.
- ВАЖНО:** Все пять настроек положения кресла (S, A, B, C и D) могут быть запрограммированы для шести пользователей, см. раздел 12.3.1 "Автоматический выбор позиции кресла", стр. 57.

Установка кресла в позицию для сплевывания



- ВАЖНО:** Чтобы привести кресло в нужное положение, нажмите кнопку. Наполнение стакана начнется автоматически, освещение выключится. Световой индикатор на кнопке мигает во время движения кресла.
- После того, как кресло займет нужное положение, индикатор останется включенным. Споласкивание чаши плевательницы начнется автоматически.
- Чтобы вернуть кресло в исходное положение, повторно нажмите кнопку S. Кресло вернется в нужное положение автоматически и начнется смыв чаши плевательницы. Индикатор на кнопке мигает во время движения. После остановки кресла включается освещение, если оно было включено до этого.
- ВАЖНО:** Чтобы отключить функцию автоматического возвращения кресла в исходную позицию, нажмите и удерживайте кнопку S, когда кресло находится в положении для сплевывания. Световой индикатор погаснет, и функция автоматического возвращения отключится.

При нажатии и удержании кнопки кресло встанет в положение для сплевывания, и функция автоматического возвращения в исходное положение отключится, погаснет лампочка светового индикатора.

Установка кресла в положение для сплевывания может быть запрограммирована, см. раздел 12.3.1 "Автоматический выбор позиции кресла", стр. 57.

ВАЖНО:

Кресло может быть приведено в положение для сплевывания при помощи педали ножного управления, см. раздел "Установка в положение для сплевывания", стр. 54.

ВАЖНО:

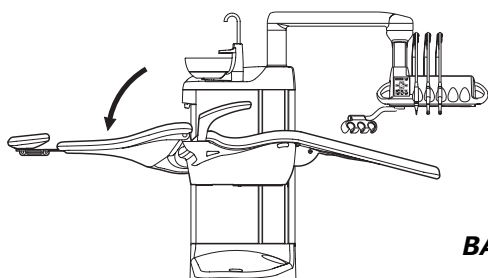
Установка может быть настроена так, что индикатор погаснет, функция автоматического возвращения кресла в исходное положение отключится, и вы сможете установить кресло в новое предварительно запрограммированное положение сразу же после окончания сплевывания. Обратитесь к представителю компании Planmeca.

Ручное управление



ВНИМАНИЕ

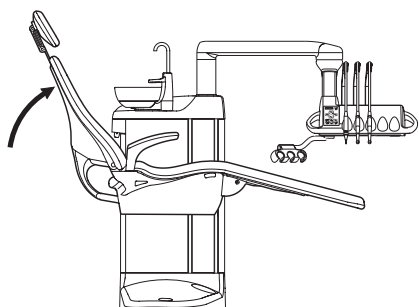
Убедитесь в том, что инструментальный рукав не заденет пациента при движении кресла в верхнем положении.



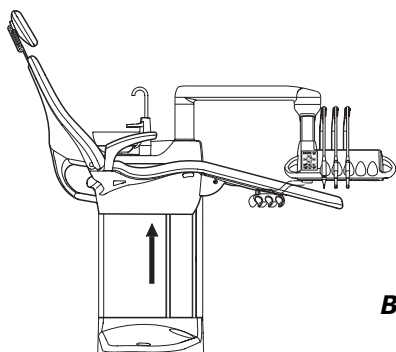
Чтобы откинуть спинку кресла, нажмите и удерживайте кнопку "А". Отпустите кнопку после того, как кресло примет нужное положение.

ВАЖНО:

В том случае, если стоматологическое кресло оснащено откидывающейся подставкой для ног, положение подставки будет регулироваться одновременно с положением спинки.



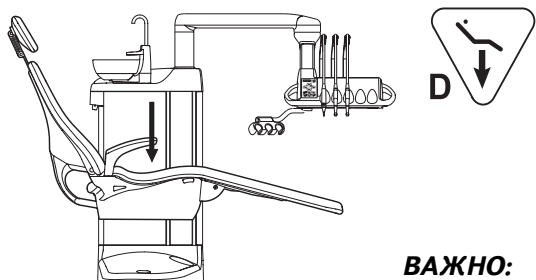
Чтобы поднять спинку сиденья, нажмите и удерживайте кнопку "В". Отпустите кнопку после того, как кресло примет нужное положение.



Чтобы поднять кресло, нажмите и удерживайте кнопку "С". Отпустите кнопку после того, как кресло примет нужное положение.

ВАЖНО:

Убедитесь в том, что стоматологическое кресло не заденет чашу плевательницы при подъеме



Чтобы опустить кресло, нажмите и удерживайте кнопку "D". Отпустите кнопку после того, как кресло примет нужное положение.

ВАЖНО:

В том случае, если стоматологическое кресло оснащено откидывающейся подставкой для ног, в целях безопасности нижнее положение сиденья кресла будет зависеть от положения подставки для ног.

ВАЖНО:

Управление креслом может осуществляться при помощи педали, см. раздел "Ручное управление", стр. 55.

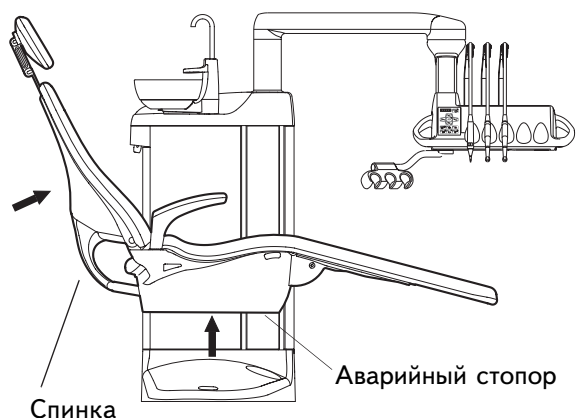
Автоматическое управление



Если параметры положения кресла для того или иного пользователя занесены в память компьютера, нажмите на одну из кнопок управления креслом (S, A, B, C или D). Кресло примет нужное положение автоматически.

Освещение может быть запрограммировано и быть включено или выключено в выбранном положении, см. раздел 12.3.1 "Автоматический выбор позиции кресла", стр. 57. Свет гаснет, когда кресло начинает перемещаться в положение, в котором он должен быть выключен и включается по приведении кресла в положение, в котором освещение должно быть включено.

Чтобы остановить движение кресла, нажмите на любую кнопку управления креслом или толкните педаль вправо или влево.



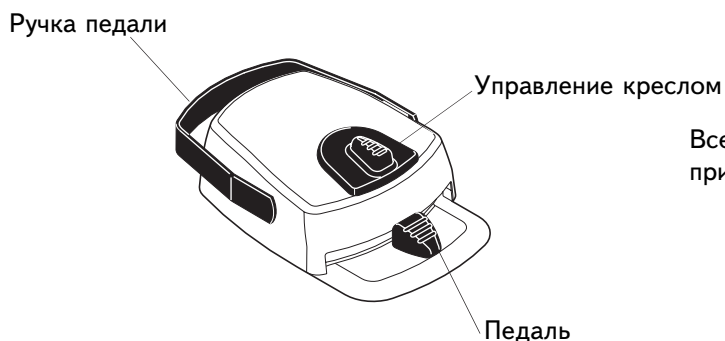
Движение кресла прекращается при нажатии на аварийный стопор и при поднятии спинки кресла. После устранения помехи кресло устанавливается в необходимую позицию.

ВАЖНО:

Кресло может быть приведено в запрограммированное положение при помощи педали ножного управления, см. раздел "Автоматическое управление", стр. 56.

12.2 Педаль ножного управления

12.2.1 Общие сведения



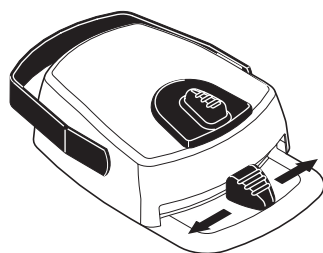
Все инструменты, установка и кресло могут управляться при помощи педали ножного управления.

12.2.2 Управление инструментом

Педаль может быть использована только для управления рабочим инструментом, см. раздел 6.8 "Алгоритм управления инструментом" на стр. 13.

Установка может быть настроена на регулировку скорости вращения/мощности инструмента при помощи вертикального движения педали, см. раздел 12.2.3 "Управление инструментом при помощи вертикального движения педали", стр. 52. Обращайтесь к представителю компании Planmeca.

Скорость вращения/мощность



Для включения инструмента толкните педаль вправо или влево. Чем больше педаль сдвинута вправо/влево, тем больше скорость/мощность инструмента. При нажатии педали выходная мощность высветится на дисплее в интервале от 5 до 100 %.

Для остановки инструмента верните педаль в исходное положение.

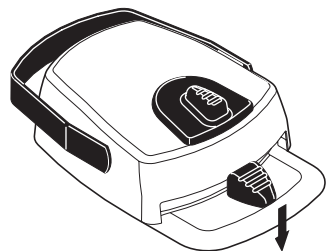
ВАЖНО:

Если выбрана функция быстрого запуска, турбинка или микромотор начнут работу на максимальной скорости, см. раздел "Обратное вращение микромотора/быстрый запуск инструмента", стр. 43.

ВАЖНО:

Скорость вращения/мощность инструмента может быть уменьшена до запрограммированного уровня, см. раздел "Уменьшение скорости вращения/мощности инструмента", стр. 42 и раздел 12.3.2 "Настройки инструмента", стр. 58.

Подача охлаждающего спрея



ВАЖНО:

Охлаждение можно проводить при помощи воздуха, водо-воздушной смесью или отключить.

Нажмите на педаль, чтобы включить подачу водо-воздушной смеси. Вы услышите два коротких гудка. Загорится зеленый свет индикатора, чтобы показать, что функция включена.

Нажмите на педаль еще раз, чтобы включить подачу воздуха. Вы услышите короткий гудок. Одновременно световой индикатор загорится оранжевым.

Нажмите на педаль третий раз, чтобы отключить подачу охлаждающего спрея. Вы услышите длинный гудок, и индикатор погаснет.

Функция охлаждения может быть включена или выключена и вид спрея может быть изменен при помощи педали, см. раздел "Подача охлаждающего спрея", стр. 42.

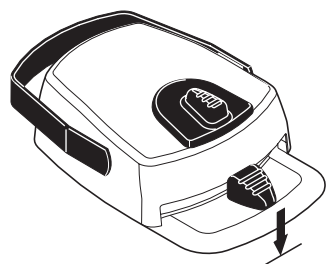
ВАЖНО:

Функция должна быть выключена при работе с инструментом без системы охлаждения.

ВАЖНО:

Функция управления подачей охлаждающего спрея при помощи педали может быть выключена в сервисном режиме. В этом случае функция может быть включена только с панели управления. Обратитесь к представителю компании Planmeca.

Обдув



ВАЖНО:

Ручной обдув всегда сухой и не зависит от выбранного типа автоматического обдува. Тип ручного обдува может быть настроен и может зависеть от типа автоматического обдува. Обратитесь к представителю компании Planmeca.

ВАЖНО:

Автоматический обдув может быть включен или выключен при помощи панели управления, см. раздел "Автоматический обдув", стр. 43.

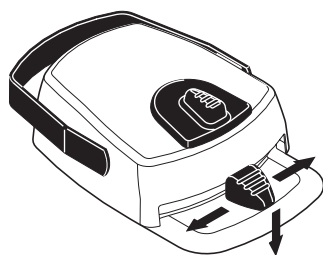
Мгновенный продув

Чтобы включить подачу воздуха, нажмите и удерживайте педаль во время работы инструмента. Поток воздуха прекратится после того, как вы отпустите педаль.

ВАЖНО:

Ножное управление подачей воздуха может быть отключено в сервисном режиме. Обращайтесь к представителю компании Planmeca.

Полимеризация



Чтобы включить полимеризационную лампу нажмите педаль, или толкните ее вправо или влево. Полимеризация прекратится по истечении установленного времени или при повторном нажатии педали.

Время отверждения может быть запрограммировано, см. раздел "Полимеризация", стр. 36.

ВАЖНО:

Интенсивность освещения уменьшится автоматически при снятии и возвращении на место полимеризационной лампы с держателя без ее включения. Интенсивность освещения увеличится до прежнего уровня при использовании любого другого инструмента или, если задействованы кнопки управления освещением.

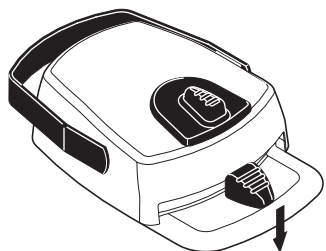
Скейлер

Скейлер Satelec SP 4055 работает в трех режимах: удаление зубных отложений (SC, диапазон мощности 1-10), эндодонтия (En, диапазон мощности 1-10) и пародонтология (PA, диапазон мощности 4-10). Режим работы скейлера может быть изменен при помощи кнопки автоматического обдува, или при помощи нажатия и удержания педали.

12.2.3 Вертикальное управление инструментом

ВАЖНО: *Другие функции педали ножного управления и ее программирование не зависят от данной функции.*

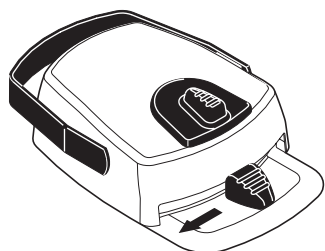
Скорость вращения/мощность инструмента



ВАЖНО: *Если выбрана функция быстрого запуска, турбинка или микромотор начнут работу на максимальной скорости, см. раздел "Обратное вращение микромотора/Быстрый запуск инструмента", стр. 43.*

ВАЖНО: *Уровень скорости/мощности инструмента может быть установлен заранее, см. раздел "Обратное вращение микромотора", стр.42. Параметр уменьшения мощности/скорости может быть запрограммирован, см. раздел 12.3.2 "Настройка параметров инструмента", стр. 58.*

Подача охлаждающего спрея



Охлаждение можно проводить при помощи воздуха, водо-воздушной смесью или отключить. Используйте педаль для регулировки настройки параметров.

Чтобы включить или выключить подачу спрея на рабочем инструменте, слегка толкните педаль влево.

Толкните педаль влево, чтобы включить подачу водо-воздушной смеси. Вы услышите два коротких гудка. Загорится зеленый свет индикатора, чтобы показать, что функция включена.

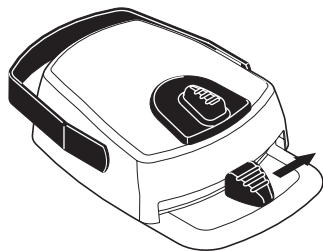
Еще раз толкните педаль влево, чтобы включить подачу воздуха. Вы услышите короткий гудок. Одновременно световой индикатор загорится оранжевым.

Толкните педаль влево в третий раз, чтобы отключить подачу охлаждающего спрея. Вы услышите длинный гудок, и индикатор погаснет.

ВАЖНО: *Подача спрея может быть включена при помощи панели управления, см. раздел "Подача охлаждающего спрея" стр. 42.*

ВАЖНО: *Функция подачи спрея должна быть выключена при работе с инструментом без системы водяного охлаждения.*

Обдув



Для включения ручного обдува толкните педаль вправо и удерживайте ее в этом положении. Поток воздуха прекратится после того, как вы отпустите педаль.

ВАЖНО:

Ручной обдув всегда сухой и не зависит от выбранного типа автоматического обдува. Ручной обдув может быть настроен в зависимости от типа автоматического обдува. Обращайтесь к представителю компании Planmeca.

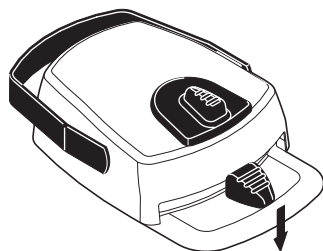
ВАЖНО:

Автоматический обдув может быть включен или выключен при помощи панели управления, см. раздел "Автоматический обдув", стр. 43.

12.2.4 Управление установкой

Установка управляется при помощи педали ножного управления только в том случае, если все инструменты находятся в держателях.

Споласкивание чаши плевательницы

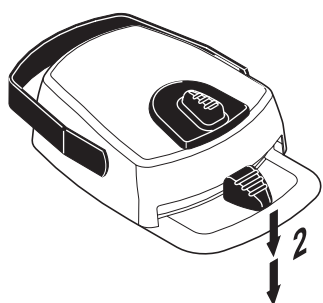


Чтобы ополоснуть чашу плевательницы, нажмите и тут же отпустите педаль. Споласкивание прекратится по истечении установленного времени. Споласкивание можно остановить раньше, чем оно прекратится автоматически. Для этого во время промывки два раза нажмите и тут же отпустите педаль.

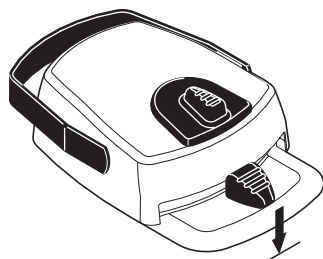
ВАЖНО:

Функция может быть включена при помощи панели управления, см. раздел "Споласкивание чаши плевательницы", стр. 44.

Наполнение стакана



Установка автоматически наполнит стакан и промоет чашу плевательницы, если вы два раза подряд нажмете и тут же отпустите педаль, или нажмете и удержите ее (0,5-1с) до начала наполнения. Наполнение стакана прекратится по истечении установленного времени. Наполнение можно остановить раньше, чем оно прекратится автоматически. Для этого два раза нажмите и тут же отпустите педаль.

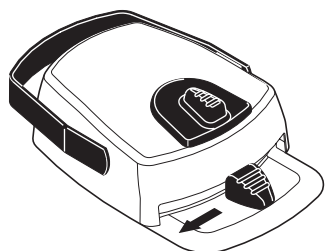


Если вы удержите педаль дольше одной секунды, стакан будет наполняться до тех пор, пока вы не отпустите кнопку, а промывка чаши плевательницы не начнется.

ВАЖНО:

Функция может быть включена при помощи панели управления, см. раздел "Наполнение стакана", стр. 44.

Открытие двери/вызов медсестры



ВАЖНО:

Если на вашем рабочем месте установлено устройство открытия дверей/вызова медсестры, толкните педаль до середины влево, чтобы включить его. Если при включении вы удержите педаль дольше 0.5 секунды, то сигнал будет работать до тех пор, пока вы ее не отпустите.

Сигнал открытия двери/вызова сестры можно включить с помощью панели управления, см. раздел "Открытие двери/вызова медсестры", стр. 45.

12.2.5 Управление креслом

ВАЖНО:

Во время работы с инструментом (за исключением шприца) функция перемещения кресла заблокирована.

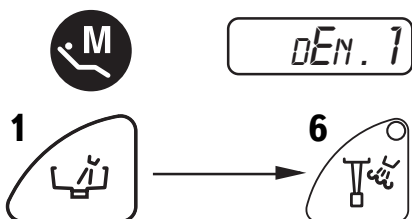
ВАЖНО:

Интенсивность освещения слегка уменьшается при перемещении кресла.

ВАЖНО:

В памяти установки с дополнительным оборудованием могут храниться параметры положения кресла для 6 пользователей. Убедитесь, что вы ввели правильный номер, прежде чем включать функцию автоматического выбора положения кресла, или программирования настроек кресла, см. раздел 12.3.1 "Автоматический выбор позиции кресла", стр. 57.

Ввод номера пользователя



ВАЖНО:

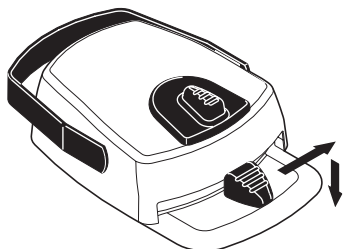
Чтобы проверить или изменить номер пользователя нажмите кнопку "память". На дисплее высветится номер последнего пользователя.

Чтобы изменить номер нажмите на одну из кнопок (с 1 по 6).

Номер пользователя автоматически исчезнет с дисплея через две секунды. При повторном нажатии кнопки "память" номер исчезнет сразу же.

Все пять настроек положения кресла (S, A, B, C и D) могут быть запрограммированы для шести пользователей, см. раздел 12.3.1 "Автоматический выбор позиции кресла", стр. 57.

Установка кресла в положение для сплевывания



ВАЖНО:

Чтобы привести кресло в положение для сплевывания, сдвиньте педаль вправо до отказа и вниз.

Для того чтобы кресло вернулось в исходную позицию, сдвиньте педаль до отказа вправо и вниз.

Более подробно установка кресла в положение для сплевывания описана в разделе "Установка кресла в позицию для сплевывания", стр. 46.

Кресло может быть приведено в положение для сплевывания при помощи панели управления, см. раздел "Установка кресла в позицию для сплевывания", стр. 46.

Ручное управление



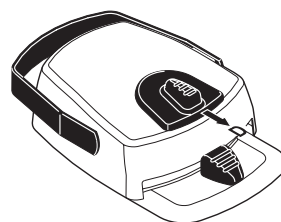
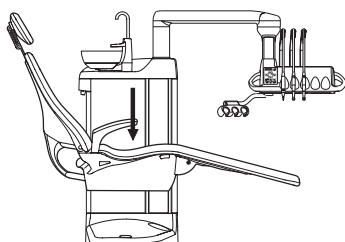
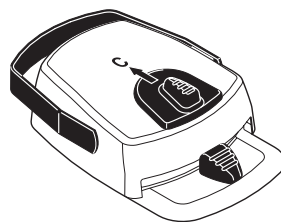
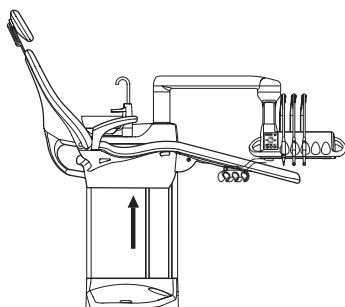
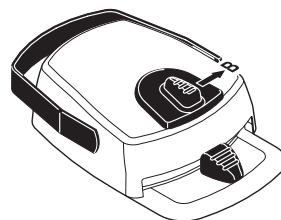
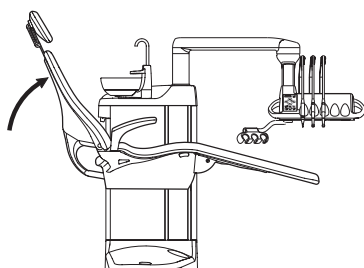
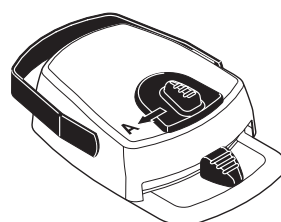
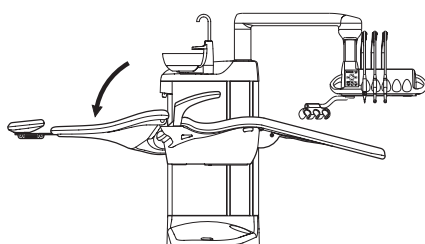
ВНИМАНИЕ

Убедитесь в том, что инструментальный рукав не заденет пациента при движении кресла в верхнем положении.

ВАЖНО:

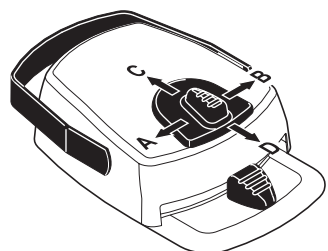
В том случае, если стоматологическое кресло оснащено откидывающейся подставкой для ног, в целях безопасности нижнее положение сиденья кресла будет зависеть от положения подставки для ног.

Для установки кресла в нужное положение нажмите и удерживайте педаль управления креслом в направлении, указанном на педали ножного управления. Отпустите педаль, когда кресло займет нужное положение. Только один из параметров кресла может быть изменен одновременно.



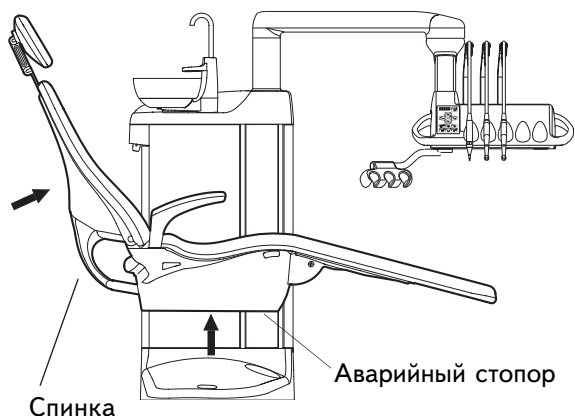
- ВАЖНО:** Убедитесь в том, что при движении стоматологического кресла вверх вы не заденете чашу плевательницы.
- ВАЖНО:** В том случае, если стоматологическое кресло оснащено откидывающейся подставкой для ног, в целях безопасности нижнее положение сиденья кресла будет зависеть от положения подставки для ног.
- ВАЖНО:** Положением кресла можно управлять при помощи панели управления, см. раздел "Ручное управление", стр. 47.

Автоматическое управление



Толкните педаль управления креслом в нужном направлении (А, В, С или D), если параметры положения кресла запрограммированы. Кресло автоматически займет нужное положение.

Чтобы остановить кресло до того, как оно займет запрограммированное положение, слегка толкните педаль в любом направлении.



Движение кресла прекращается при нажатии на аварийный стопор или при поднятии спинки кресла. После устранения помехи кресло устанавливается в необходимое положение.

Запрограммированное положение кресла может быть дополнительно настроено в режиме ручной настройки при помощи педали.

- ВАЖНО:** Кресло может быть приведено в запрограммированное положение при помощи панели управления, см. раздел "Автоматическое управление", стр. 48.

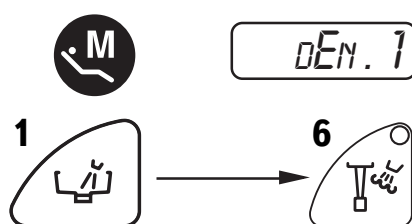
12.3 Программирование

ВАЖНО: Для программирования параметров обычной установки обращайтесь к разделу 11 "ПРОГРАММИРОВАНИЕ" стр. 33.

12.3.1 Автоматическая настройка параметров положения кресла

ВАЖНО: В памяти установки с дополнительным оборудованием могут храниться параметры положения кресла для 6 пользователей. Убедитесь, что вы ввели правильный номер, прежде чем включать функцию автоматического выбора положения кресла.

ВАЖНО: Все пять настроек положения кресла (S, A, B, C и D) могут быть запрограммированы для шести пользователей.



Чтобы проверить или изменить номер пользователя, нажмите кнопку "память". На дисплее высветится номер последнего пользователя.

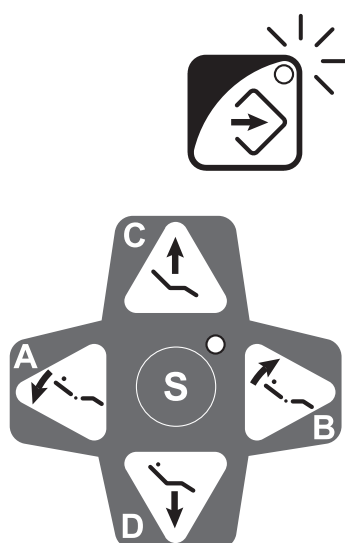
Чтобы изменить номер нажмите на одну из кнопок (с 1 по 6).

Номер пользователя автоматически исчезнет с дисплея через две секунды. При повторном нажатии кнопки "память" номер исчезнет сразу же.

Установите кресло в нужное положение педалью или Кнопками управления креслом на панели управления.

ВАЖНО: Высота сиденья не может программироваться на значение рядом с крайним верхним положением. Код подсказки HE.08 на дисплее указывает на недопустимое положение сиденья.

Нажмите кнопку программирования.



Нажмите (S, A, B, C или D) кнопку управления, которой вы хотите запомнить установленное вами положение кресла. Настройте освещение в этом положении (включено или выключено).



Дисплей покажет вам обозначение положения кресла.



Нажмите кнопку программирования для запоминания установленных параметров.

Погаснет индикатор программирования.

12.3.2 Установка параметров инструментов

Выньте из держателя инструмент, который вы хотите настроить. После отображения параметров инструмента на дисплее его можно вернуть на место. Затем, не позднее чем через 3 секунды, надо нажать кнопку программирования.

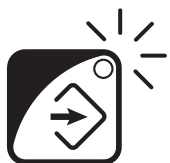
ВАЖНО:

Вы можете установить все параметры инструмента за один проход шагов программирования.

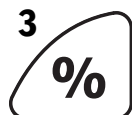
ВАЖНО:

Изменения параметров работающего инструмента немедленно отображаются на дисплее.

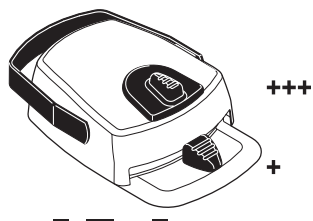
Установка параметров уменьшения скорости вращения/мощности инструмента



Нажмите кнопку программирования. Загорится ее индикатор.



Нажмите кнопку уменьшения мощности.



Измените параметры скорости/мощности инструмента при помощи педали.



Нажмите кнопку программирования для запоминания установленных параметров.

Погаснет индикатор программирования.



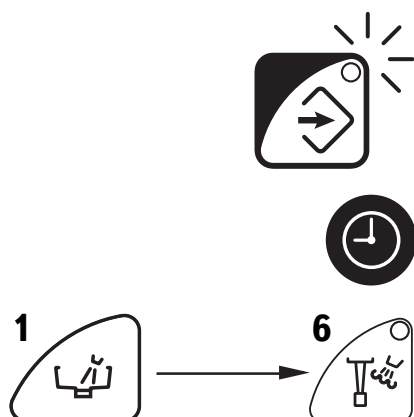
На дисплее отразится значение параметра. Минимальное значение - 5-10% (в зависимости от инструмента), максимальное - 95%. Шаг регулировки - 5.

Если вы установите значение параметра скорости/мощности инструмента в положение 50%, то при помощи педали ножного управления вы сможете регулировать данный параметр в диапазоне 5-50% вместо 5-100% как в обычном режиме.

ВАЖНО:

Изменение скорости вращения/мощности не влияет на инструменты, на которых включена функция быстрого запуска.

12.3.3 Настройка таймера



ВАЖНО:

В памяти таймера могут одновременно храниться до 6 предварительно настроенных параметров. Запрограммированное время действительно для обеих контрольных панелей.

Нажмите кнопку программирования. Загорится ее индикатор.

Нажмите кнопку таймера.

Нажмите кнопку (1-6), на которую вы хотите установить таймер.

Если нажать и удерживать кнопку таймера, шаг регулировки составит 60 сек. ("1.00" на дисплее).

Нажмите кнопку программирования для запоминания установленных параметров.

Погаснет индикатор программирования.

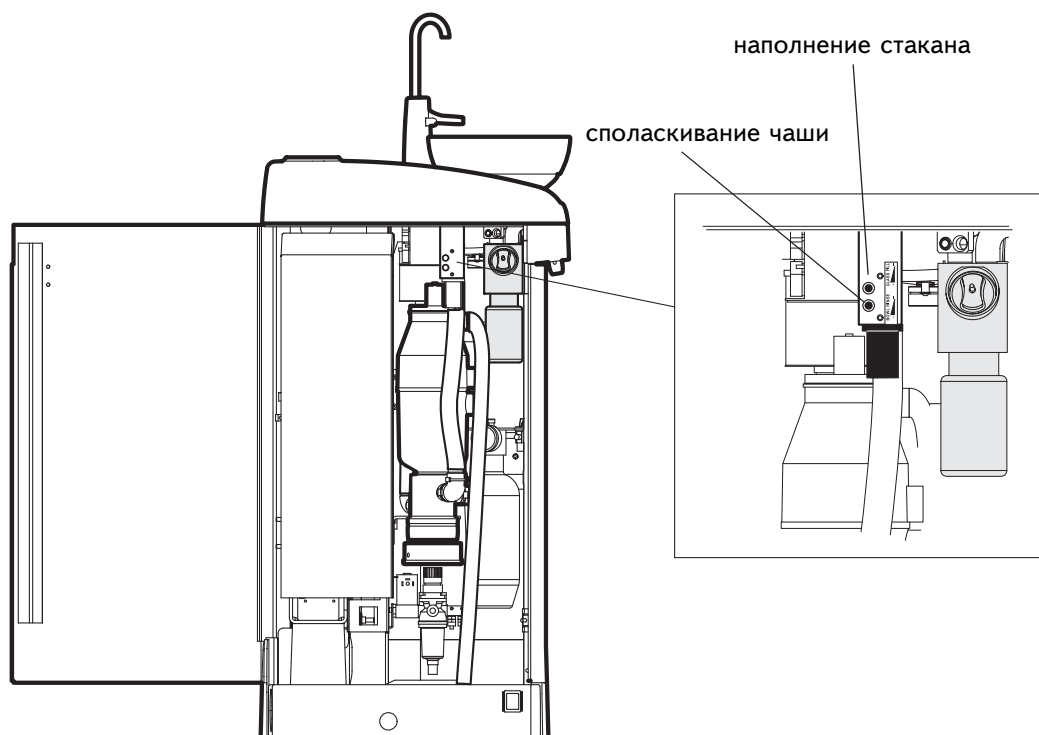


На дисплее высветится время и начнется отсчет. Минимальное значение установленного времени - 5 сек, максимальное - 20 мин. Шаг регулировки - 5 секунд.

13. НАСТРОЙКА УСТАНОВКИ

13.1 Настройка подачи воды для споласкивания чаши плевательницы/наполнения стакана

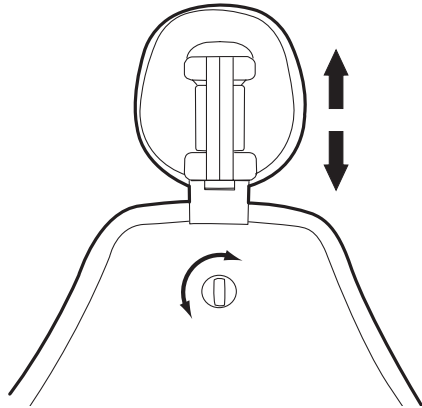
Подача воды для споласкивания чаши плевательницы/наполнения стакана может быть настроена при помощи двух черных кранов внутри основания установки.



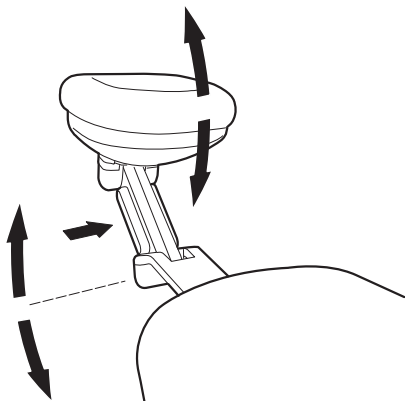
ВАЖНО:

Проверьте параметр продолжительности споласкивания чаши плевательницы/наполнения стакана, см. раздел 11.3 "Продолжительность споласкивания чаши плевательницы/наполнения стакана", стр. 37.

12.2 Настройка подголовника кресла

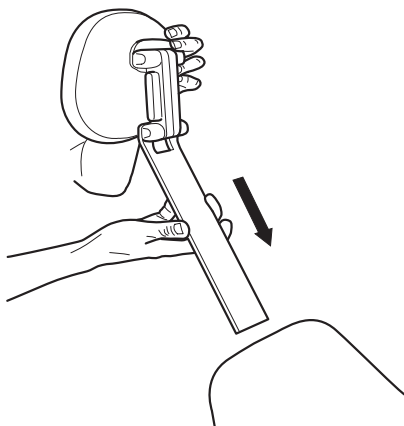


Поверните рукоятку, расположенную на задней части спинки кресла, против часовой стрелки, чтобы ослабить крепление подголовника. Установите подголовник в необходимое положение и заверните рукоятку.



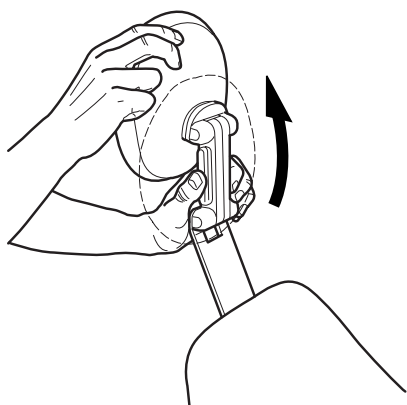
Нажмите и удерживайте кнопку, расположенную сбоку на креплении подголовника, чтобы ослабить крепление. Установите подголовник под необходимым углом и отпустите кнопку. Придерживайте подголовник свободной рукой.

Настройка подголовника для детей и невысоких пациентов



Подголовник может быть снят со спинки кресла и настроен, чтобы обеспечить лучшую поддержку головы у детей и невысоких пациентов.

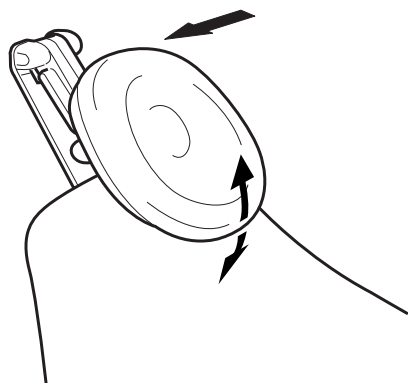
Поверните рукоятку, расположенную на задней части спинки кресла против часовой стрелки, чтобы ослабить крепление подголовника. Снимите подголовник и поверните его так, чтобы подушечка смотрела назад. Вставьте подголовник на место.



Поверните подушечку на 180 градусов (против часовой стрелки).



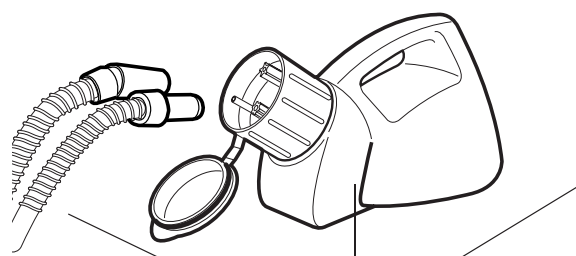
Нажмите на кнопку, расположенную сбоку на креплении подголовника, чтобы ослабить крепление и сложите крепление так, чтобы подушечка касалась спинки кресла.



Теперь подголовник приведен в правильное положение. Нажмите и удерживайте кнопку на креплении, чтобы изменить угол наклона подголовника. Установите подголовник под необходимым углом и отпустите кнопку. Придерживайте подголовник свободной рукой.

14. ЧИСТКА

14.1 Плевательница и система слюноотсосов.



Емкость для споласкивания

В зависимости от того, каким средством вы пользуетесь, смешайте раствор для очистки в следующей пропорции:

-чистящий порошок (например, Durr Orotol Ultra или аналог)

Насыпьте 10-20 граммов порошка (1-2 мерные ложки) в специальную емкость для споласкивания. Добавьте 1 л воды и хорошо встряхните. Для достижения лучшего результата рекомендуется класть 20 граммов (2 мерные ложки порошка на 1 л воды).

-чистящая жидкость (например, Alpro Jet D или аналог)

Налейте 50 мл жидкости в специальную емкость для споласкивания. Добавьте 0,4-0,5 л теплой воды.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ДЛЯ МЫТЬЯ ПОСУДЫ

Перед началом очистки системы слюноотсосов поставьте емкость для споласкивания на ровную поверхность (стол или пол).

Выньте наконечники слюноотсосов из держателей и вставьте их в отверстия в колпачке флакона. Оставьте на некоторое время.

Затем дайте трубке насоса поработать "всухую", минимальное время работы - 2 мин. Верните трубки слюноотсосов в держатель.

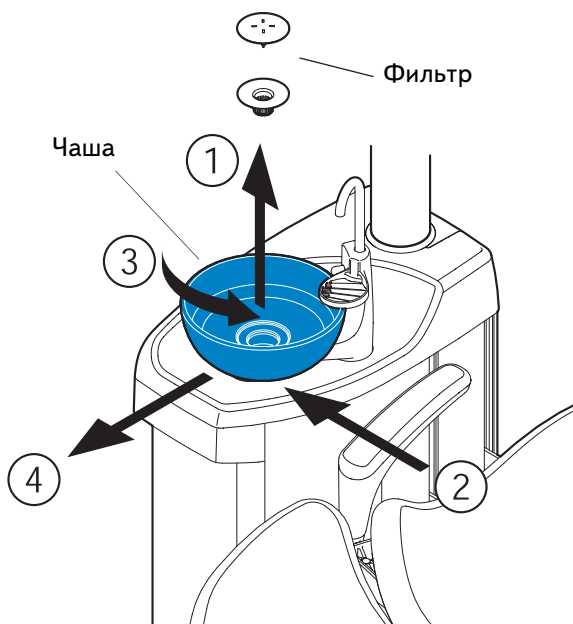
14.2 Обработка чаши плевательницы

ВАЖНО:

Запрещается выливать что-либо в чашу плевательницы, если установка не выключена и компрессор подачи воды и воздуха работает.

ВАЖНО:

Для очистки чаши плевательницы используйте только воду и чистящее средство. Воду необходимо наливать очень медленно. Поток воды не должен превышать 5 л в минуту.



Налейте немного чистящего средства в чашу плевательницы и воспользуйтесь мягкой щеткой. Нажмите на кнопку смыва плевательницы, чтобы промыть чашу. Внешняя часть чаши плевательницы протирается влажной тряпкой.

В случае необходимости чашу плевательницы можно снять и обработать в устройстве для дезинфекции. Удалите фильтр (1), нажмите на фиксаторы чаши (2) и поверните ее против часовой стрелки и чуть приподнимите. (3). Теперь чашу плевательницы можно снять со смещением в горизонтальном направлении. (4).

Для установки чаши плевательницы повторите действия в обратном порядке.

14.3 Промывка инструментальных шлангов

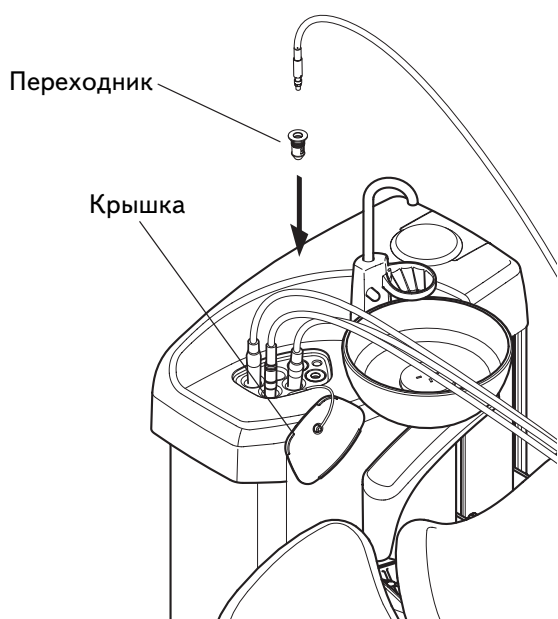
Быстрый промыв шлангов (в течение рабочего дня)

ВАЖНО:

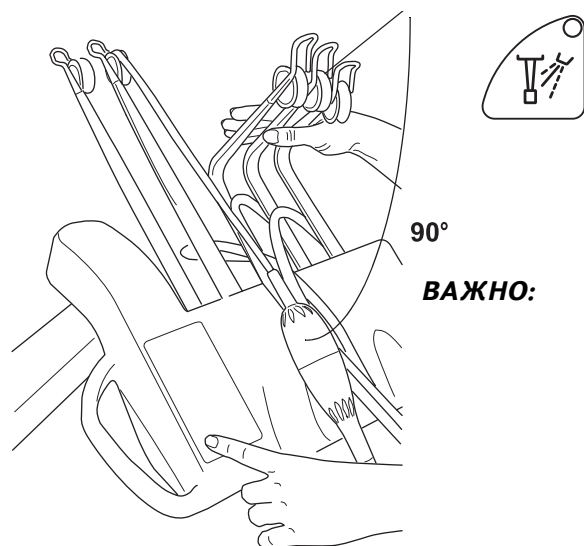
Инструментальные шланги могут обрабатываться одновременно с системой отсосов или отдельно.



Сдвиньте чашу плевательницы и трубку наполнения стакана как это показано на иллюстрации. Нажмите на край крышки, закрывающей держатели для промывки, и снимите ее.



Выньте шланги инструментов, которые вы собираетесь обработать, из держателей/кивков и поместите инструменты в отверстия специального держателя. Если вы промываете автоклавируемый 3-канальный шприц или шприцы (максимум 2), используйте переходник, как это показано на иллюстрации.



ВАЖНО:

Включите промыв, наклонив свободные кивки, и одновременно включите подачу охлаждающего спрея (вы услышите звуковой сигнал) на три секунды. Отпустите кивки и кнопку подачи спрея, когда услышите повторный сигнал. Система распознает инструментальные шланги и обработает каждый в течение 30 секунд по очереди.

Кивки нужно наклонять как минимум на 90 градусов.

Цикл промывки может быть остановлен в любое время нажатием одной из кнопок управления инструментом.

После завершения цикла выньте инструменты и установите крышку на место.

Длительный промыв шлангов (после окончания работы)

ВАЖНО:

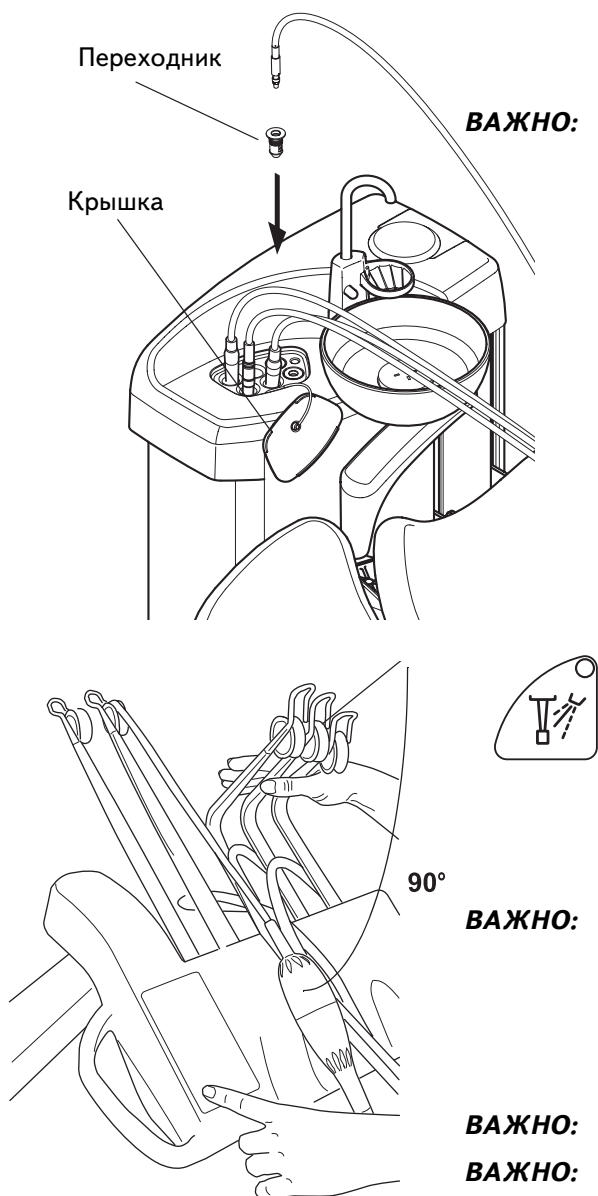
Длительный промыв рекомендуется для установок, оборудованных системой нагрева. При этом в систему подачи воды и систему нагрева поступает холодная вода, и нагрев отключается.

ВАЖНО:

Инструментальные шланги могут обрабатываться одновременно с системой слюноотсосов или отдельно.



Сдвиньте чашу плевательницы и трубку наполнения стакана как это показано на иллюстрации. Нажмите на край крышки, закрывающей держатели для промывки, и снимите ее.



ВАЖНО:

ВАЖНО:

ВАЖНО:

ВАЖНО:

ВАЖНО:

ВАЖНО:

Снимите шланги с держателей и поместите шланги в специальные отверстия держателя. Если вы промываете 3-канальный РМ шприц, используйте переходник (как это показано на иллюстрации).

Если вы случайно нажмете кнопку обдува вместо кнопки включения спрея для промывки инструмента, появится подсказка HE 30. Для того чтобы продолжить промывку, выключите и включите установку. Появится сообщение об ошибке HE 35, которое удаляется нажатием кнопки спрея.

Включите промыв, наклонив свободные кивки, и одновременно включите подачу охлаждающего спрея (вы услышите звуковой сигнал) на 6 секунд. Отпустите кивки и кнопку подачи спрея, когда услышите повторный сигнал. Система распознает инструментальные шланги и обработает каждый по очереди. Общее время промыва выводится на экран. Также промываются кран наполнения стакана (30 секунд) и система подогрева воды.

Отрегулируйте напор воды.

Цикл промывки может быть остановлен в любое время нажатием одной из кнопок управления инструментом.

После завершения цикла выньте инструменты и установите крышку на место.

Кивки нужно наклонять как минимум на 90 градусов.

После завершения цикла установку следует немедленно выключить. Это позволит холодной воде остаться в системе подачи воды и предотвратит рост биослоя.

ПОДСКАЗКА HE 99

Если установка была выключена в конце рабочего дня без промывки, на дисплее может появиться подсказка HE 99. Она не появляется в обычном режиме, но может быть настроена при работе в сервисном режиме. Параметры промыва можно установить так, что подсказка будет появляться как напоминание или погаснет только после того, как будет проведен длительный промыв. Обращайтесь к представителю компании Planmeca.

ПОДСКАЗКА HE 36

После процедуры промывки (быстрой, длительной, с помощью системы Waterline Cleaning): Снимите шприц с держателя для промывки и верните его на место. Если шприц уже снят, верните его в держатель для промывки. Это гарантирует, что после промывки из шприцов не будет течь вода.

14.4 Специальный держатель для промывки инструмента

Держатель для промывки инструмента



Держатель для промывки инструмента может сниматься и автоклавироваться при температуре до 135°C.

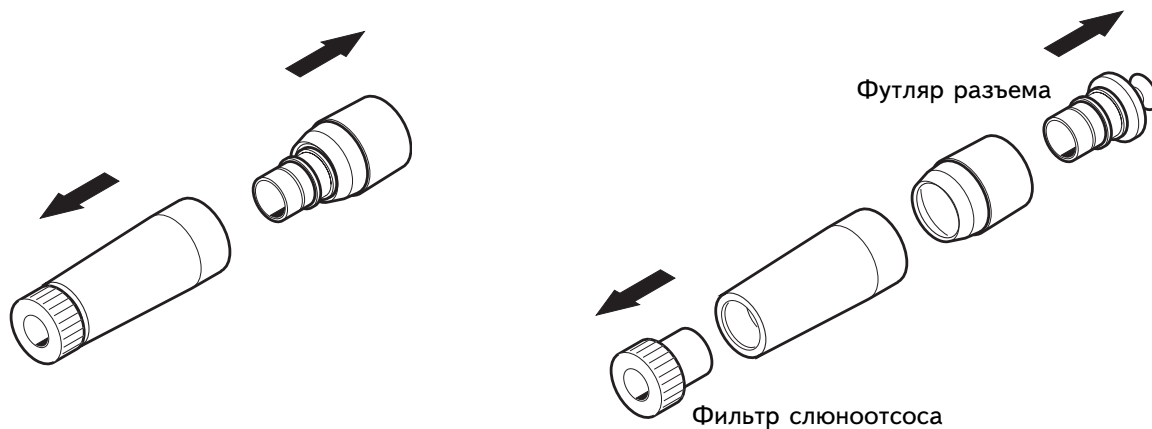
Обратите внимание на то, что крышка держателя автоклавироваться не может.

14.5 Наконечники слюноотсосов

Очистка наконечника повышенной мощности

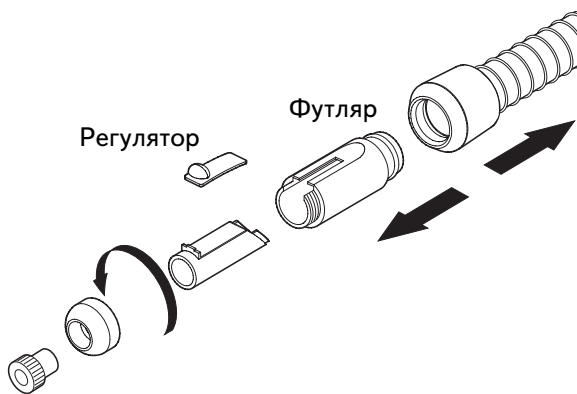


Для очистки наконечника снимите его с трубки. Наконечники можно обрабатывать в автоклаве при температуре 135°C.



При необходимости наконечник может быть полностью разобран для более тщательной очистки. Потяните за концы наконечника. Достаньте футляр разъема и фильтр.

Очистка наконечника типа *Saliva*



Наконечник может быть разобран для более тщательной обработки. Отверните головку наконечника и снимите футляр и регулятор. Наконечник может быть обработан в автоклаве при температуре 135°C.

14.6 Кивки, держатели для инструмента и инструментальные шланги

Кивки могут быть сняты с держателя и обработаны в автоклаве при температуре не выше 135°C или очищены при помощи неабразивного чистящего средства.

Держатели инструментов могут быть сняты с инструментальной консоли и очищены при помощи неабразивного чистящего средства.

Инструментальные шланги могут быть сняты, закрыты специальными защитными рубашками. Пользователь может самостоятельно заменить шланги, см. раздел 6.5 "Инструментальная консоль", стр. 8.

- ВАЖНО:** *Убедитесь в том, что установка выключена, перед тем, как открыть разъем быстрого подсоединения.*
- ВАЖНО:** *Запрещается обрабатывать инструментальные шланги в автоклаве.*

14.7 Инструменты

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации инструмента

- ВАЖНО:** *Подождите не менее 10 минут прежде чем вернуть стерилизованный и смазанный инструмент на место.*

14.8 Уход за чехлом стоматологического кресла

Для удаления пятен и подтеков используйте мягкое мыло и воду.

Высушите при помощи потока теплого воздуха или фена.

Для удаления пятен с чехла может быть использовано мягкое моющее средство.

Дезинфекция

Обивка стоматологического кресла и стульев врача и ассистента типа Ultra может очищаться с помощью этилового спирта.

Также для очистки рекомендуется использовать Durr System Hygiene FD 312 или схожий состав.

14.9 Поверхности установки

Следует периодически протирать все внешние поверхности установки неабразивным чистящим средством для ухода за стоматологическими установками.

ВАЖНО:

В случае случайного разбрызгивания средства следует немедленно протереть поверхность установки и убрать излишек средства.

Дезинфекционная обработка поверхностей

Для дезинфекции может быть использовано более сильное средство, например Durr System-Hygiene FD 322 или его аналог.

ВАЖНО:

Не используйте дезинфицирующие растворы в виде спрея для очистки рукавов слюноотсоса.

14.10 Педаль ножного управления

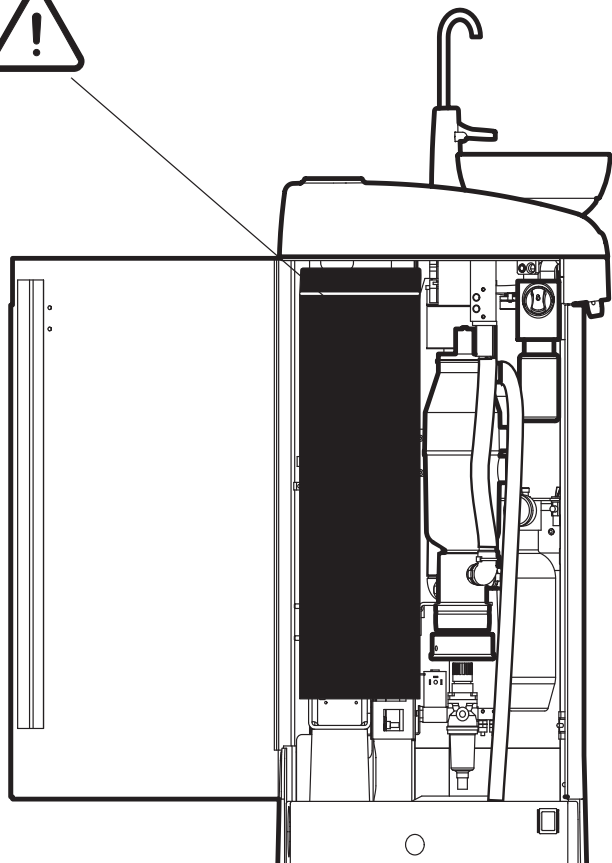
Следует периодически протирать все внешние поверхности педали неабразивным чистящим средством для ухода за стоматологическими установками.

15. ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ

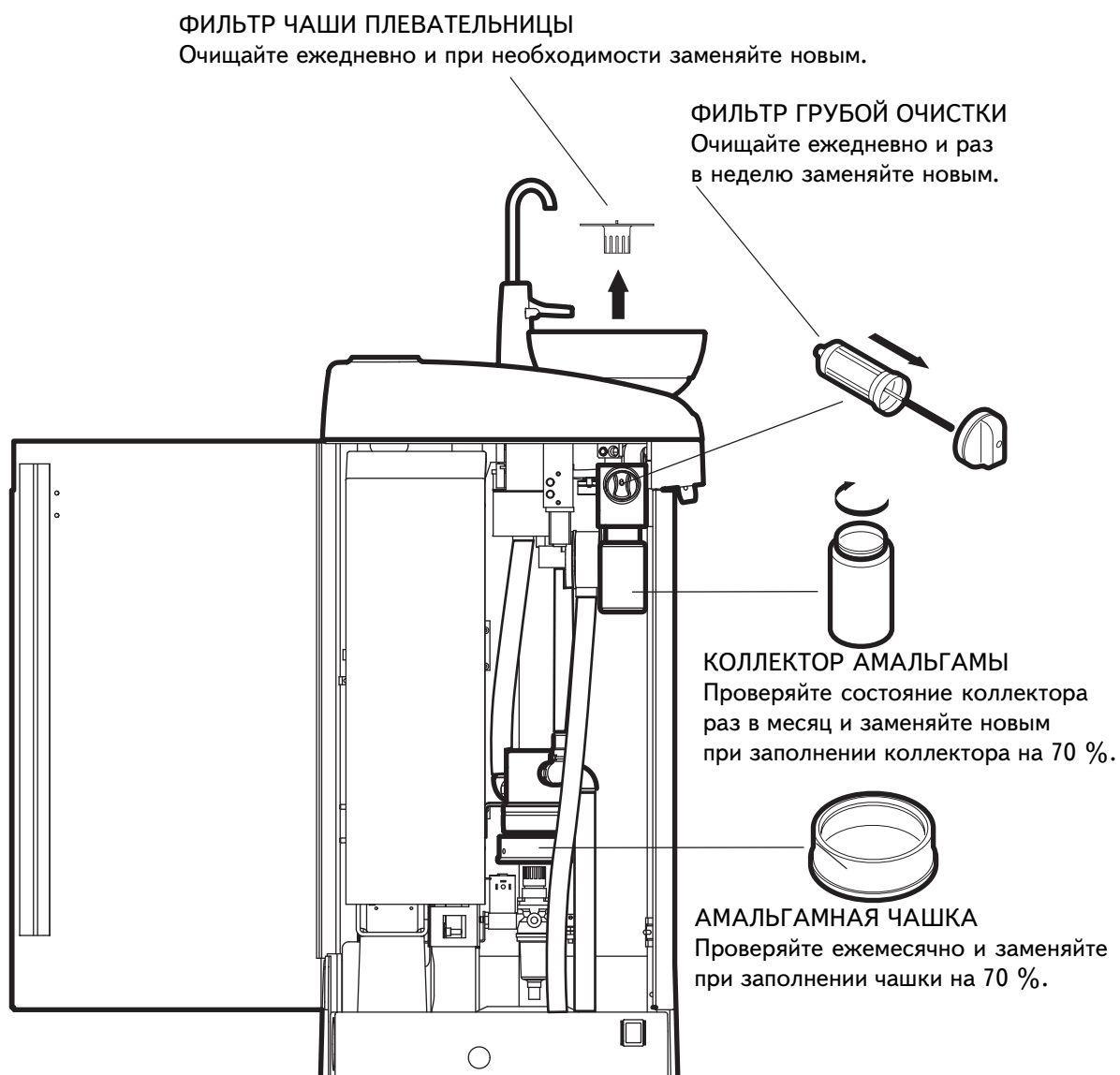
Всегда выключайте установку перед началом обслуживания.



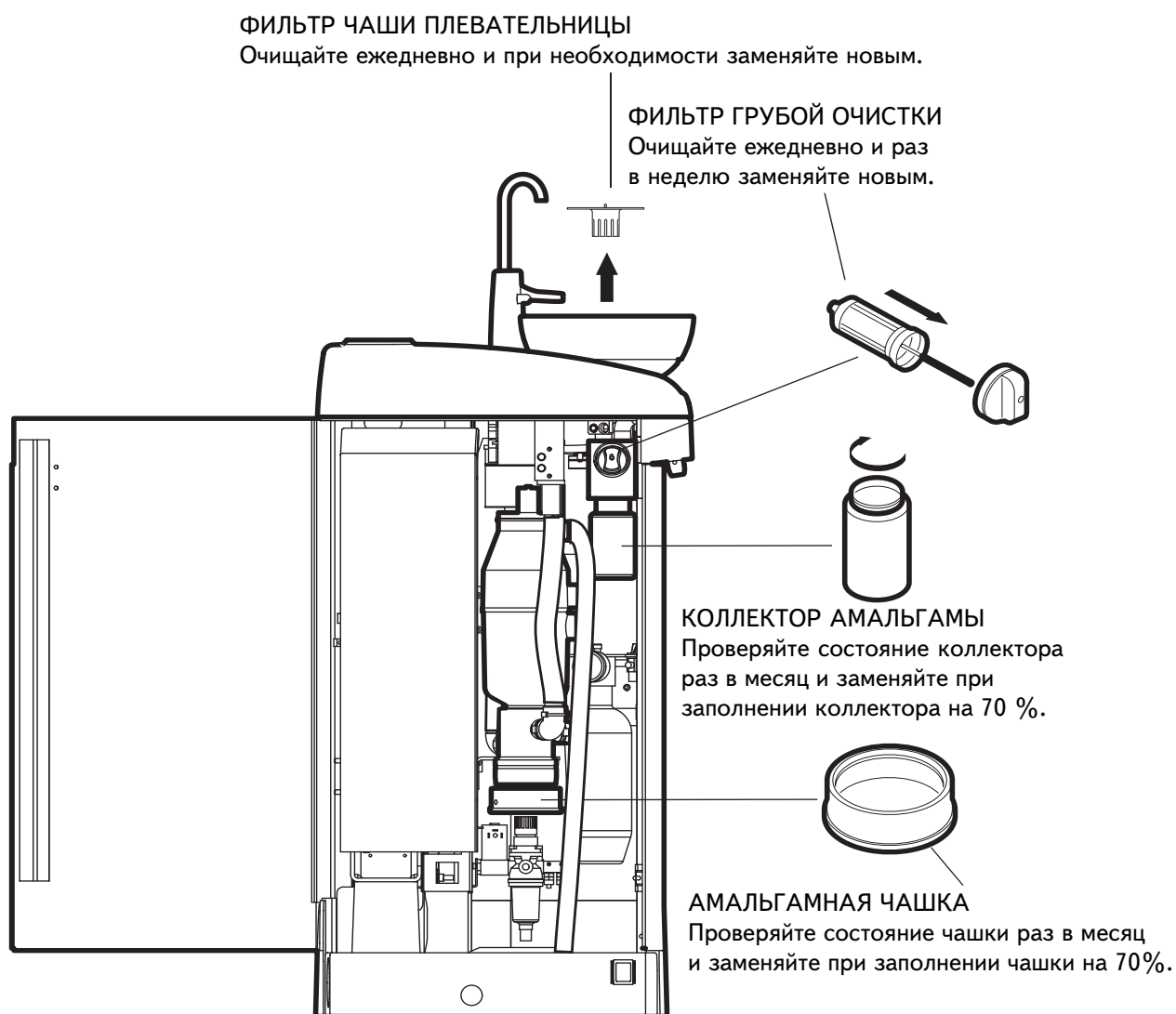
ВНИМАНИЕ

Открывая крышку, помните, что блок питания под крышкой всегда находится по напряжением, даже если установка выключена при помощи основного выключателя.

15.1 Установки с системой влажного слюноотсасывания



15.2 Установки с сепараторным баком MICROVAC



15.3 Установки с амальгамным сепаратором

Более подробную информацию вы найдете в инструкции по эксплуатации амальгамного сепаратора.

HE.01

При заполнении контейнера амальгамы на 95% на дисплее высвечивается сообщение HE.01. Появление сообщения не влияет на работу установки. Контейнер следует очистить в конце рабочего дня.

HE.02

При заполнении контейнера амальгамы на 100% на дисплее высвечивается сообщение HE.02. Вы услышите звуковой сигнал, если наконечник слюноотсоса снят с держателя. Установка не будет работать, пока не будет очищен контейнер амальгамы.

Сепаратор METASYS

ФИЛЬТР ЧАШИ ПЛЕВАТЕЛЬНИЦЫ

Очищайте ежедневно и при необходимости заменяйте новым.

ФИЛЬТР ГРУБОЙ ОЧИСТКИ

Очищайте ежедневно и раз в неделю заменяйте новым.

КОЛЛЕКТОР АМАЛЬГАМЫ

Проверяйте состояние коллектора раз в месяц и заменяйте новым при заполнении коллектора на 70%.

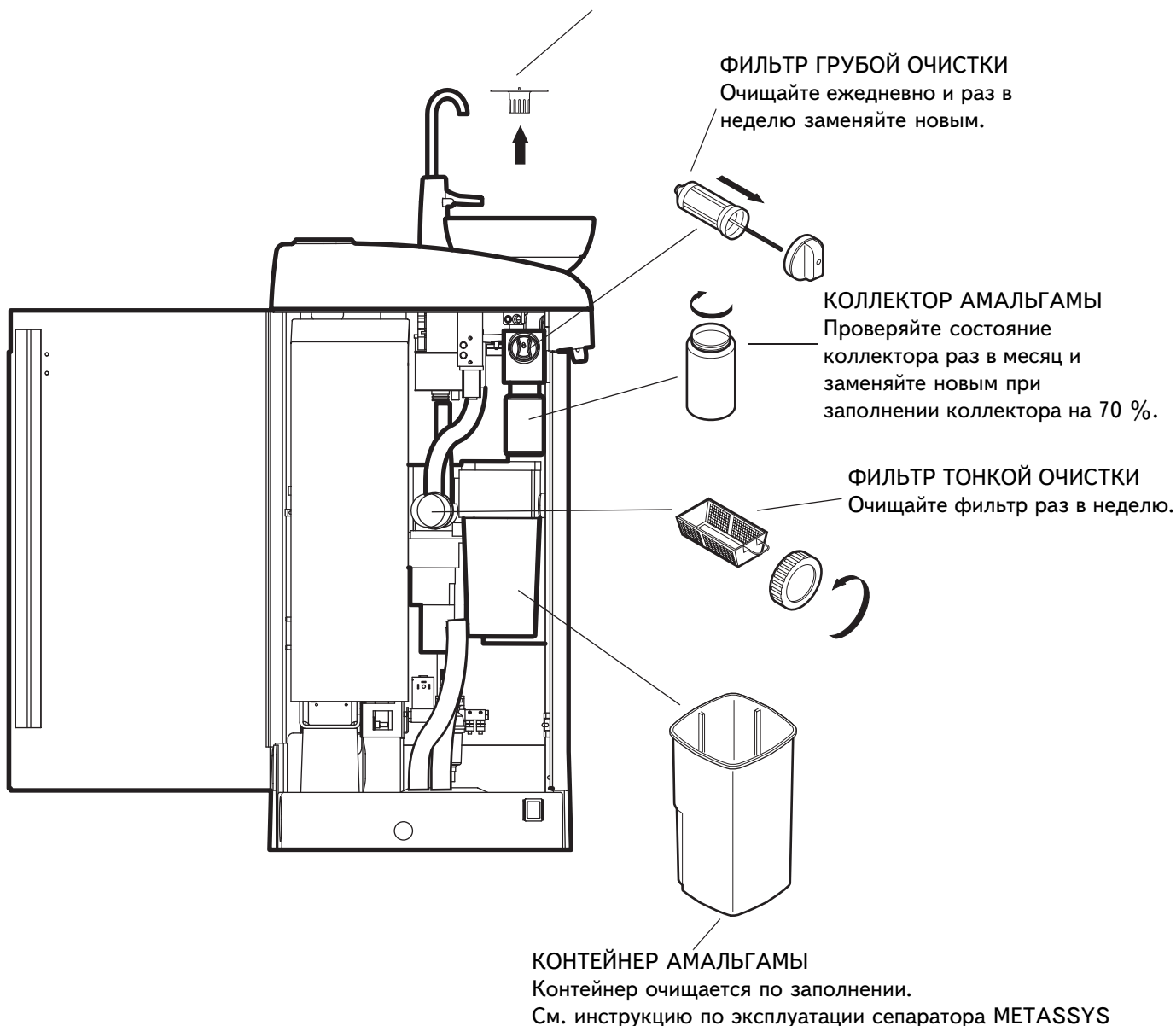
ФИЛЬТР ТОНКОЙ ОЧИСТКИ

Очищайте фильтр раз в неделю.

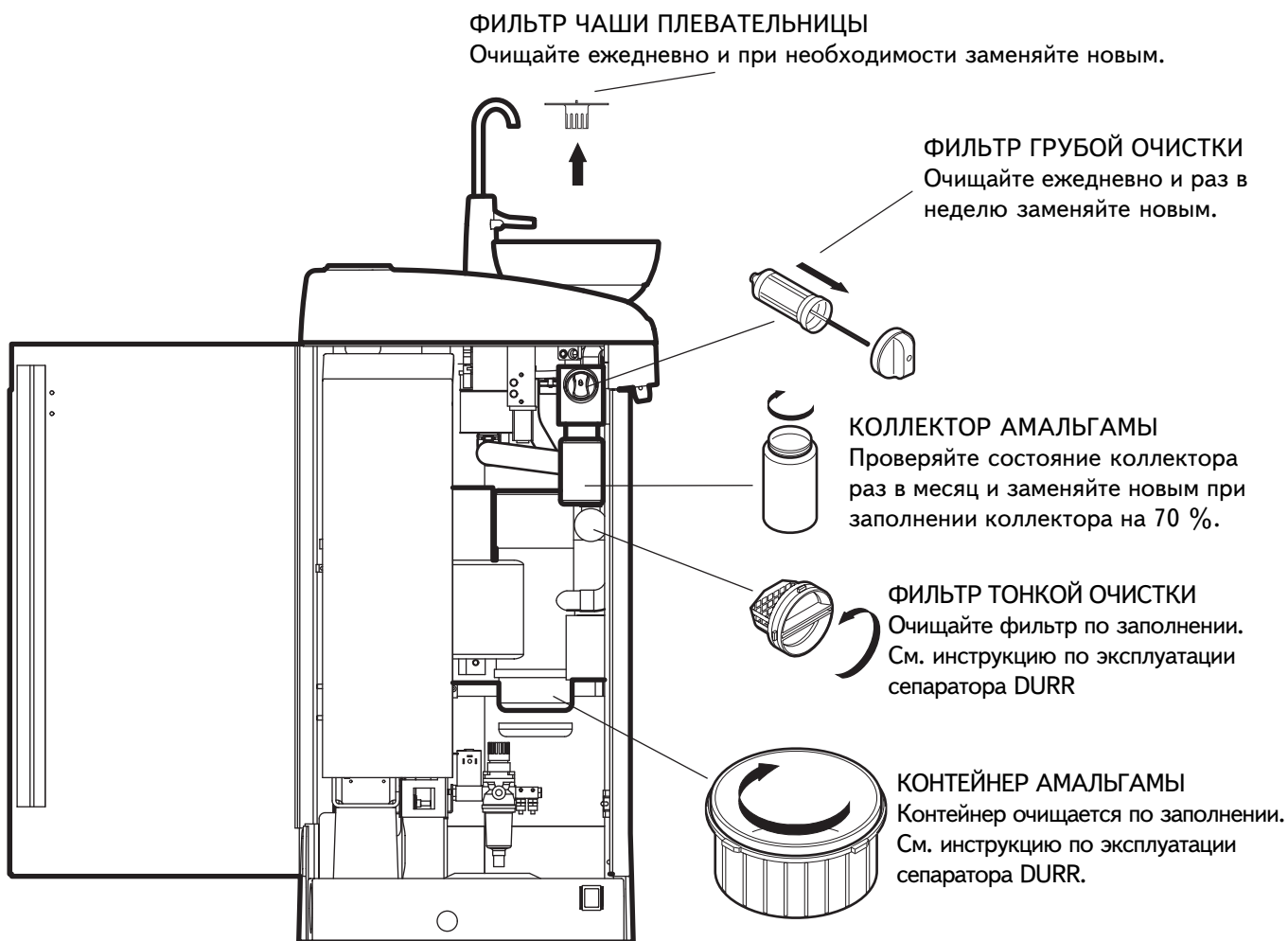
КОНТЕЙНЕР АМАЛЬГАМЫ

Контейнер очищается по заполнению.

См. инструкцию по эксплуатации сепаратора METASYS



Сепаратор DURR



Рекомендуется промывать сепаратор DURR водой два раза в день.



Нажмите кнопку споласкивания чаши плевательницы/наполнения стакана, начнется споласкивание, см. раздел "Споласкивание чаши плевательницы", стр. 17 для обычных установок и стр. 44 для установок с дополнительным оборудованием.



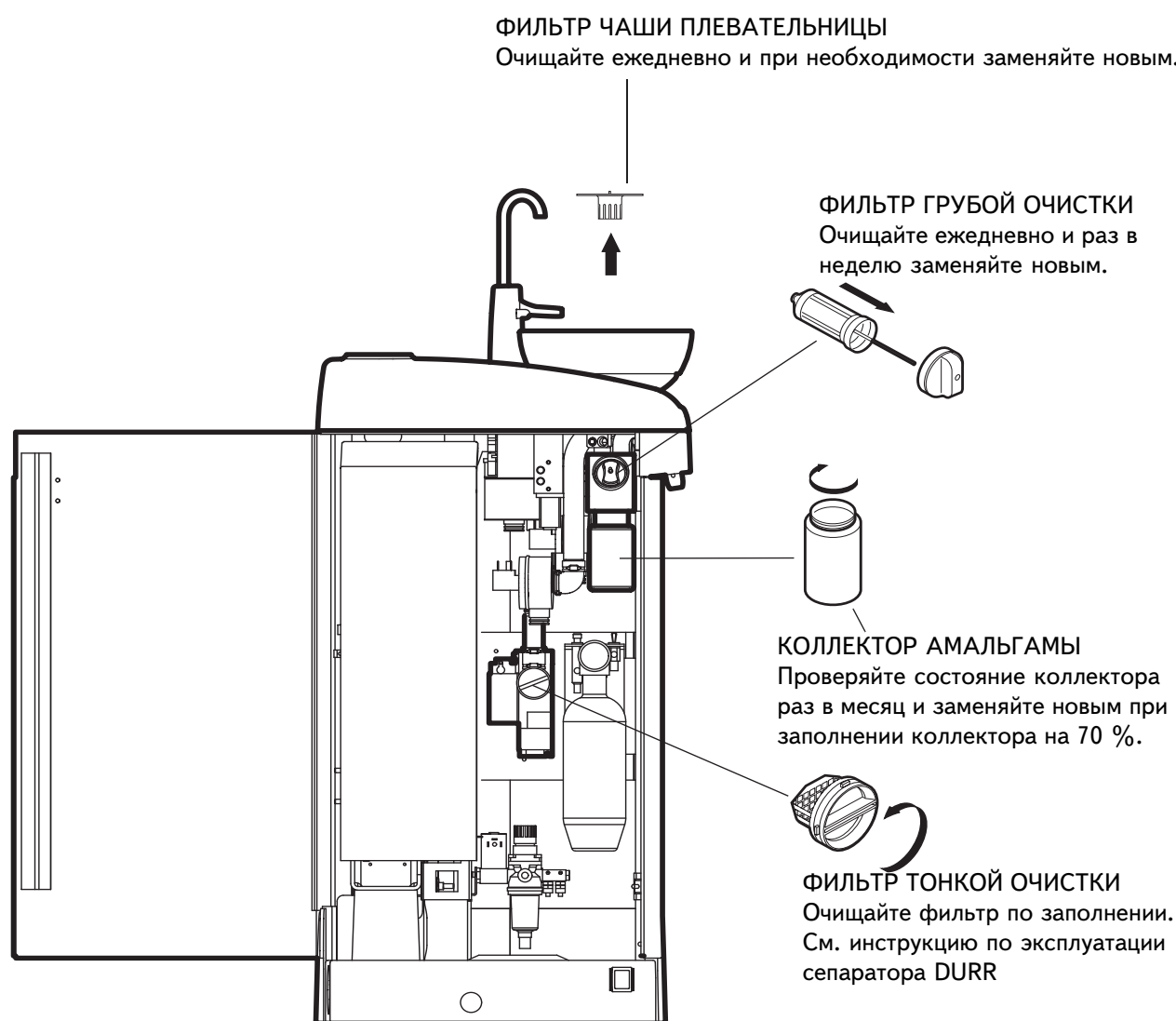
Нажмите и удерживайте кнопку программирования в течение 4 секунд. Начнется промывка. Промывка длится около 0,5 мин.

Функция промывки может быть включена при очистке чаши плевательницы, см. раздел 14.1 "Плевательница и система слюноотсосов" стр. 63.

ВАЖНО:

Чтобы добиться лучшего эффекта, снимите с держателя один из слюноотсосов. Запустится мотор системы слюноотсасывания.

15.4 Установки с сепаратором DURR VSA/ системой слюноотсасывания



Рекомендуется промывать сепаратор DURR VSA водой два раза в день.



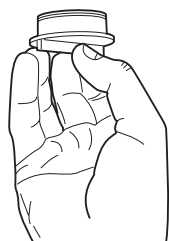
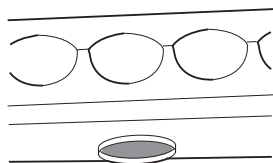
Нажмите кнопку споласкивания чаши плевательницы/наполнения стакана, начнется споласкивание, см. раздел "Споласкивание чаши плевательницы", стр. 17 для обычных установок и стр. 44 для установок с дополнительным оборудованием.



Нажмите и удерживайте кнопку программирования в течение 4 секунд. Начнется промывка. Промывка длится около 0,5 мин.

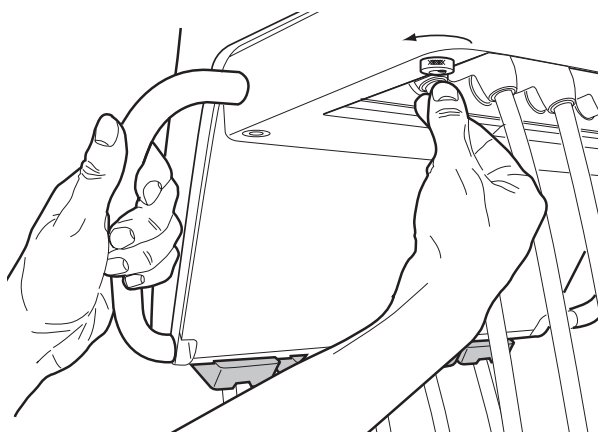
Функция промывки может быть включена при очистке чаши плевательницы, см. раздел 13.1 "Плевательница и система слюноотсосов" стр. 63.

15.5 Колпачок масляного коллектора



Снимайте и очищайте колпачок масляного коллектора раз в месяц.

15.6 Кран масляного коллектора



Очищайте масляный коллектор раз в месяц. Для этого отверните кран масляного коллектора на нижней части инструментальной консоли.

16. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ ЛИНИЙ ПОДАЧИ ВОДЫ



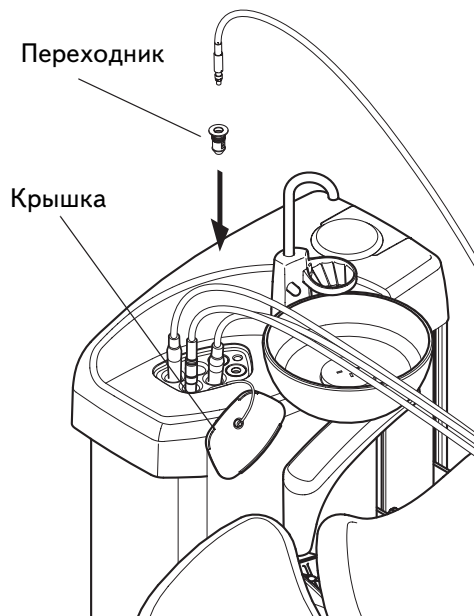
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед началом работы с установкой всегда убеждайтесь в том, что процедура промывки выполнена успешно.

16.1 Вступление

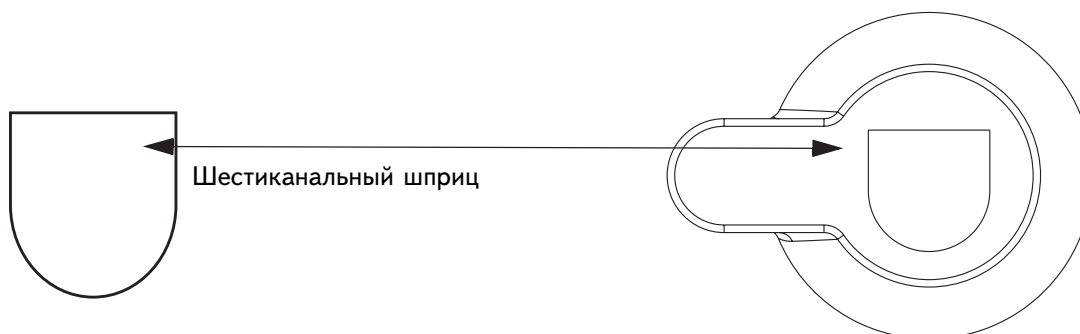
Линии подачи воды являются местом активного роста биослоя, который может содержать бактерии, опасные для здоровья врача и пациента. Именно поэтому линии подачи воды в стоматологической установке должны регулярно очищаться с помощью специальных растворов. Раствор заливается на ночь и пропускается через линии подачи воды на следующее утро. В том случае, если установка не использовалась в течение долгого времени, выполните ту же процедуру, что и при первоначальном запуске установки (линии подачи воды должны заливаться раствором в течение 3 ночей подряд).

Если у вас имеется несколько промывочных устройств для системы очистки воды, держатель для инструментов и контейнер могут быть использованы максимум для 4 установок в течение недели (с понедельника по пятницу, промывка только в конце рабочей недели)

Снимите шланги инструментов, которые вы собираетесь промыть (как минимум 1 инструмент и 1 шприц), с кивков/из держателей и поместите инструменты и шприцы в специальные отверстия держателя. Снимите металлический наконечник 6-канального шприца. При подготовке к промывке 3-канального автоклавируемого шприца сначала снимите наконечник инструмента, затем поместите инструмент в отверстие переходника. Для фиксации в нужном положении поверните шприц так, как если бы вы прикрепляли к нему наконечник.



Обратите внимание на расположение шприца.



Включите промыв, наклонив кивки и одновременно включив подачу охлаждающего спрея (вы услышите звуковой сигнал) на 6 секунд.

ВАЖНО:

Кивки нужно наклонить как минимум на 90°

ВАЖНО:

В случае, если речь идет об установке с нижней подводкой инструмента, вы не выполняете действий, связанных с активацией кивков.

На дисплее появится сообщение-подсказка HE 30 (необходимо присоединить контейнер). Освободите инструментальные рукава.

Наполните контейнер чистящим раствором до риски (см. рисунок на след. странице). Влейте дезинфицирующий раствор и закройте крышкой. Устанавливая контейнер на стол, следите за тем, чтобы отверстия контейнера находились сверху.

ВАЖНО:

Используйте только средство, рекомендованное специалистами компании Planmeca.

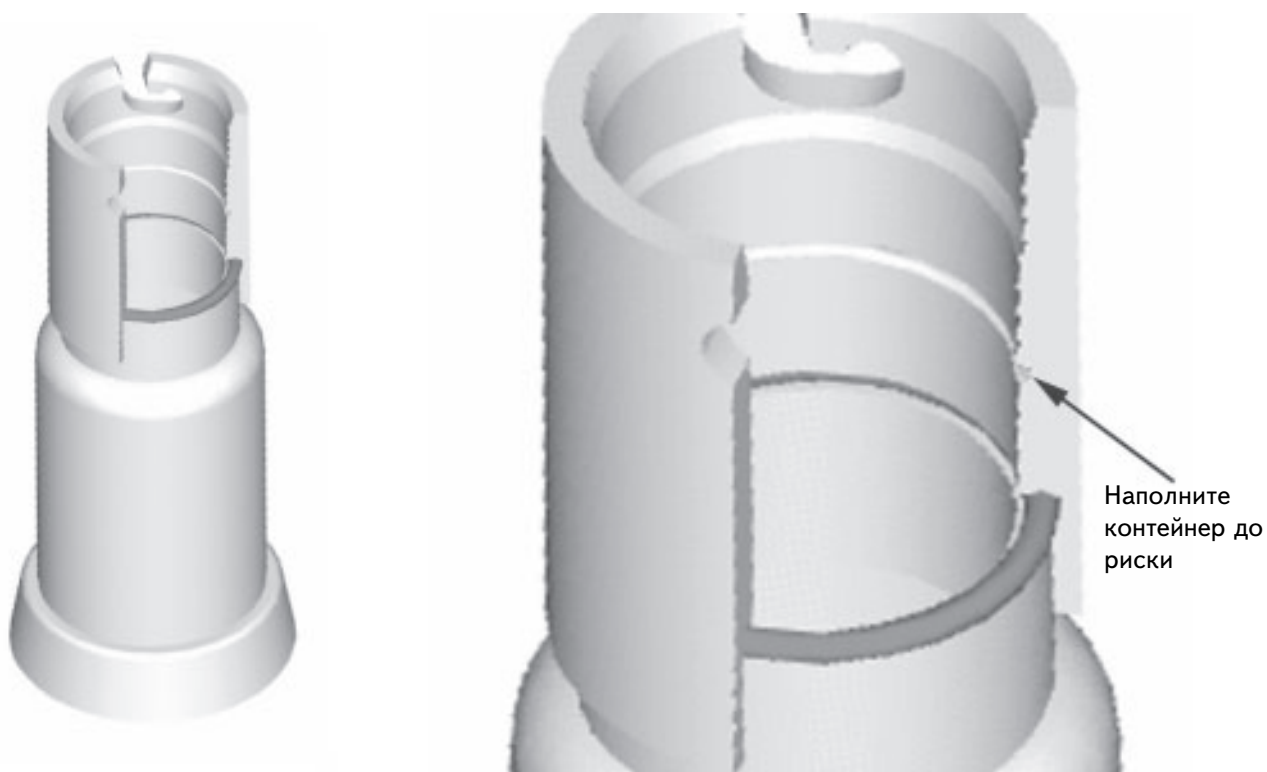


Крышка

Втулка

Контейнер
Код 10004615

Подставка



Отключите основной кран подачи воды в установку.

ВАЖНО:

Убедитесь в том, что кран закрыт.

ВАЖНО:

Не присоединяйте контейнер к установке, если кран не закрыт.

ВАЖНО:

Перед присоединением контейнера убедитесь в том, что контейнер надежно закрыт.

Отключение подачи воды



Присоедините контейнер к установке

Программа автоматического наполнения линий подачи воды подаст жидкость в линию подачи воды в инструменты и стакан.



HE 31

ВАЖНО:

Вы услышите звуковой сигнал, а на дисплее появится сообщение-подсказка HE 31 (установку можно отключить). Оставьте раствор в установке на ночь, после чего вы можете переходить к действиям, описанным в главе 16.2 "Промывка".

Установка должна промываться после очистки и перед использованием.

16.2 Промывка

HE 30

Через 5 секунд после удаления контейнера на дисплее появится сообщение-подсказка HE 30 (необходимо установить контейнер).

Цикл, предшествующий споласкиванию в фильтрационных каналах инструментов и наполнения стакана, начнется автоматически. По его завершении вы услышите сигнал.

HE 32

На дисплее появится сообщение-подсказка HE 32 (цикл, предшествующий споласкиванию, завершен, контейнер необходимо удалить). Слейте лишнюю воду из контейнера в раковину. Закройте контейнер крышкой и оставьте до следующего использования.

HE 33

Сообщение-подсказка HE 33 появится на дисплее (необходимо включить подачу воды в установку). Длительный цикл промывки (2x120 секунд с чашей плевательницы и 5x120 без чаши плевательницы) начнется автоматически при открытии крана подачи воды. Каждые 120 секунд будет раздаваться звуковой сигнал.



Включение подачи воды

После цикла длительной промывки установка готова к работе.

- ВАЖНО:** Убедитесь в том, что линия подачи жидкости в стакан не закрыта полностью (в противном случае установка не будет промыта). Вода должна течь со скоростью примерно 1дл/5 сек.
- ВАЖНО:** Всегда отключайте основной кран подачи воды, когда установка не используется.
- ВАЖНО:** Промывка (безочистки) установки должна проводиться после каждого пациента.
- ВАЖНО:** Линии подачи воды установки должны очищаться раз в неделю.
- ВАЖНО:** Система очистки воды рассчитана только на 3- и 6-канальные шприцы.
- ВАЖНО:** Если контейнер устанавливается перед началом программы, на дисплее появляется сообщение-подсказка HE 35 (инструменты заблокированы из соображений безопасности). Для разблокировки инструментов начните промывку установки.
- ВАЖНО:** Рекомендуется вести записи об использовании системы линий подачи жидкости.

17. УТИЛИЗАЦИЯ УСТАНОВКИ

Чтобы уменьшить риск загрязнения окружающей среды, компания Planmeca делает все возможное, чтобы использовать в производстве только экологически чистые материалы.

Части, которые могут быть использованы повторно, должны быть переданы в специальные центры по переработке. Потенциально опасные отходы изымаются. Владелец несет полную ответственность за распоряжение отработавшими частями установки.

Все потенциально опасные материалы должны быть захоронены в соответствии с законодательством о захоронении отходов и защите окружающей среды.

При переработке отходов следует соблюдать меры безопасности.

Отслужившие части установок Planmeca Compact i

X=действие, (X)=возможность переработки

Части	Основные материалы	Материалы, подлежащие переработке	Захоронение отходов	Потенциально опасные материалы (собираются отдельно)
Корпус и покрытия				
-металл	Алюминий Гальванизированная сталь	X X		
-пластик	PVC PUR Другие пластики	X	X	X
-резина			X	
-стекло		X		
-фарфор			X	
Мотор		(X)		
Панели		(X)		
Кабели, переходники	Медь Сталь	X X		
Амальгамные сепараторы(*)				
-фильтры				X
-коллекторы				X
Упаковка	Дерево Картон Бумага	X X X		
Другое			X	

*) Сверьтесь с инструкцией, поставляемой с оборудованием.

18. ПОДСКАЗКИ И СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

18.1 Подсказки

Ниже приведен список подсказок. Эти символы высвечиваются на дисплее при неправильном использовании инструмента, или если данная функция не может быть включена. Сообщение исчезает автоматически после устранения ошибки, например, после повторного нажатия на кнопку.

КОД ПОДСКАЗКИ	РАСШИФРОВКА ПОДСКАЗКИ
HE.01	Контейнер амальгамы заполнен на 95% (только для контейнеров Metasys или Durr).
HE.02	Контейнер амальгамы заполнен на 100% (только для контейнеров Metasys или Durr). Следует очистить контейнер, перед тем как включить отсос.
HE.03	Кресло не может быть установлено в выбранное положение из-за включения аварийного стопора. Кресло может быть приведено в нужное положение после устранения помехи.
HE.04	Крайний левый держатель инструмента предназначен только для шприца. Поместите инструмент в любой из четырех правых держателей.
HE.05	Шприц не может быть помещен на этот держатель. Поместите шприц на крайний левый держатель.
HE.06	Стоматологическое кресло не может быть приведено в движение во время работы инструмента.
HE.07	Невозможно поднять/опустить кресло из-за открытой дверцы установки. Возможно ручное изменение положения кресла.
HE.08	Невозможно автоматически поднять кресло так высоко. Опустите кресло.
HE.09	Скейлер не соответствует установленной электронике.
HE.10	Подождите, настраиваются параметры инструмента.
HE.12	Функция сообщения о внутренних ошибках выключена. Функция может быть выключена, когда недоступна подача воздуха/ воды.
HE.13	Инструмент не работает из-за нарушения правил безопасности. Чтобы включить инструмент, верните педаль в среднее положение. Инструмент может быть включен только из среднего положения легким толчком педали вправо или влево.
HE.14	Инструмент не распознается (новый тип инструмента).
HE.15	Не установлена функция кнопки. Выберите инструмент, перед тем как приступить к настройке параметров. Если инструмент выбран, эта функция не может быть использована для этого инструмента.

КОД ПОДСКАЗКИ	РАСШИФРОВКА ПОДСКАЗКИ
HE.16	Освещенность тускнеет. Эта функция облегчает работу с композитным материалом, снижая риск воздействия на них света. Эта функция включается, когда полимеризационная лампа снимается с держателя. Чтобы вернуть исходную освещенность нажмите на любую кнопку панели управления.
HE.17	Шприц не подсоединен к инструментальному шлангу, но по шлангу поступает воздух при включении инструмента или амальгамного сепаратора Durr.
HE.18	К этому держателю не подсоединен инструментальный шланг. Убедитесь, что все шланги соединены с соответствующими кивками.
HE.19	На коннекторе чаши плевательницы нет шприца, хотя установка работает в сервисном режиме 84 1 или 2.
HE.20	Коннектор чаши плевательницы предназначен только для шприца, другие инструменты не могут быть к нему подсоединены.
HE.21	Поток воздуха и поток воды выключены (запрограммированы на 0 показатель параметра).
HE.22	В сервисном режиме 12 (воздух)/ 13 (вода) выбрана функция включить (n=1)/ выключить (n=0) главный вентиль. Следует установить автоматический выбор параметра.
HE.23	Автоматический/ ручной обдув не может быть включен одновременно с функцией стерилизации воды.
HE.24	Выбранные параметры не могут быть запрограммированы.
HE.26	Спинка стоматологического кресла не может быть опущена, потому что сиденье находится слишком низко.
HE.27	Сиденье кресла не может быть опущено, потому что спинка находится слишком низко.
HE.28	Стоматологическое кресло не может быть поднято или опущено, потому что кабель подъемного механизма не присоединен.
HE.29	Спинка стоматологического кресла не может быть опущена, потому что сиденье расположено слишком высоко.
HE.30	Сообщение системы промывки линий подачи воды: к установке необходимо присоединить контейнер.
HE.31	Сообщение системы промывки линий подачи воды: питание установки теперь может быть отключено.
HE.32	Сообщение системы промывки линий подачи воды: цикл, предшествующий промывке, завершен, и контейнер должен быть снят.
HE.33	Сообщение системы промывки линий подачи воды: необходимо включить подачу воды.
HE.34	Сообщение системы промывки линий подачи воды: при начале цикла по очистке линий подачи воды не были выбраны инструменты.
HE.35	Сообщение системы промывки линий подачи воды: инструменты заблокированы из соображений безопасности.
HE.36	После процедуры промывки (короткой, длительной или с системой очистки линий подачи воды): верните шприц на место. Если шприц уже вынут из держателя для промывки, верните его в держатель. Выполнение этих действий гарантирует, что после выполнения процедуры промывки из шприца не будет капать вода.
HE.50	В подставке для стакана отсутствует стакан. При нажатии кнопки наполнения стакана датчик не опознает стакан.
HE.51	При поднятии кресла чаша оказалась над стоматологическим креслом.
HE.52	Стоматологическое кресло не может быть поднято, потому что сработал аварийный стопор на рукаве боковой подачи инструмента.
HE.53	Стоматологическое кресло не может быть опущено, потому что сработал аварийный стопор на рукаве боковой подачи инструмента.
HE.99	Установка была выключена без длительного промыва. Сообщение исчезнет с дисплея после проведения длительного промыва.

18.2 Ошибки

Если произойдет сбой в работе установки, на дисплее высветится сообщение об ошибке. Ниже приведен список распространенных ошибок.

КОД ОШИБКИ	РАСШИФРОВКА ОШИБКИ
<i>E 3.1</i>	Давления воздуха не достаточно по сравнению с давлением воды.
<i>E 3.4</i>	Внутреннее давление воздуха (после регулятора давления) слишком мало.
<i>E 3.5</i>	Внутреннее давление воздуха (после регулятора давления) слишком велико.
<i>E 11.1</i>	Перегорел предохранитель освещения или системы нагрева воды.
<i>E 11.2</i>	Перегорел предохранитель сепаратора или нагревателя шприца.
<i>E 11.3</i>	Перегорел один из 24-вольтовых электронных предохранителей.
<i>E 20.1</i> <i>E 20.2</i>	Застревание кнопки панели управления.
<i>E 23</i>	Полимеризационная лампа погасла или плохо соединена с патроном.
<i>E 51.2</i>	Не работает педаль ножного управления. Произошло отсоединение кабеля от установки, кабель поврежден или сломана педаль ножного управления.
<i>E 59</i>	Сепаратор посылает сообщение об ошибке (для оборудования Durr или Metasys). Проверьте значение этого сигнала в руководстве по пользованию сепаратором.

Полный список возможных ошибок приведен в техническом руководстве.

19. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае появления неисправности необходимо сначала уточнить, что именно: код ошибки или сообщение-подсказка появились на дисплее. В том случае, если это сообщение-подсказка, обратитесь к разделу 18.1 "Сообщения-подсказки". Если это код ошибки, обратитесь к разделу 18.2 "Коды ошибок".

ВАЖНО:

Если причина возникновения неполадок неизвестна, или попытки устранить неполадки неудачны, необходимо обратиться к специалисту, обслуживающему данную установку.

19.1 Неполадки с инструментами

В том случае, если выбранный инструмент не работает должным образом, проверьте фиксацию кивка. Также убедитесь в том, что быстрый разъем подсоединен правильно.

Неполадка	Возможная причина
Выбранный инструмент не начинает работать.	Рычаг педали ножного управления не зацентрирован
В инструменте не работает функция подачи воды или воздуха.	Функция водного спрея в инструменте отключена. Функция спрея отключена на панели управления. Поток воды/воздуха запрограммирован слишком слабым или эта функция вообще отключена. Канал инструмента забит частицами грязи. Отключено водоснабжение.
Турбина не развивает достаточного количества оборотов.	Подшипники турбины не в порядке. Износился бор. Неправильное давление компрессора
Фиброоптика в выбранном инструменте не работает.	Эта функция в данном инструменте отключена. Перегорела лампочка. Нет электрического контакта между лампочкой и шлангом
Воздушный мотор не развивает достаточного количества оборотов.	Юнтроль самого мотора не установлен на полную мощность. Используемый шланг не предназначен для воздушных моторов. Неправильно давление компрессора.
Напор обдува слишком мал или в нем присутствуют частицы воды.	Уплотнительные кольца в инструменте в плохом состоянии. Резиновая прокладка разъема быстрого соединения повреждена. В линии подачи воздуха скопился конденсат.
Из стыка разъема быстрого соединения протекает вода.	Прокладка разъема быстрого соединения в плохом состоянии.
Из наконечника инструмента, находящегося в держателе, капает вода.	Прокладка разъема быстрого соединения в плохом состоянии. Уплотнительные кольца в инструменте в плохом состоянии.
При использовании инструмента из инструментального блока капает вода.	Уплотнительные кольца в инструменте в плохом состоянии. Не опорожнен коллектор масла.
Из инструментального блока капает масло.	Не опорожнен коллектор масла. Не рекомендуется удалять излишки масла перед подключением инструментов к установке.

19.2 Неполадки в системе слюноотсоса

Неполадка	Возможная причина
Отсос не работает ни в одной из трубок.	Не работает мотор слюноотсоса. Не установлен фильтр системы слюноотсоса.
Отсос не развивает нужной мощности.	Загрязнен фильтр системы слюноотсоса. Отслоение внутреннего слоя в выбранной трубке. В насадку трубки слюноотсоса попало инородное тело.
Отсос периодически прекращается.	Внешний мотор слюноотсоса работает с перебойми.
Процесс отсоса не прекращается.	Трубку слюноотсоса не вернули в держатель.

19.3 Неполадки с креслом пациента

Неполадка	Возможная причина
Кресло пациента не приводится в движение даже при нажатии соответствующей кнопки.	Спинка кресла уже находится в предельном положении. Сиденье кресла уже находится в предельном положении. Не закрыта дверца электронного отсека.
Кресло двигается само по себе.	Вы слишком рано пытаетесь воспользоваться инструментом. При этом кресло возвращается в позицию для сплевывания. Случайно нажата педаль ножного управления. Рычаг педали ножного управления не зацентрирован. Запала кнопка управления креслом.

19.4 Неполадки с операционным светильником

Неполадка	Возможная причина
Операционный светильник не включается.	Перегорела лампочка. Патрон в плохом состоянии. Кнопка включения операционного светильника не работает.
Свет операционного светильника притушен.	Запрограммированные параметры интенсивности слишком низки. Поверхность рефлектора повреждена или поцарапана. Лампа неисправна.
Свет периодически мигает.	Перебои с напряжением в сети. Поврежден патрон лампы.
Свет не может быть притушен при нажатии контрольной кнопки.	Данная функция не запрограммирована.

19.5 Неполадки с педалью ножного управления

Неполадка	Возможная причина
Выбранный инструмент не запускается при начале работы.	Все кивки непрочны сидят в своих гнездах. Педаль ножного управления не подключена к установке.
Невозможно контролировать кресло с помощью педали ножного управления.	Педаль ножного управления не зацентрирована.

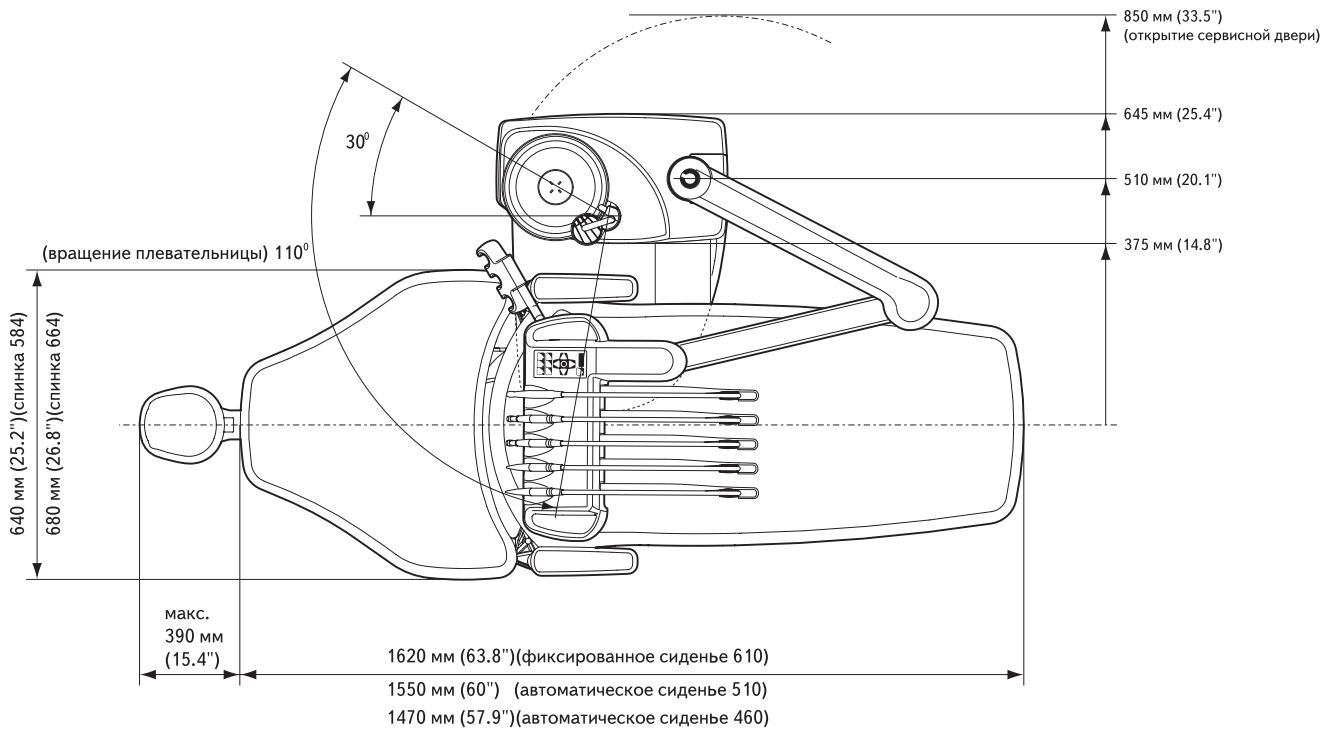
19.6 Неполадки с плевательницей

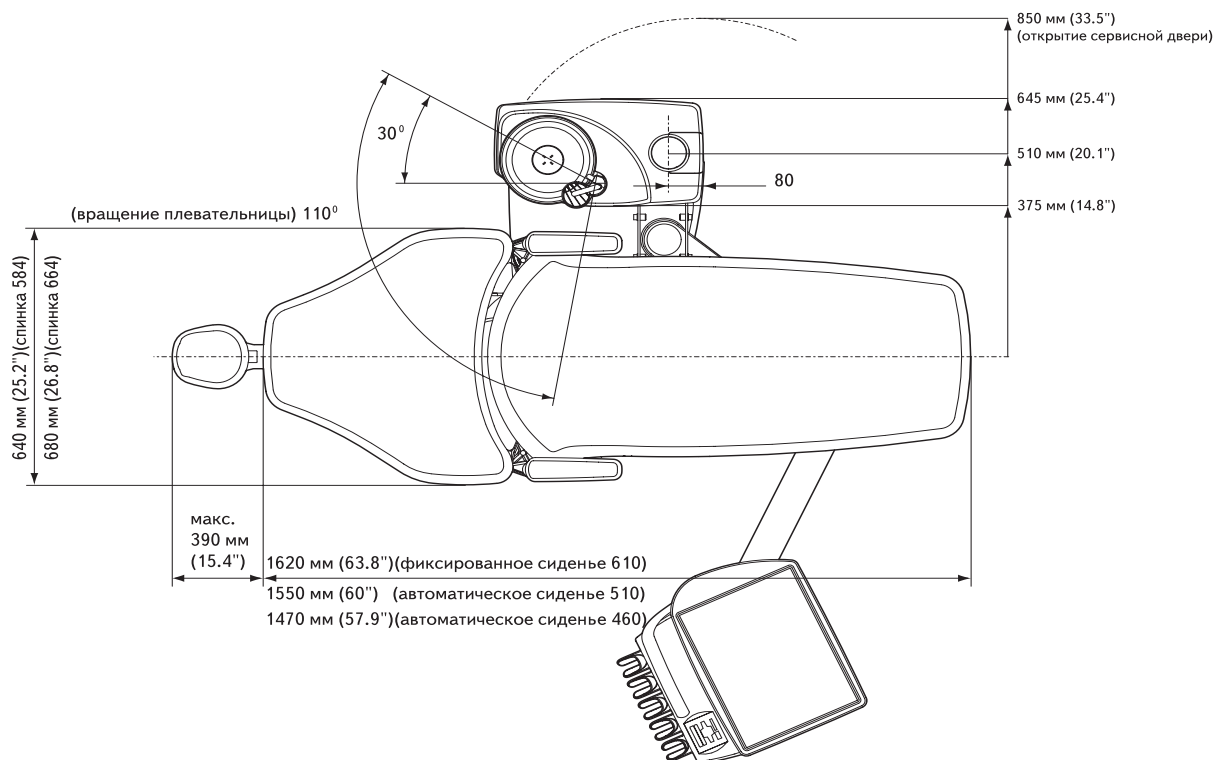
Неполадка	Возможная причина
Не подается вода из трубки наполнения стакана.	Это нормально в том случае, если установка оснащена нагревателем воды. Скорость потока воды не отрегулирована.
Количество воды, наливаемое в стакан, не соответствует норме.	Скорость потока воды не отрегулирована. Таймер подачи воды запрограммирован неверно.
Промывка чаши плевательницы выполняется некорректно.	Неправильно установлена скорость потока воды. Неправильно запрограммирован таймер промывки чаши. Неправильное положение наконечника.

20. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ	max. 1200 VA
НАПРЯЖЕНИЕ	100 V~±10% 115 V~±15% 220-240 V~±10%
ЧАСТОТА	50/60 Hz±10%
ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА	550-900 kPa
ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ	300-900 kPa
ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ	≤8°dH (1°dH = 20 мг Са/3 л воды)
ВЕС	130 кг
ТЕМПЕРАТУРНЫЙ РЕЖИМ	
Рабочее состояние	15°C-35°C
Хранение	-5°C-50°C
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ	Класс I, тип Б

20.1 Размеры





20.2 Потребление воды стоматологической установкой

Споласкивание: скорость потока приблизительно 2,5 л/мин (0,66 галлона). Время споласкивания может быть установлено от 2 до 240 секунд.

Наполнение стакана: наполнение стакана регулируется в зависимости от размеров стакана.

Шприц: скорость потока приблизительно 0,1 л/мин (0,03 галлона).

Наконечники: скорость потока приблизительно 0,05 л/мин (0,01 галлона).

Дополнительный эжектор: скорость потока 4 л/мин (1,06 галлона).

Система слюноотсосов: для очистки системы отсасывания необходимо небольшое количество воды, приблизительно 0,2 л (0,05 галлона).

Цикл очистки системы слюноотсосов: очистка производится один раз в день, при этом потребляется 2,5 л (0,66 галлона) воды.